

4 V AKKU-FEINBOHRSCHLEIFER/4V CORDLESS ROTARY TOOL/4 V PERCEUSE-MEULEUSE DE PRÉCISION SANS FIL PFBSA 4 B2

(DE) (AT) (BE) (CH)

4 V AKKU- FEINBOHRSCHLEIFER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

4V CORDLESS ROTARY TOOL

User manual
Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

4 V PERCEUSE-MEULEUSE DE PRÉCISION SANS FIL

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

4 V ACCU-FIJNBOOR- SLIJPMACHINE

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

4 V WIERTARKO-WKĘTARKA

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

4 V AKU JEMNÁ VRTACÍ BRUSKA

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

(SK)

4 V AKU VRTACIA BRÚSKA NA JEMNÉ PRÁCE

Návod na obsluhu
Překlad pôvodného návodu na použitie

(ES)

4 V TALADRADORA-LIJADORA RECARGABLE DE PRECISIÓN

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(DK)

4 V BATTERIDREVT FINBORESLIBER

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

4 V LEVIGATRICE A PENNA MULTIFUNZIONE RICARICABILE

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

4 V AKKUS MULTICSI SZOLÓ

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

IAN 508255_2507

(DE)

(FR)

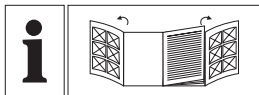
(BE)

(NL)

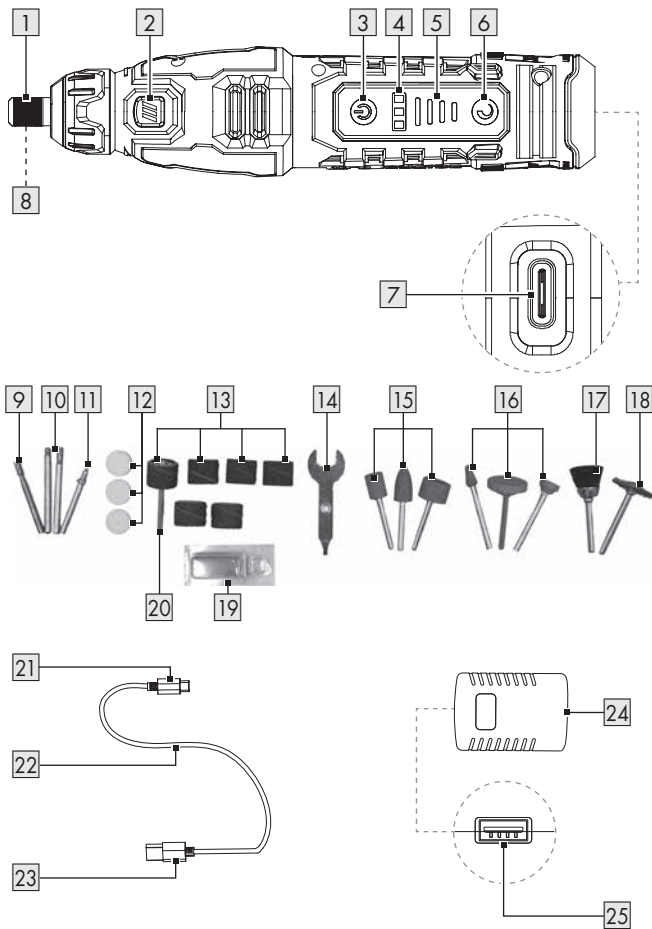
(PL)

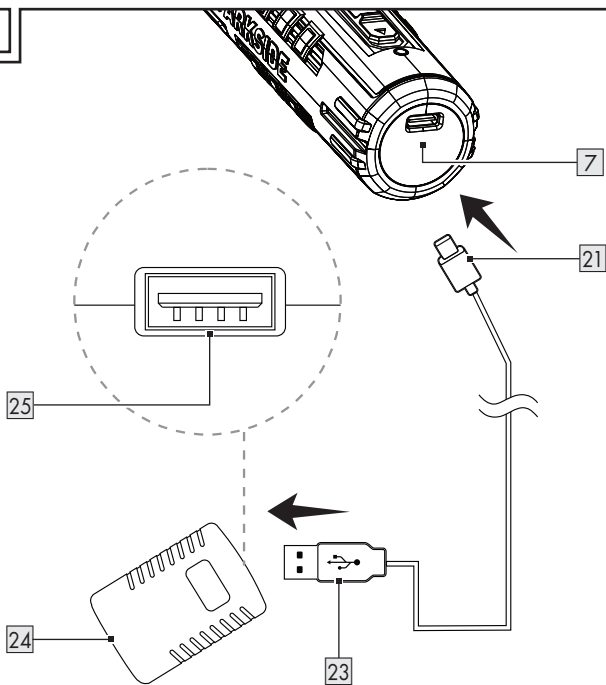
(CZ)

(SK)



DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE/NI/CY/MT	User manual	Page	48
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	85
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	127
PL	Instrukcja obsługi	Strona	166
CZ	Návod na obsluhu	Strana	206
SK	Návod na obsluhu	Strana	243
ES	Manual de instrucciones	Página	280
DK	Betjeningsvejledning	Side	319
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	355
HU	Használati útmutató	Oldal	393

A

B

Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole	Seite	7
Einleitung	Seite	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	9
Lieferumfang	Seite	10
Teilebeschreibung	Seite	10
Technische Daten	Seite	11
Sicherheitshinweise	Seite	15
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektro- werkzeuge	Seite	15
Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	Seite	21
Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	Seite	25
Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen	Seite	27
Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten	Seite	28
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	29
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite	30
Vor der ersten Verwendung	Seite	30
Produkt auspacken	Seite	30
Vorbereitung	Seite	31
Akku laden	Seite	31
Akkuladezustand überprüfen	Seite	33
Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln	Seite	33
Bedienung	Seite	34
Ein- und ausschalten/Drehzahlstufe einstellen.	Seite	34
Hinweise zu Materialbearbeitung/Werkzeugen/ Drehzahlstufe	Seite	34

Reinigung und Wartung	Seite	38
Vor der Reinigung und Wartung	Seite	38
Reinigung	Seite	38
Wartung	Seite	39
Ersatzteile/Zubehör	Seite	39
Transport	Seite	40
Lagerung	Seite	40
Entsorgung	Seite	40
Garantie	Seite	43
Abwicklung im Garantiefall	Seite	44
Service	Seite	46
EU-Konformitätserklärung	Seite	47

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)

Li-Ion

Lithium-Ionen-Akku

n

Nenndrehzahl

min⁻¹

Umdrehungen pro Minute



Gefahr – Risiko eines Stromschlags!



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung

	Augenschutz tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
 	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.
	Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku vor Feuer.
	Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

4 V AKKU-FEINBOHRSCHLEIFER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist für folgende Arbeiten bestimmt:

- | | |
|-------------|-------------|
| – Bohren | – Säubern |
| – Fräsen | – Schleifen |
| – Gravieren | – Trennen |
| – Polieren | |

Folgende Materialien können mit dem Produkt bearbeitet werden:

- | | |
|--------------|-----------|
| – Holz | – Keramik |
| – Metall | – Gestein |
| – Kunststoff | |

- Verwenden Sie immer das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Tod, Verletzungen und Beschädigungen führen.

- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

● **Lieferumfang**

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 4 V Akku-Feinbohrschleifer
- 1 USB-Kabel (USB-A auf USB-C)
- 1 Zubehör-Set (25 Teile)
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

-  Spannmutter
-  Spindelarretierungstaste
-  Ein-/Aus-Schalter
-  Akku-Statusanzeige
-  Drehzahlstufenanzeige

- 6 Drehzahlregleraste
- 7 USB-C-Buchse
- 8 Spannzange (vormontiert)
- 9 Fräsbit (HSS) (max. 25 000 min⁻¹)
- 10 Gravierbit (max. 25 000 min⁻¹) (2x)
- 11 Gewindedorn (max. 25 000 min⁻¹)
- 12 Polierscheiben (max. 25 000 min⁻¹) (3x)
- 13 Schleifhülsen (max. 25 000 min⁻¹) (6x)
- 14 Kombischlüssel
- 15 Zylinder-Schleifbit (max. 25 000 min⁻¹) (3x)
- 16 Schleifscheibenbit (max. 25 000 min⁻¹) (3x)
- 17 Kunststoffbürste (max. 15 000 min⁻¹)
- 18 Metallbürste (max. 15 000 min⁻¹)
- 19 Polierpaste
- 20 Spanndorn (für Schleifhülsen)
- 21 USB-C-Stecker
- 22 USB-Kabel
- 23 USB-A-Stecker
- 24 Ladegerät *
- 25 USB-A-Buchse

● Technische Daten

4 V Akku-Feinbohrschleifer	PFBSA 4 B2
Modellnummer:	HG12780
Nennspannung:	4 V 
Akku (integriert):	Li-Ionen, 2 000 mAh
Nerndrehzahl n:	max. 25 000 min ⁻¹
Bohrer:	max. Ø 3,2 mm
Scheiben:	max. Ø 38,1 mm

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

Verwenden Sie ausschließlich folgendes Ladegerät, um das Produkt zu laden **::

Information	Wert
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND
Modellkennung:	HG06825 (VDE-Netzstecker) HG06825-BS (BS-Netzstecker)

Information	Wert	Einheit
Eingangsspannung:	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60	Hz
Ausgangsspannung:	5,0	V ---
Ausgangsstrom:	1,7	A
Ausgangsleistung:	8,5	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,2	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	< 0,1	W
Eingangsstrom:	0,3	A
Schutzklasse:	II/□ (doppelte Isolierung)	
Anschlusstyp:	USB (Typ A)	
Aufladezeit:	ca. 60	min

** Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

Empfohlene Umgebungstemperatur

Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	0 °C bis +40 °C
Bei der Lagerung:	0 °C bis +50 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	64,5 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	75,5 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingung a_h :	0,551 (< 2,5) m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.**

⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!

- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!

⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.



Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.**

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie immer eine Schutzbrille!

● Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren, Fräsen oder Trennschleifen

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Sandpapierschleifer, Drahtbürste, Polierer, zum Fräsen und als Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgende Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.**
- b) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wird. Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.**
- c) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.**
- d) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.**
- e) **Schleifscheiben, Schleifwalzen oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel oder Spannzange Ihres Elektrowerkzeugs passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau in die Aufnahme des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.**

- f) **Auf einem Dorn montierte Scheiben, Schleifzylinder, Schneidwerkzeuge oder anderes Zubehör müssen vollständig in die Spannzange oder das Spannfutter eingesetzt werden. Der „Überstand“ bzw. der frei liegende Teil des Dorns zwischen Schleifkörper und Spannzange oder Spannfutter muss minimal sein.** *Wird der Dorn nicht ausreichend gespannt oder steht der Schleifkörper zu weit vor, kann sich das Einsatzwerkzeug lösen und mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen werden.*
- g) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifwalzen auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** *Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.*
- h) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** *Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern.*

Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- i) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- j) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- k) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Starten stets gut fest.** Beim Hochlaufen auf die volle Drehzahl kann das Reaktionsmoment des Motors dazu führen, dass sich das Elektrowerkzeug verdreht.
- l) **Wenn möglich, verwenden Sie Zwingen, um das Werkstück zu fixieren. Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in der einen Hand und das Elektrowerkzeug in der anderen, während Sie es benutzen.** Durch das Festspannen kleiner Werkstücke haben Sie beide Hände zur besseren Kontrolle des Elektrowerkzeugs frei. Beim Trennen runder Werkstücke wie Holzdübel, Stangenmaterial oder Rohre neigen diese zum Wegrollen, wodurch das Einsatzwerkzeug klemmen und auf Sie zu geschleudert werden kann.
- m) **Halten Sie das Anschlusskabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Kabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.

- n) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** *Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.*
- o) **Ziehen Sie nach dem Wechseln von Einsatzwerkzeugen oder Einstellungen am Gerät die Spannzangenmutter, das Spannfutter oder sonstige Befestigungselemente fest an.** *Lose Befestigungselemente können sich unerwartet verstellen und zum Verlust der Kontrolle führen; unbefestigte, rotierende Komponenten werden gewaltsam herausgeschleudert.*
- p) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** *Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.*
- q) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** *Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.*
- r) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** *Funken können diese Materialien entzünden.*
- s) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** *Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.*

● Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifband, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** *Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.*

- b) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** *Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.*
- c) **Verwenden Sie kein gezähntes Sägeblatt.** *Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.*
- d) **Führen Sie das Einsatzwerkzeug stets in der gleichen Richtung in das Material, in der die Schneidkante das Material verlässt (entspricht der gleichen Richtung, in der die Späne ausgeworfen werden).** *Führen des Elektrowerkzeugs in die falsche Richtung bewirkt ein Ausbrechen der Schneidkante des Einsatzwerkzeuges aus dem Werkstück, wodurch das Elektrowerkzeug in diese Vorschubrichtung gezogen wird.*
- e) **Spannen Sie das Werkstück bei der Verwendung von Drehfeilen, Trennscheiben, Hochgeschwindigkeitsfräs-
werkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen stets fest.** *Bereits bei geringer Verkantung in der Nut verhaken diese Einsatzwerkzeuge und können einen Rückschlag verursachen. Bei Verhaken einer Trennscheibe bricht diese gewöhnlich. Bei Verhaken von Drehfeilen, Hochgeschwindigkeitsfräs-
werkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen, kann der Werkzeugeinsatz aus der Nut springen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.*

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen**

Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten. Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** *Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.*
- b) **Verwenden Sie für konische und gerade Schleifstifte mit Gewinde nur unbeschädigte Dorne der richtigen Größe und Länge, ohne Hinterschneidung an der Schulter.** *Geeignete Dorne vermindern die Möglichkeit eines Bruchs.*
- c) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** *Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.*
- d) **Meiden Sie mit Ihrer Hand den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** *Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von Ihrer Hand wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.*
- e) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** *Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.*

- f) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** *Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.*
- g) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** *Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.*
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig bei Tauchschnitten in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** *Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.*

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten**

Besondere Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten

- a) **Beachten Sie, dass die Drahtbürste auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verliert. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck.** *Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.*

- b) **Lassen Sie Bürsten vor dem Einsatz mindestens eine Minute mit Arbeitsgeschwindigkeit laufen. Achten Sie darauf, dass in dieser Zeit keine andere Person vor oder in gleicher Linie mit der Bürste steht.** *Während der Einlaufzeit können lose Drahtstücke wegfliegen.*
- c) **Richten Sie die rotierende Drahtbürste von sich weg.** *Beim Arbeiten mit diesen Bürsten können kleine Partikel und winzige Drahtstücke mit hoher Geschwindigkeit wegfliegen und durch die Haut dringen.*

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.



Das Produkt ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

● Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Vorbereitung

● Akku laden

(Abb. B)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Dieses Produkt besitzt einen eingebauten Akku, der nicht vom Benutzer ausgetauscht werden kann. Die Entnahme oder der Austausch des Akkus darf nur vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Bei Beschädigung des USB-Kabels [22] und/oder der USB-C-Buchse [7] lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal austauschen bzw. reparieren oder kontaktieren Sie unser Service-Center (siehe „Service“).
- ▶ Schützen Sie das USB-Kabel [22] vor heißen Oberflächen und scharfen Kanten.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das USB-Kabel [22] nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- ▶ Verwenden Sie zum Laden des Akkus nur das mitgelieferte USB-Kabel [22].
- ▶ Laden Sie den Akku nicht an einem USB-Anschluss eines PCs oder Notebooks.
- ▶ Laden Sie den Akku nur in trockenen Innenräumen.
- ▶ Laden Sie den Akku niemals unmittelbar nach dem Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht das Risiko, dass der Akku überladen wird.

HINWEIS

- ▶ Ein neuer oder lange Zeit nicht genutzter Akku muss vor der ersten/erneuten Benutzung aufgeladen werden. Seine volle Kapazität erreicht der Akku nach ca. 3–5 Ladezyklen.
- ▶ Der eingebaute Akku wird teilgeladen geliefert.
- ▶ Li-Ionen-Akkus können jederzeit aufgeladen werden, ohne dass ihre Lebensdauer beeinträchtigt wird. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.
- ▶ Laden Sie das Produkt niemals bei Umgebungstemperaturen unter +4 °C oder über +40 °C. Lagern Sie das Produkt kühl und trocken, bei Umgebungstemperaturen über 0 °C und unter +50 °C.
- ▶ Das Produkt erwärmt sich während des Ladevorgangs leicht.

1. Verbinden Sie den USB-A-Stecker 23 des USB-Kabels 22 mit der USB-A-Buchse 25 des Ladegeräts 24 (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Verbinden Sie den USB-C-Stecker 21 des USB-Kabels 22 mit der USB-C-Buchse 7 am Produkt.
3. Schließen Sie das Ladegerät 24 an eine geeignete Steckdose an. Der Akku wird aufgeladen.
Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchten alle 3 LEDs (rot/orange/grün) der Akku-Statusanzeige 4.
4. Um den Ladevorgang zu beenden, trennen Sie das Ladegerät 24 vom Produkt und der Steckdose.
5. Entfernen Sie das USB-Kabel 22 von der USB-C-Buchse 7.

● Akkuladezustand überprüfen

- Wenn Sie das Produkt einschalten, wird der Ladezustand bzw. die Restladung an der Akku-Statusanzeige [4] wie folgt angezeigt:

Farbe	Bedeutung
Rot/orange/grün	Maximale Ladung
Rot/orange	Mittlere Ladung
Rot	Der Akku muss aufgeladen werden.

● Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie das schmale Ende des Kombischlüssels [14] zum Lösen und Festziehen der Schraube des Spanndorns [20] für Schleifhülsen [13].

1. Halten Sie die Spindelarretierungstaste [2] gedrückt.
2. Drehen Sie die Spannmutter [1], bis die Arretierung einrastet.
3. Lösen Sie die Spannmutter [1] mit dem Kombischlüssel [14] vom Gewinde.
4. Entnehmen Sie ggf. ein eingesetztes Werkzeug.
5. Schieben Sie das gewünschte Werkzeug durch die Spannmutter [1].
6. Stecken Sie das gewünschte Werkzeug in die Spannzange [8].
7. Halten Sie die Spindelarretierungstaste [2] gedrückt.
8. Stecken Sie die Spannzange [8] in den Gewindeeinsatz.
9. Ziehen Sie die Spannmutter [1] mit dem Kombischlüssel [14] am Gewinde fest.

● **Bedienung**

● **Ein- und ausschalten/Drehzahlstufe einstellen**

Einschalten/Drehzahlstufe einstellen

1. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [3] ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [3] erneut innerhalb von 10 Sekunden.
3. Drücken Sie wiederholt die Drehzahlreglertaste [6], um die Drehzahlstufe einzustellen.

Die Drehzahlstufe wird durch die Drehzahlstufenanzeige [5] angezeigt.

Die maximale Einstellung ist erreicht, wenn alle 4 Balken der Drehzahlstufenanzeige [5] leuchten.

Ausschalten

- ☐ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [3] erneut.

● **Hinweise zu Materialbearbeitung/Werkzeugen/Drehzahlstufe**

HINWEIS

- ▶ Die folgenden Angaben sind eine unverbindliche Empfehlung. Testen Sie bei praktischen Arbeiten selbst, welches Werkzeug und welche Einstellungen für das zu bearbeitende Material am besten geeignet sind.

- ☐ Verwenden Sie das Fräsbit (HSS) [9] unter Höchstdrehzahl zur Bearbeitung von Stahl und Eisen.
- ☐ Ermitteln Sie den Drehzahlbereich zur Bearbeitung von Zink, Zinklegierungen, Aluminium und Kupfer durch Versuche an Probestücken.

- ☐ Bearbeiten Sie Kunststoffe und Werkstoffe mit niedrigem Schmelzpunkt im niedrigen Drehzahlbereich.
- ☐ Führen Sie Reinigungs-, Polier- und Schwabbelarbeiten im mittleren Drehzahlbereich durch.
- ☐ Bearbeiten Sie Holz im hohen Drehzahlbereich.

Geeignete Drehzahl einstellen

Drehzahlstufenanzeige 5	Zu bearbeitendes Material
1 Balken leuchtet	Kunststoffe und Werkstoffe mit niedrigem Schmelzpunkt
2 Balken leuchten	Weichholz, Metall
2–3 Balken leuchten	Gestein, Keramik
3 Balken leuchten	Hartholz
4 Balken leuchten	Stahl

Anwendungsbeispiele/geeignetes Werkzeug auswählen

Funktion	Zubehör	Verwendung	Überstand
Bohren	HSS-Bohrer (nicht enthalten)	Holz bearbeiten	min.: 18 mm max.: 25 mm
Fräsen	Fräsbit (HSS) 9	Vielseitige Arbeiten (z. B. Ausbuchten, Aushöhlen, Formen, Nuten oder Schlitz erstellen)	min.: 18 mm max.: 25 mm

Funktion	Zubehör	Verwendung	Überstand
Gravieren	Gravierbit 10	Kennzeichnung anfertigen, Bastelarbeiten	min.: 18 mm max.: 25 mm
Polieren, entrosten ***	Metallbürste 18	Entrosten	min.: 9 mm max.: 15 mm
	Polierscheiben 12	Verschiedene Metalle und Kunststoffe, insbesondere Edelmetalle wie Gold oder Silber bearbeiten	min.: 12 mm max.: 18 mm
Säubern	Kunststoffbürste 17	z. B. schlecht zugängliche Kunststoffgehäuse säubern oder den Umgebungsbereich eines Türschlosses säubern	min.: 9 mm max.: 15 mm

*** **VORSICHT!** Üben Sie nur leichten Druck mit dem Werkzeug auf das Werkstück aus.

Funktion	Zubehör	Verwendung	Überstand
Schleifen	Schleif- scheiben (nicht enthalten)	Schleifarbeiten an Gestein, Holz, feine Arbeiten an harten Materialien, wie Keramik oder legiertem Stahl	min.: 12 mm max.: 18 mm
	Schleif- hülsen 13		10 mm
	Zylinder- Schleifbit 15		10 mm
	Schleif- scheibenbit 16		10 mm
Trennen	Trenn- scheiben (nicht enthalten)	Metall, Kunststoff und Holz bearbeiten	min.: 12 mm max.: 18 mm

- ☐ Überschreiten Sie nicht die folgenden maximalen Durchmesser:

Max. Ø	Zubehör
55 mm	■ Zusammengesetzte Schleifkörper ■ Schleifkone ■ Schleifstifte mit Gewindeeinsatz
80 mm	■ Sandpapier-Schleifzubehör

- Die max. zulässige Länge eines Spanndorns beträgt 33 mm.
- Wenn Sie zu hohen Druck ausüben, kann das eingespannte Werkzeug zerbrechen und/oder das Werkstück beschädigt werden. Sie können optimale Arbeitsergebnisse erzielen, indem Sie das Werkzeug mit gleich bleibendem

Drehzahlbereich und geringem Druck an das Werkstück führen.

- ❑ Lagern Sie das Zubehör in der Original-Box oder schützen Sie die Zubehörteile anderweitig gegen Beschädigung.
- ❑ Lagern Sie das Zubehör an einem trockenen Ort fern von aggressiven Substanzen.
- ❑ Halten Sie das Produkt bei Trennarbeiten mit beiden Händen fest.
- ❑ Beachten Sie die Daten und Informationen in der obigen Tabelle, um zu verhindern, dass das Spindelende den Lochboden des Schleifwerkzeugs berührt.

● Reinigung und Wartung

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

● Vor der Reinigung und Wartung

1. Schalten Sie das Produkt aus.
2. Entfernen Sie das USB-Kabel 22 und ein evtl. eingesetztes Werkzeug/Zubehörteil vom Produkt.

● Reinigung

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- ▶ Das Produkt muss immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett gehalten werden.

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um dieses Produkt zu reinigen, da sie die Oberflächen schädigen könnten.

HINWEIS

- ▶ Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung gewährleistet die sichere Verwendung des Produkts und verlängert seine Lebensdauer.
-
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

● **Wartung**

- Prüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Schäden.
- Tauschen Sie bei Bedarf das Zubehör aus (siehe „Werkzeug/ Spannzange einsetzen/wechseln“).

● **Ersatzteile/Zubehör**

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und an einem trockenen, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort im Innenbereich auf.

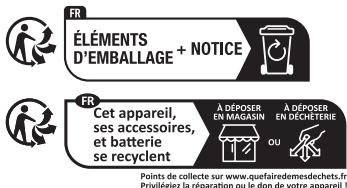
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen

stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 508255_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 508255_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(BE) Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Produkt-Identifikation: "Parkside" Akku-Feinbohrschleifer
Modellnummer: HG12780

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

20.10.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim *ppa. Dr. Thorsten Maier*
Prokurist Prokurist

DE



List of pictograms used	Page	50
Introduction	Page	52
Intended use	Page	52
Scope of delivery	Page	53
Description of parts	Page	53
Technical data	Page	54
Safety instructions	Page	58
General power tool safety warnings	Page	58
Safety instructions for all operations	Page	62
Further safety instructions for all operations	Page	65
Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations	Page	67
Additional safety instructions for wire brushing operations	Page	68
Battery charger safety warnings	Page	69
Original accessories/auxiliary equipment	Page	70
Before first use	Page	70
Unpacking the product	Page	70
Preparation	Page	70
Charging the battery	Page	70
Checking the battery charge status	Page	72
Inserting/changing the tool/collet chuck	Page	73
Operation	Page	73
Switching on and off/Setting the speed level	Page	73
Notes on working with materials/tools/speed level	Page	74

Cleaning and maintenance	Page	77
Before cleaning and maintenance	Page	77
Cleaning	Page	77
Maintenance	Page	78
Replacement parts/Accessories	Page	78
Transportation	Page	79
Storage	Page	79
Disposal	Page	79
Warranty	Page	80
Warranty claim procedure	Page	81
Service	Page	83
EU declaration of conformity	Page	84

List of pictograms used

	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
Li-Ion	Lithium-Ion battery
n	Rated speed
min⁻¹	Revolutions per minute
	Danger – risk of electric shock!
	Alternating current/voltage
	Direct current/voltage



Wear eye protection!



Wear ear protection!



Protection class II (double insulation)



Use the product in dry indoor spaces only.



This symbol means that the user manual must be observed when using the product.



Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.



Protect the rechargeable battery from fire.



Protect the rechargeable battery from water and moisture.



Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

4V CORDLESS ROTARY TOOL

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is intended for the following work:

- | | |
|-------------|------------|
| – Drilling | – Cleaning |
| – Milling | – Grinding |
| – Engraving | – Cutting |
| – Polishing | |

Following materials can be processed with the product:

- | | |
|-----------|------------|
| – Wood | – Ceramics |
| – Metal | – Stone |
| – Plastic | |

- Always use the correct type of accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.

- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.

● Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 4V Cordless rotary tool
- 1 USB cable (USB-A to USB-C)
- 1 Accessories kit (25 pieces)
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

-  Clamping nut
-  Spindle lock button
-  On/off switch
-  Battery status indicator
-  Speed level indicator

- 6 Speed control button
- 7 USB-C socket
- 8 Collet chuck (pre-installed)
- 9 Milling bit (HSS) (max. 25,000 min⁻¹)
- 10 Engraving bit (max. 25,000 min⁻¹) (2×)
- 11 Threaded mandrel (max. 25,000 min⁻¹)
- 12 Polishing discs (max. 25,000 min⁻¹) (3×)
- 13 Abrasive sleeves (max. 25,000 min⁻¹) (6×)
- 14 Combination spanner
- 15 Grinding cylinder bit (max. 25,000 min⁻¹) (3×)
- 16 Grinding disc bit (max. 25,000 min⁻¹) (3×)
- 17 Plastic brush (max. 15,000 min⁻¹)
- 18 Metal brush (max. 15,000 min⁻¹)
- 19 Polishing paste
- 20 Mandrel (for abrasive sleeves)
- 21 USB-C plug
- 22 USB cable
- 23 USB-A plug
- 24 Charger *
- 25 USB-A socket

● Technical data

4V Cordless rotary tool	PFBSA 4 B2
Model number:	HG12780
Rated voltage:	4 V 
Rechargeable battery (built-in):	Li-ion, 2,000 mAh
Rated speed n:	max. 25,000 min ⁻¹
Drills:	max. Ø 3.2 mm
Discs:	max. Ø 38.1 mm

* The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see “Service”).

Use only the following charger to charge the product **:

Information	Value
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier:	HG06825 (VDE plug) HG06825-BS (BS plug)

Information	Value	Unit
Input voltage:	100–240	V~
Input AC frequency:	50/60	Hz
Output voltage:	5.0	V ===
Output current:	1.7	A
Output power:	8.5	W
Average active efficiency:	78.2	%
No-load power consumption:	< 0.1	W
Input current:	0.3	A
Protection class:	II/□ (double insulation)	
Connection type:	USB (Type A)	
Charging time:	approx. 60	min

** The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see “Service”).

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	0 °C to +40 °C
During storage:	0 °C to +50 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	64.5 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	75.5 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

WARNING!



Wear ear protection!

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 60745:

Vibration a_h :	0.551 (< 2.5) m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There*

is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

CAUTION! Risk of explosion!

- ▶ Never charge non-rechargeable batteries!

CAUTION! Risk of explosion!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.



Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

WARNING!



Always wear safety goggles!

● **Safety instructions for all operations**

Safety warnings common for grinding, sanding, wire brushing, polishing, carving or abrasive cutting-off operations

- This power tool is intended to function as a grinder, sander, wire brush, polisher, carving or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** *Failure*

to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- b) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** *Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.*
- c) **The rated speed of the grinding accessories must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** *Grinding accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.*
- d) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** *Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.*
- e) **The arbour size of wheels, sanding drums or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool.** *Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.*
- f) **Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck.** *If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and be ejected at high velocity.*
- g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, sanding drum for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** *Damaged accessories will normally break apart during this test time.*

- h) **Wear personal protective equipment.** Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. *The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.*
- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area.** **Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** *Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.*
- j) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** *Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.*
- k) **Always hold the tool firmly in your hand(s) during the start-up.** *The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.*
- l) **Use clamps to support workpiece whenever practical.** **Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use.** *Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.*
- m) **Position the cord clear of the spinning accessory.** *If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.*

- n) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** *The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.*
- o) **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** *Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.*
- p) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** *Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.*
- q) **Regularly clean the power tool's air vents.** *The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.*
- r) **Do not operate the power tool near flammable materials.** *Sparks could ignite these materials.*
- s) **Do not use accessories that require liquid coolants.** *Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.*

● Further safety instructions for all operations

Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, sanding band, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's

movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** *The operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.*
- b) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** *Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.*
- c) **Do not attach a toothed saw blade.** *Such blades create frequent kickback and loss of control.*
- d) **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** *Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.*
- e) **When using rotary files, cut-off wheels, high-speed cutters or tungsten carbide cutters, always have the work securely clamped.** *These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When a rotary file, high-speed cutter or tungsten carbide cutter grabs, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.*

● Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations

Safety warnings specific for grinding and abrasive cutting-off operations

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications.** For example: do not grind with the side of a cut-off wheel. *Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.*
- b) **For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of correct size and length.** *Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.*
- c) **Do not “jam” a cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** *Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or snagging of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.*
- d) **Do not position your hand in line with and behind the rotating wheel.** *When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.*
- e) **When wheel is pinched, snagged or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** *Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel pinching or snagging.*

- f) **Do not restart the cutting operation in the workpiece.** *Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut. The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.*
- g) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** *Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.*
- h) **Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.** *The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.*

● **Additional safety instructions for wire brushing operations**

Safety warnings specific for wire brushing operations

- a) **Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush.** *The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.*
- b) **Allow brushes to run at operating speed for at least one minute before using them. During this time no one is to stand in front or in line with the brush.** *Loose bristles or wires will be discharged during the run-in time.*
- c) **Direct the discharge of the spinning wire brush away from you.** *Small particles and tiny wire fragments may be discharged at high velocity during the use of these brushes and may become imbedded in your skin.*

● Battery charger safety warnings

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock.
- Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.



The product is suitable for indoor use only.

● **Original accessories/auxiliary equipment**

- Use only the accessories and auxiliary equipment that are specified in this user manual and are compatible with the product.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Preparation**

● **Charging the battery**

(Fig. B)

CAUTION! Risk of injury!

- This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ If the USB cable  and/or the USB-C socket  is damaged, have them replaced/repared by an authorised specialist or contact our Service Centre (see “Service”).
- ▶ Protect the USB cable  from hot surfaces and sharp edges.
- ▶ Ensure that the USB cable  is not stretched tightly or kinked.
- ▶ Use only the supplied USB cable  to charge the battery.
- ▶ Do not charge the battery from the USB port of a PC or notebook.
- ▶ Charge the battery only in dry indoor spaces.
- ▶ Never recharge the battery again immediately after charging. There is a risk that the battery will become overcharged.

NOTE

- ▶ A new battery or a battery which has not been used for a long time needs to be charged before first use/reuse. The battery reaches its full capacity after around 3–5 charge cycles.
- ▶ The built-in battery is supplied partially charged.
- ▶ Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process does not damage the battery.

NOTE

- ▶ Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
- ▶ The product warms up slightly whilst charging.

1. Connect the USB-A plug [23] of the USB cable [22] to the USB-A socket [25] of the charger [24] (not included).
2. Connect the USB-C plug [21] of the USB cable [22] to the USB-C socket [7] of the product.
3. Connect the charger [24] to a suitable socket-outlet. The battery is being charged.
When the battery is fully charged, all 3 LEDs (red/orange/green) of the battery status indicator [4] light up.
4. To stop charging, disconnect the charger [24] from the product and socket-outlet.
5. Remove the USB cable [22] from the USB-C socket [7].

● Checking the battery charge status

- When you switch on the product, the charge status/residual charge is shown on the battery status indicator [4] as follows:

Colour	Meaning
Red/orange/green	Maximum charge
Red/orange	Medium charge
Red	The battery needs to be charged.

● Inserting/changing the tool/collet chuck

NOTE

- Use the narrow end of the combination spanner [14] to loosen and tighten the screw of the mandrel [20] for abrasive sleeves [13].

1. Press and hold the spindle lock button [2].
2. Turn the clamping nut [1] until the lock clicks into place.
3. Loosen the clamping nut [1] from the thread using the combination spanner [14].
4. Remove any inserted tool, if necessary.
5. Push the desired tool through the clamping nut [1].
6. Insert the desired tool into the collet chuck [8].
7. Press and hold the spindle lock button [2].
8. Insert the collet chuck [8] into the thread insert.
9. Tighten the clamping nut [1] on the thread using the combination spanner [14].

● Operation

● Switching on and off/Setting the speed level

Switching on/Setting the speed level

1. Press and hold the on/off switch [3] for approx. 2 seconds.
2. Press the on/off switch [3] again within 10 seconds.
3. Press the speed control button [6] repeatedly to set the speed level.

The speed level is indicated by the speed level indicator [5].

The maximum speed is reached when all 4 bars of the speed level indicator [5] light up.

Switching off

- Press the on/off switch [3] again.

● Notes on working with materials/tools/speed level

NOTE

► The following information is a non-binding recommendation. When carrying out practical work, test for yourself which tool and which settings are best suited to the material to be processed.

- ☐ Use the milling bit (HSS) **9** at maximum speed for working on steel and iron.
- ☐ Determine the speed range for working on zinc, zinc alloys, aluminium, and copper by carrying out tests on test pieces.
- ☐ Use a low speed for working on plastics and materials with a low melting point.
- ☐ Use a medium speed for cleaning, polishing and buffing work.
- ☐ Use a high speed for working on wood.

Setting a suitable speed

Speed level indicator 5	Material to be processed
1 bar lights up	Plastics and materials with a low melting point
2 bars light up	Soft wood, metal
2–3 bars light up	Stone, ceramics
3 bars light up	Hard wood
4 bars light up	Steel

Application examples/selecting a suitable tool

Function	Accessories	Use	Protrusion
Drilling	HSS drill bit (not included)	Processing wood	min.: 18 mm max.: 25 mm
Milling	Milling bit (HSS) 	Various jobs (e.g. creating recesses, hollows, moulds, grooves or slots)	min.: 18 mm max.: 25 mm
Engraving	Engraving bit 	Labelling, handicrafts	min.: 18 mm max.: 25 mm
Polishing, rust removal ***	Metal brush 	Rust removal	min.: 9 mm max.: 15 mm
	Polishing discs 	Processing various metals and plastics, especially precious metals such as gold and silver	min.: 12 mm max.: 18 mm

*** **CAUTION!** Exert only a light pressure when applying the tool to the workpiece.

Function	Accessories	Use	Protrusion
Cleaning	Plastic brush 	e.g. cleaning plastic housings that are difficult to access or cleaning the area around a door lock	min.: 9 mm max.: 15 mm
Grinding	Grinding discs (not included)	Grinding work on stone, wood, fine work on hard materials such as ceramics or alloyed steel	min.: 12 mm max.: 18 mm
	Abrasive sleeves 		10 mm
	Grinding disc bit 		10 mm
	Grinding cylinder bit 		10 mm
Cutting	Cutting discs (not included)	Processing metal, plastic and wood	min.: 12 mm max.: 18 mm

- ☐ Do not exceed the following maximum diameters:

Max. Ø	Accessories
55 mm	■ Composite grinding bodies ■ Grinding cones ■ Mounted points with threaded inserts
80 mm	■ Sandpaper grinding accessories

- The max. permissible length of a mandrel is 33 mm.
- If you apply too much pressure, the clamped tool may break and/or the workpiece may be damaged. You can achieve optimum work results by guiding the tool towards the workpiece with a constant speed range and low pressure.
- Store the accessories in the original box or protect them against damage in a different way.
- Store the accessories in a dry place away from any aggressive substances.
- When carrying out cutting work, hold the product firmly with both hands.
- Observe the data and information in above table to prevent the spindle end from touching the base of the hole in the grinding tool.

● Cleaning and maintenance

NOTE

- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre (see “Service”). Only use original replacement parts.

● Before cleaning and maintenance

1. Switch off the product.
2. Remove the USB cable 22 and any inserted tool/accessory from the product.

● Cleaning

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

NOTE

- ▶ Regular and proper cleaning ensures safe use of the product and prolongs its life.
-
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● **Maintenance**

- Before and after each use, check the product and the accessories for wear and damage.
- If required, exchange the accessories (see “Inserting/ changing the tool/collet chuck”).

● **Replacement parts/Accessories**

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Customers can order compatible chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Storage

- Store the product out of reach of children and in a dry indoor location protected from direct sunlight.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 508255_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 508255_2507 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(IE)

Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(NI)

Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(CY)

Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(MT)

Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Product identification: "Parkside" Cordless Fine Drill Grinder PFBSA 4 B1
Model Number: HG12780

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.10.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	87
Introduction	Page	89
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	89
Contenu de l'emballage	Page	90
Description des pièces	Page	90
Données techniques	Page	91
Consignes de sécurité	Page	95
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	95
Consignes de sécurité pour toutes les utilisations	Page	100
Autres consignes de sécurité pour toutes les utilisations	Page	104
Consignes de sécurité supplémentaires pour le ponçage et le tronçonnage	Page	106
Consignes de sécurité supplémentaires relatives au travail avec les brosses métalliques	Page	108
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	108
Accessoires d'origine/appareils complémentaires	Page	109
Avant la première utilisation	Page	110
Déballage du produit	Page	110
Préparation	Page	110
Recharger la batterie	Page	110
Vérifier le niveau de charge de la batterie	Page	112
Insérer/changer l'outil/la pince de serrage	Page	112

Fonctionnement	Page 113
Mise en marche et à l'arrêt/régler la plage de vitesse.	Page 113
Remarques relatives au traitement des matériaux/outils/plage de vitesse de rotation.	Page 114
Nettoyage et entretien	Page 117
Avant le nettoyage et la maintenance.	Page 117
Nettoyage	Page 118
Entretien	Page 118
Pièces de rechange/accessoires	Page 118
Transport	Page 119
Rangement	Page 119
Mise au rebut	Page 119
Garantie	Page 121
Faire valoir sa garantie	Page 124
Service après-vente	Page 125
Déclaration UE de conformité	Page 126

Liste des pictogrammes/symboles utilisés



DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)



AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)



PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)



ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)

Li-Ion Batterie lithium-ion

n Vitesse nominale

min⁻¹ Tours par minute



Danger – risque d'électrocution !



Courant alternatif/tension alternative



Courant continu/tension continue



Porter une protection oculaire !



Porter une protection auditive !



Classe de protection II (isolation double)



Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.



Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.



Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct.



Protégez la batterie du feu.



Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.



Consignes de sécurité



Instructions de manipulation



Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.

4 V PERCEUSE-MEULEUSE DE PRÉCISION SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit est adapté aux travaux suivants :
 - Percer
 - Fraiser
 - Graver
 - Polissage
 - Nettoyer
 - Poncer
 - Débrancher

Les matériaux listés ci-dessous peuvent être usinés avec le produit :

- Bois
 - Métal
 - Matière synthétique
 - Céramique
 - Roche
- Utilisez toujours le bon accessoire pour l'utilisation prévue. Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et peut entraîner des risques tels que des dommages et des blessures voire même provoquer la mort.

- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- L'exploitant ou l'utilisateur du produit est responsable des accidents ou des dommages corporels et/ou matériels causés à des tiers ou à leurs biens.
- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.

● Contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 4 V Perceuse-meuleuse de précision sans fil
- 1 Câble USB (USB-A vers USB-C)
- 1 Lot d'accessoires (25 pièces)
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

(Fig. A)

-  Écrou de serrage
-  Bouton de blocage de la broche
-  Interrupteur marche/arrêt
-  Indicateur d'état de la batterie
-  Indicateur de la vitesse de rotation
-  Bouton de réglage de la vitesse
-  Port USB C

- 8 Pince de serrage (prémontée)
- 9 Embout de fraisage (HSS) (max. 25000 min⁻¹)
- 10 Embout de gravure (max. 25000 min⁻¹) (2×)
- 11 Mandrin fileté (max. 25000 min⁻¹)
- 12 Disque de polissage (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 13 Manchons abrasifs (max. 25000 min⁻¹) (6×)
- 14 Clé combinée
- 15 Embout abrasif cylindrique (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Embout disque abrasif (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Brosse plastique (max. 15000 min⁻¹)
- 18 Brosse métallique (max. 15000 min⁻¹)
- 19 Pâte à polir
- 20 Mandrin (pour manchons abrasifs)
- 21 Fiche USB C
- 22 Câble USB
- 23 Fiche USB-A
- 24 Chargeur *
- 25 Port USB-A

● Données techniques

4 V Perceuse-meuleuse de précision sans fil		PFBSA 4 B2
Numéro de modèle :		HG12780
Tension nominale :		4 V 
Batterie (intégrée) :		Li-Ion, 2000 mAh
Vitesse nominale n :		max. 25000 min ⁻¹
Foret :		max. Ø 3,2 mm
Disque :		max. Ø 38,1 mm

* Le chargeur n'est pas compris dans le contenu de l'emballage. Le chargeur est disponible par téléphone (voir « Service après-vente »).

Utilisez exclusivement le chargeur suivant pour charger le produit ** :

Information	Valeur
Raison sociale ou marque déposée du fabricant, numéro d'enregistrement au registre du commerce et adresse :	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE
Référence du modèle :	HG06825 (fiche secteur VDE) HG06825-BS (fiche secteur BS)

Information	Valeur	Unité
Tension d'entrée :	100–240	V~
Fréquence du CA d'entrée :	50/60	Hz
Tension de sortie :	5,0	V ===
Courant de sortie :	1,7	A
Puissance de sortie :	8,5	W
Rendement moyen en mode actif :	78,2	%
Consommation électrique hors charge :	< 0,1	W
Courant d'entrée :	0,3	A
Classe de protection :	II/□ (double isolation)	
Type de port :	USB (type A)	
Temps de charge :	env. 60	min

** Le chargeur n'est pas compris dans le contenu de l'emballage. Le chargeur est disponible par téléphone (voir « Service après-vente »).

Température ambiante recommandée	
Lors de la charge :	+4 °C à +40 °C
Lors du fonctionnement :	0 °C à +40 °C
Lors du stockage :	0 °C à +50 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	64,5 dB
Incertitude K_{pA} :	3,0 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	75,5 dB
Incertitude K_{WA} :	3,0 dB

AVERTISSEMENT !



Porter une protection auditive !

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745 :

Oscillation a_h :	0,551 (< 2,5) m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

- **Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** *Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.*

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en tension et branchés sur le réseau (avec un cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant avec un accumulateur (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.*
- Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** *Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.*
- Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** *Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.*

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** *Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.*
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.*
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** *La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.*
- d) **Ne détournez pas le câble de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le câble hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou des pièces mobiles de l'appareil.** *Les câbles ou cordons soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.*
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** *L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.*
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** *L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.*

Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.*
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** *Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.*
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** *Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'appareil est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut provoquer des accidents.*
- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** *Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.*
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces**

mobiles. *Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.*

- g) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** *L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.*

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** *Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.*
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** *Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.*
- c) **Avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer d'accessoires, ou de le poser, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu.** *Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.*
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familières avec ce genre d'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions utiliser l'outil électrique.** *Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.*
- e) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Avant toute utilisation de l'appareil, faites réparer les pièces**

endommagées. *De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.*

- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** *Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.*
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** **Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** *L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.*

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** *Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.*
- b) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** *L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.*
- c) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** *Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.*
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** *Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.*

PRUDENCE ! Risque d'explosion !

- ▶ Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables !

PRUDENCE ! Risque d'explosion !



Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.



Il y a un risque d'explosion.



Service après-vente

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

AVERTISSEMENT !



Portez toujours des lunettes de protection !

● **Consignes de sécurité pour toutes les utilisations**

Consignes de sécurité générales pour meuler, poncer avec du papier de verre, travailler avec des brosses métalliques, polir, fraiser ou tronçonner

- a) **Cet outil électrique doit être utilisé comme ponceuse, ponceuse à papier de verre, brosse métallique,**

polisseuse, fraiseuse et comme tronçonneuse.

Respectez tous les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données que vous recevez avec

l'appareil. *Si vous ne suivez pas les instructions suivantes, une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves peuvent survenir.*

- b) **N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas spécialement prévu ou recommandé par le fabricant pour cet outil électrique.** *La fixation de l'accessoire sur votre outil électrique ne garantit en aucun cas une utilisation en toute sécurité.*
- c) **La vitesse de rotation admise de l'outil insérable doit être au moins aussi élevée que le nombre de tours maximal indiqué sur l'outil électrique.** *Les accessoires, qui tournent plus vite que la vitesse autorisée, peuvent se casser ou s'envoler.*
- d) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil insérable doivent être conformes aux dimensions de votre outil électrique.** *Des outils insérables de taille incorrecte peuvent ne pas être suffisamment isolés ou contrôlés.*
- e) **Les disques de ponçage, les rouleaux de ponçage ou autres accessoires doivent être parfaitement adaptés à la broche porte-outil ou à la pince de serrage de votre outil électrique.** *Les outils insérables, qui ne s'adaptent pas bien sur le logement de l'outil électrique, tournent de façon irrégulière, vibrent très fort, peuvent causer une perte de contrôle.*
- f) **Les disques, cylindres de ponçage, outils de coupe ou autres accessoires doivent être entièrement insérés dans la pince de serrage ou le mandrin. Le « dépassement » ou la partie libre du mandrin entre le corps de ponçage et la pince de serrage ou le mandrin de serrage doit être minimal.** *Si le mandrin n'est pas suffisamment serré ou si le*

corps de ponçage dépasse trop vers l'avant, l'outil insérable risque de se détacher et d'être éjecté à vitesse élevée.

- g) **N'utilisez jamais des outils insérables endommagés.** Avant chaque utilisation, vérifiez les outils insérables comme les disques de ponçage pour détecter des éclatements et fissures ou encore des fêlures sur le plateau de ponçage, une usure ou abrasion excessive ainsi qu'un détachement ou une cassure des fils des brosses métalliques. Si l'outil électrique ou l'outil insérable tombent, vérifiez s'ils sont endommagés ou utilisez un outil insérable en bon état. Si vous avez contrôlé et installé l'outil insérable, vérifiez que vous-même ou toute personne présente à proximité soit hors de portée de la zone de rotation de l'outil insérable et faites fonctionner l'appareil 1 minute au nombre de tours maximal. *Les outils insérables endommagés cassent généralement durant ce test.*
- h) **Portez un équipement de protection individuelle.** Utilisez selon l'application prévue un équipement de protection pour tout le visage et les yeux ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, une protection auditive, des gants de protection pour vos mains ou un tablier spécial qui peut ainsi éloigner de votre corps les particules de meulage et de matériaux. *Les yeux doivent être protégés contre les corps étrangers s'envolant lors des différents travaux effectués. Les masques anti-poussière ou de protection respiratoire doivent filtrer toutes les poussières produites lors de l'utilisation. Si vous êtes exposé à un bruit intensif sur une longue période, vous pouvez subir une perte auditive.*
- i) **Veillez à maintenir une distance sécuritaire par rapport à votre zone de travail et aux personnes se trouvant à proximité.** Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter son équipement de protection

individuelle. *Des fragments et débris de la pièce à usiner ou des outils insérables cassés peuvent voler et causer des blessures aussi en dehors de la zone de travail immédiate.*

- j) **Tenez l'appareil uniquement par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que l'outil insérable n'entre pas en contact avec des câbles électriques cachés.** *Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.*
- k) **Toujours bien tenir l'outil électrique en main lors du démarrage.** *En atteignant le plein régime, le temps de réaction du moteur peut faire en sorte que l'outil électrique vrille.*
- l) **Si possible, utilisez des viroles pour fixer la pièce à usiner. Ne tenez jamais une petite pièce à usiner dans la main et l'outil électrique dans l'autre pendant que vous l'utilisez.** *Le serrage de la petite pièce à usiner vous permet d'avoir les deux mains libres pour mieux contrôler l'outil électrique. Lors du tronçonnage de pièces à usiner rondes comme des chevilles en bois, des barres ou tubes, ces dernières risquent de rouler, risquant de coincer l'outil insérable et d'être éjectées en votre direction.*
- m) **Tenez éloigner le cordon d'alimentation des outils insérables en train de tourner.** *Si vous perdez le contrôle de l'appareil, le cordon d'alimentation peut être coupé ou touché et votre main ou votre bras peut entrer en contact avec l'outil insérable.*
- n) **Ne posez jamais l'outil électrique quelque part avant que l'outil insérable se soit complètement arrêté.** *L'outil insérable en rotation peut entrer en contact avec la surface où il se trouve ce qui peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.*
- o) **Après le remplacement d'outils insérables ou des réglages sur l'appareil, serrez bien l'écrou de pince de**

serrage, le mandrin de serrage ou d'autres éléments de fixation. *Les éléments de fixation détachés risquent de se dérégler de manière inattendue et de causer une perte de contrôle ; les composants non fixés rotatifs sont alors brusquement éjectés.*

- p) **Ne laissez pas l'outil électrique en fonctionnement lorsque vous le portez.** *Vos vêtements peuvent entrer en contact accidentellement avec l'outil insérable en rotation et celui-ci peut tarauder votre corps.*
- q) **Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de votre outil électrique.** *Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le boîtier et une forte accumulation de poussière métallique peut causer des risques électriques.*
- r) **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matières inflammables.** *Des étincelles peuvent enflammer ces matériaux.*
- s) **N'utilisez aucun outil insérable qui nécessite un fluide de refroidissement.** *L'utilisation d'eau ou de fluides de refroidissement peut provoquer une électrocution.*

● **Autres consignes de sécurité pour toutes les utilisations**

Risques de recul et consignes de sécurité appropriées

Le recul est une réaction soudaine survenant lorsqu'un outil insérable en rotation, comme un disque de ponçage, un plateau support, une brosse métallique, etc., s'accroche ou se bloque et provoque un brusque arrêt de l'outil insérable en rotation. Ceci conduit à ce que l'outil électrique s'accélère sans contrôle dans le sens inverse à la rotation de l'outil insérable.

Lorsque par ex. un disque de ponçage accroche ou bloque sur une pièce, le bord du disque de ponçage qui s'est introduit dans la pièce, se trouve coincé et peut donc causer une rupture du

disque de meulage ou provoquer un recul. Le disque abrasif s'éloigne alors de l'utilisateur ou se rapproche de celui-ci, selon le sens de rotation du disque au point de blocage. Dans ce cas, le disque abrasif peut aussi casser.

Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de l'outil électrique. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité.

- a) **Tenez l'outil électrique fermement et placez votre corps et vos bras dans une position où vous pourrez absorber les forces du recul.** *L'opérateur qui utilise l'appareil peut en prenant les mesures de précaution nécessaires réagir aux forces de recul.*
- b) **Travaillez toujours prudemment dans les endroits où il y a des coins, des bords tranchants etc. Évitez que les outils insérables rebondissent et se coincent dans la pièce.** *L'outil insérable en rotation a tendance à se coincer dans les angles, les arêtes vives ou lorsqu'il rebondit. Ceci entraîne une perte de contrôle ou un recul.*
- c) **N'utilisez pas de lame de scie dentée.** *De tels outils insérables causent fréquemment un recul ou la perte de contrôle de l'outil électrique.*
- d) **Guidez toujours l'outil insérable dans le même sens dans le matériau, dans lequel le bord de coupe quitte le matériau (correspond à la même direction dans laquelle les copeaux sont éjectés).** *Guider l'outil électrique dans le mauvais sens entraîne un détachement de l'arête de coupe de l'outil insérable de la pièce à usiner, ce qui tire l'outil électrique dans ce sens d'avance.*
- e) **Serrez toujours la pièce à usiner lors de l'utilisation de limes rotatives, disques de tronçonnage, outils de fraisage haute vitesse ou d'outils de fraisage pour métaux durs.** *Le moindre coincement dans la rainure fait s'accrocher ces outils insérables et peuvent causer un recul.*

Si un disque de tronçonnage s'accroche, il se brise. Lorsque les limes rotatives, outils de fraisage haute vitesse ou outils de fraisage en métal dur s'accrochent, l'outil risque de sortir de la rainure et d'entraîner la perte de contrôle de l'outil électrique.

● **Consignes de sécurité supplémentaires pour le ponçage et le tronçonnage**

Consignes de sécurité spéciales pour le ponçage et le tronçonnage

- a) **Utilisez exclusivement les articles abrasifs homologués pour votre outil électrique et uniquement pour les possibilités d'utilisation recommandées. Exemple : Ne poncez jamais avec la surface latérale d'un disque à tronçonner.** *Les disques à tronçonner sont conçus pour couper les matériaux avec l'arête du disque. Toute force latéralement développée peut casser les accessoires abrasifs.*
- b) **Pour les meules sur tige coniques et droites avec filetage, utilisez uniquement des mandrins non abîmés de la taille et longueur adéquates, sans contre-dépouille sur l'épaule.** *Les mandrins adaptés réduisent l'éventualité d'une rupture.*
- c) **Évitez de bloquer les disques à tronçonner ou d'exercer une pression importante. N'effectuez pas des coupes de profondeur excessive.** *Une force excessive sur le disque à tronçonner augmente les sollicitations mécaniques et les possibilités de coincement ou de blocage et ainsi accroît le risque de recul et de cassure de l'accessoire abrasif.*
- d) **Évitez de tenir votre main dans la zone située devant et derrière le disque à tronçonner en rotation.** *Si vous travaillez en poussant le disque à tronçonner devant vous sur la pièce à usiner, en cas de recul, l'outil électrique peut être*

projeté directement dans votre direction avec le disque en rotation.

- e) **Si le disque à tronçonner se bloque ou si vous interrompez le travail, éteignez l'appareil et restez sans bouger jusqu'à ce que le disque se soit arrêté. N'essayez jamais de continuer à travailler sur la coupe avec le disque à tronçonner encore en train de tourner car il existe un risque de recul lors de cette opération. Déterminez et corrigez la cause du blocage.**
- f) **Ne rallumez pas l'outil électrique, tant qu'il se trouve dans la pièce à travailler. Laissez toujours le disque à tronçonner atteindre sa pleine vitesse de rotation avant de reprendre la découpe avec précaution. Autrement, le disque pourrait se coincer, sauter hors de la pièce ou provoquer un recul.**
- g) **Fixez correctement les plaques et grandes pièces à travailler afin de réduire les risques de recul dus à un disque à tronçonner coincé. Les grandes pièces à travailler peuvent se plier sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être étayée des deux côtés du disque aussi bien à proximité de la découpe que de l'autre bord.**
- h) **Soyez particulièrement prudents lors de la « coupe en plongée » dans des murs existants ou dans des zones non visibles. Le disque de coupe s'enfonçant, il se peut que lors de la coupe il rencontre des conduites de gaz ou d'eau, fils électriques ou tout autre objet et provoque un recul.**

● Consignes de sécurité supplémentaires relatives au travail avec les brosses métalliques

Consignes de sécurité spéciales relatives au travail avec les brosses métalliques

- a) **Tenez compte que la brosse métallique perd aussi lors d'une utilisation normale des morceaux de fil de fer. Ne surchargez pas les fils en les soumettant à une pression excessive.** *Des morceaux de fil s'envolant peuvent facilement pénétrer à travers un vêtement peu épais et/ou dans la peau.*
- b) **Avant l'utilisation, faites tourner les brosses au moins une minute à la vitesse d'exécution. Veillez à ce que personne ne se tienne devant la brosse ou sur la même ligne pendant ce temps.** *Des morceaux de fil détachés risquent de voler pendant la période de rodage.*
- c) **Ne dirigez pas la brosse métallique en rotation vers vous.** *Lors du travail avec ces brosses, de petites particules et de minuscules morceaux de fil risquent de voler à haute vitesse et de pénétrer dans la peau.*

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant

l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais d'accus non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.



Le produit convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

● Accessoires d'origine/appareils complémentaires

- N'utilisez que des accessoires et des appareils complémentaires qui sont spécifiés dans ce mode d'emploi ou dont le montage est compatible avec le produit.

● **Avant la première utilisation**

● **Déballage du produit**

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● **Préparation**

● **Recharger la batterie**

(Fig. B)

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Ce produit a une batterie intégrée qui ne peut pas être remplacée par l'utilisateur. Le retrait ou le remplacement de la batterie ne peut être effectué que par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Si le câble USB [22] et/ou le port USB-C [7] sont endommagés, faites-les remplacer ou réparer par un spécialiste agréé ou contactez notre centre de service (voir « Service après-vente »).
- ▶ Protégez le câble USB [22] des surfaces chaudes et des bords tranchants.

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Veillez à ce que le câble USB [22] ne soit pas tendu ou plié.
- ▶ Pour charger la batterie, utilisez uniquement le câble USB fourni [22].
- ▶ Ne chargez pas la batterie sur un port USB d'un PC ou d'un ordinateur portable.
- ▶ Chargez la batterie seulement à l'intérieur de locaux secs.
- ▶ Ne rechargez jamais la batterie une deuxième fois immédiatement après l'avoir chargée. Il y a un risque de surcharge de la batterie.

REMARQUE

- ▶ Une batterie neuve ou inutilisée sur une longue période doit être chargée avant la première/nouvelle utilisation. La batterie atteint sa pleine capacité après env. 3 à 5 cycles de chargement.
- ▶ La batterie intégrée est livrée partiellement chargée.
- ▶ Les batteries Li-ion peuvent être rechargées à tout moment sans affecter leur durée de vie. Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur la batterie.
- ▶ Ne chargez jamais le produit à des températures ambiantes inférieures à +4 °C ou supérieures à +40 °C. Conservez le produit dans un endroit frais et sec, à des températures ambiantes supérieures à 0 °C et inférieures à +50 °C.
- ▶ Le produit chauffe légèrement pendant le chargement.

1. Reliez la fiche USB-A [23] du câble USB [22] au port USB-A [25] du chargeur [24] (non fourni).
2. Reliez la fiche USB-C [21] du câble USB [22] au port USB-C [7] du produit.
3. Branchez le chargeur [24] sur une prise de courant adaptée. La batterie est en cours de charge.
Lorsque la batterie est entièrement chargée, les 3 LED (rouge/orange/vert) de l'indicateur d'état de la batterie [4] s'allument.
4. Pour arrêter le chargement, débranchez le chargeur [24] du produit et de la prise secteur.
5. Retirez le câble USB [22] du port USB-C [7].

● Vérifier le niveau de charge de la batterie

- Lorsque vous allumez le produit, l'état de charge ou la charge restante s'affiche sur l'indicateur d'état de la batterie [4] comme suit :

Couleur	Signification
Rouge/orange/vert	Charge maximale
Rouge/orange	Charge moyenne
Rouge	La batterie doit être rechargée.

● Insérer/changer l'outil/la pince de serrage

REMARQUE

- Utilisez l'extrémité étroite de la clé combinée [14] pour desserrer et serrer la vis du mandrin [20] pour manchons abrasifs [13].

1. Maintenez le bouton de blocage de la broche [2] enfoncé.

2. Tournez l'écrou de serrage [1] jusqu'à ce que le blocage de l'arbre s'enclenche.
3. Détachez l'écrou de serrage [1] avec la clé combinée [14] du filetage.
4. Le cas échéant, retirez un outil inséré.
5. Glissez l'outil souhaité dans l'écrou de serrage [1].
6. Glissez l'outil souhaité dans la pince de serrage [8].
7. Maintenez le bouton de blocage de la broche [2] enfoncé.
8. Insérez la pince de serrage [8] dans le filetage.
9. Vissez bien l'écrou de serrage [1] avec la clé combinée [14] sur le filetage.

● **Fonctionnement**

● **Mise en marche et à l'arrêt/régler la plage de vitesse**

Mise en marche/régler la plage de vitesse

1. Maintenez l'interrupteur marche/arrêt [3] appuyé pendant env.2 secondes.
2. Appuyez à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt [3] en l'espace de 10 secondes.
3. Appuyez plusieurs fois sur le bouton de réglage de la vitesse [6] pour régler le niveau de vitesse.
Le niveau de vitesse s'affiche sur l'indicateur de niveau de vitesse de rotation [5].
Le réglage maximal est atteint lorsque les 4 barres de l'indicateur de niveau de vitesse de rotation [5] sont allumées.

Éteindre

- Appuyez à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt [3].

● Remarques relatives au traitement des matériaux/outils/plage de vitesse de rotation

REMARQUE

► Les informations suivantes sont données à titre indicatif. Testez également vous-même lors de travaux pratiques quels outils et quels réglages conviennent pour le matériau à usiner.

- ☐ Utilisez l'embout de fraisage (HSS) **9** à vitesse maximale pour travailler l'acier et le fer.
- ☐ Déterminez la plage de vitesses de rotation pour les travaux sur le zinc, les alliages de zinc, l'aluminium et le cuivre en effectuant des essais sur des pièces d'essai.
- ☐ Usinez à faible vitesse les plastiques et les matériaux à bas point de fusion.
- ☐ Effectuez les travaux de nettoyage, de polissage et de meulage à vitesse moyenne.
- ☐ Travaillez le bois à des vitesses élevées.

Régler la vitesse de rotation appropriée

Indicateur de niveau de vitesse de rotation 5	Matériau à usiner
1 barre s'allume	Plastique et matériaux à bas point de fusion
2 barres s'allument	Bois tendre, métal
2-3 barres s'allument	Pierre, céramique
3 barres s'allument	Bois dur
4 barres s'allument	Acier

Exemples d'application/choisir un outil approprié

Fonction	Accessoires	Utilisation	Dépassement
Percer	Foret HSS (non inclus)	Travailler le bois	min. : 18 mm max. : 25 mm
Fraiser	Embout de frai- sage (HSS) 	Travaux polyvalents (par ex. creuser, évider, former, créer des rainures ou fentes)	min. : 18 mm max. : 25 mm
Graver	Embout de gravure 	Confectionner des étiquettes, bricoler	min. : 18 mm max. : 25 mm
Polir, dérrouiller ***	Brosse métallique 	Dérrouiller	min. : 9 mm max. : 15 mm
	Disques de polissage 	Usiner différents métaux et matière synthétique, en partie les métaux précieux comme l'or ou l'argent	min. : 12 mm max. : 18 mm

*** **PRUDENCE !** Exercez uniquement une pression légère avec l'outil sur la pièce à usiner.

Fonction	Accessoires	Utilisation	Dépassement
Nettoyer	Brosse en plastique 	nettoyer par ex. les boîtiers en plastique difficiles d'accès ou près d'une serrure de porte	min. : 9 mm max. : 15 mm
Poncer	Meules (non incluses)	Poncer la pierre, le bois, effectuer des travaux de précision sur des matériaux durs comme la céramique ou l'acier allié	min. : 12 mm max. : 18 mm
	Manchons abrasifs 		10 mm
	Embout abrasif cylindrique 		10 mm
	Embout disque abrasif 		10 mm
Débrancher	Disques à tronçonner (non inclus)	Travailler le métal, le plastique et le bois	min. : 12 mm max. : 18 mm

□ Ne dépassez pas les diamètres maximaux suivants :

Max. Ø	Accessoires
55 mm	■ Meules composées ■ Cône de ponçage ■ Meules sur tige avec insert fileté
80 mm	■ Accessoires de ponçage – papier de verre

- La longueur maximale admissible d'un mandrin est de 33 mm.
- Si vous exercez une pression trop forte, vous risquez de casser l'outil fixé et/ou d'endommager la pièce. Vous pouvez obtenir des résultats de travail optimaux en guidant l'outil sur la pièce à usiner avec une plage de vitesse constante et en exerçant une faible pression.
- Stockez les accessoires dans leur boîte d'origine ou protégez-les d'une autre manière contre les dommages.
- Rangez les accessoires dans un endroit sec, loin de toute substance agressive.
- Lors de la découpe, maintenez le produit fermement à deux mains.
- Respectez les données et informations du tableau afin d'éviter que l'extrémité de l'arbre ne touche le fond du trou de l'outil abrasif.

● **Nettoyage et entretien**

REMARQUE

- Faites effectuer par notre centre de service les travaux de réparation et d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi (voir « Service après-vente »). N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

● **Avant le nettoyage et la maintenance**

1. Éteignez le produit.
2. Retirer le câble USB 22 et tout outil/accessoire éventuellement inséré dans le produit.

● Nettoyage

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.
- ▶ Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- ▶ Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs, car ils pourraient endommager les surfaces.

REMARQUE

- ▶ Un nettoyage régulier et approprié garantit une utilisation sûre du produit et prolonge sa durée de vie.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

● Entretien

- Vérifiez l'absence d'usure et de détériorations sur le produit et les accessoires avant et après chaque utilisation.
- Remplacez les accessoires si nécessaire (voir « Insérer/changer l'outil/la pince de serrage »).

● Pièces de rechange/accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.

- Les clients des pays suivants peuvent commander des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl : Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)
Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur www.optimex-shop.com.

● Transport

- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Rangement

- Conservez le produit hors de portée des enfants, dans un endroit intérieur sec et à l'abri de la lumière directe du soleil.

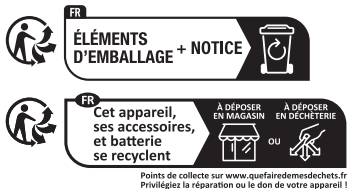
● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur

ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 508255_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 508255_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 508255_2507

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 508255_2507

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 508255_2507

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° IAN: 508255_2507)

IAN : 508255_2507
Identification du produit : "Parkside" Perceuse-meuleuse de précision sans fil
Numéro de modèle : HG12780

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	20.10.2025		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/ symbolen	Pagina 129
Inleiding	Pagina 131
Beoogd gebruik	Pagina 131
Leveringsomvang	Pagina 132
Onderdelenbeschrijving	Pagina 132
Technische gegevens	Pagina 133
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina 137
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina 137
Veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen. .	Pagina 142
Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen	Pagina 146
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor slijpen en doorslijpen	Pagina 148
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor het werken met draadborstels	Pagina 149
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers.	Pagina 150
Originele accessoires/- hulpstukken	Pagina 151
Vóór het eerste gebruik	Pagina 151
Product uitpakken.	Pagina 151
Vorbereitung	Pagina 152
Accu opladen	Pagina 152
De acculading controleren	Pagina 154
Gereedschap/spantang plaatsen/vervangen . . .	Pagina 154
Bediening	Pagina 155
In- en uitschakelen/toerentalniveau instellen . . .	Pagina 155
Opmerkingen over materiaalbewerking/ gereedschap/toerentalniveau	Pagina 155

Schoonmaken en onderhoud	Pagina 159
Voorafgaand aan schoonmaken en onderhoud ..	Pagina 159
Schoonmaken	Pagina 159
Onderhoud	Pagina 160
Reserve-onderdelen/accessoires	Pagina 160
Transport	Pagina 160
Opbergen	Pagina 160
Afvoer	Pagina 160
Garantie	Pagina 162
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 163
Service	Pagina 164
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina 165

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen



GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verstikkingsgevaar)



WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)



VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verbrandingsgevaar)



OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)

Li-Ion

Lithium-ion-accu

n

Nominaal toerental

min⁻¹

Omwentelingen per minuut



Gevaar – kans op elektrische schokken!



Wisselstroom/-spanning



Gelijkstroom/-spanning



Draag oogbescherming!



Draag gehoorbescherming!



Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)



Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.



Dit symbool betekent dat bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.



Bescherm de accu tegen hitte en direct zonlicht.



Bescherm de accu tegen vuur.



Bescherm de accu tegen water en vocht.



Veiligheidsaanwijzingen
Aanwijzingen voor het gebruik



Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

4 V ACCU-FIJNBOOR-SLIJPMACHINE

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Het product is bedoeld voor de volgende werkzaamheden:
 - Boren
 - Frezen
 - Graveren
 - Polijsten
 - Schoonmaken
 - Schuren
 - Doorslijpen

De volgende materialen kunnen met het product worden bewerkt:

- Hout
 - Metaal
 - Kunststof
 - Keramiek
 - Steen
- Gebruik altijd het juiste type accessoire voor het beoogde gebruik. Houd bij de koop en het gebruik van inzetgereedschap de hand aan de technische eisen van het product (zie “Technische gegevens”).
- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Ander gebruik van of wijzigingen aan het product worden niet beoogd beschouwd en kunnen risico's zoals de dood, letsel en beschadigingen met zich meebrengen.

- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- De exploitant of gebruiker van het product is verantwoordelijk voor ongevallen of persoonlijk letsel en/of materiële schade van derden of hun eigendommen.
- Het product is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik.
- Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.

● Leveringsomvang

WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 4 V Accu-fijnboor-slijpmachine
- 1 USB-kabel (USB-A naar USB-C)
- 1 Accessoireset (25 onderdelen)
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

(Afb. A)

-  Spanmoer
-  Spindelblokkeerknop
-  Aan/uit-schakelaar
-  Batterijstatusindicator
-  Toerentalniveauindicator
-  Toerentalregeldoets
-  USB-C-bus

- 8 Spantang (voorgemonteerd)
- 9 Freesbit (HSS) (max. 25000 min⁻¹)
- 10 Graveerbit (max. 25000 min⁻¹) (2×)
- 11 Schroefdraadpen (max. 25000 min⁻¹)
- 12 Polijstslijpschijven (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 13 Slijpmoffen (max. 25000 min⁻¹) (6×)
- 14 Combisleutel
- 15 Cilinder-slijpbit (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Slijpschijfbit (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Kunststof borstel (max. 15000 min⁻¹)
- 18 Metalen borstel (max. 15000 min⁻¹)
- 19 Polijstpasta
- 20 Spandoorn (voor het slijpmoffen)
- 21 USB-C-stekker
- 22 USB-kabel
- 23 USB-A-stekker
- 24 Oplader *
- 25 USB-A-bus

● Technische gegevens

4 V Accu-fijnboor-slijpmachine PFBSA 4 B2	
Modelnummer:	HG12780
Nominale spanning:	4 V 
Accu (ingebouwd):	Li-Ionen, 2000 mAh
Nominaal toerental n:	max. 25000 min ⁻¹
Boor:	max. Ø 3,2 mm
Schijven:	max. Ø 38,1 mm

* De oplader wordt niet meegeleverd. De oplader is verkrijgbaar via de telefoon (zie "Service").

Gebruik uitsluitend de volgende oplader om het product mee op te laden **::

Informatie	Waarde
Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregisternummer en adres:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND
Typeaanduiding:	HG06825 (VDE-netstekker) HG06825-BS (BS-netstekker)

Informatie	Waarde	Eenheid
Voedingsspanning:	100–240	V~
Voedingsfrequentie:	50/60	Hz
Uitgangsspanning:	5,0	V ---
Uitgangsstroom:	1,7	A
Uitgangsvermogen:	8,5	W
Gemiddelde actieve efficiëntie:	78,2	%
Energieverbruik in niet-belaste toestand:	< 0,1	W
Ingangsstroomsterkte:	0,3	A
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbelgeïsoleerd)	
Aansluittype:	USB (type A)	
Oplaadtijd:	ca. 60	min

** De oplader wordt niet meegeleverd. De oplader is verkrijgbaar via de telefoon (zie “Service”).

Aanbevolen omgevingstemperatuur

Bij het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Bij het gebruik:	0 °C tot +40 °C
Bij opslag:	0 °C tot +50 °C

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 60745. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau L_{pA} :	64,5 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3,0 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	75,5 dB
Onzekerheid K_{WA} :	3,0 dB

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 60745:

Trilling a_h :	0,551 (< 2,5) m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.



Veiligheidsaanwijzingen

● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING!

► **Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen.**

Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in deze veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op elektrische apparaten die werken op netvoeding (met netsnoer) en op accu’s (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** *Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.*
- b) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.** *Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.*
- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** *Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.*

Elektrische veiligheid

- a) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** *Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.*
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** *Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.*
- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** *Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.*
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen van het apparaat.** *Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.*
- e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** *Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.*
- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** *Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.*

Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** *Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.*
- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** *Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.*
- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** *Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar hebt of het apparaat op de stroomvoorziening aansluit terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit ongevallen veroorzaken.*
- d) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** *Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevinden, kunnen letsel veroorzaken.*
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** *Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.*
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** *Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.*

- g) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** *Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.*

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** *Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.*
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** *Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.*
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u instellingen van het apparaat verandert, een hulpstuk wisselt of het apparaat opbergt.** *Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.*
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het apparaat nooit gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** *Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.*
- e) **Onderhoud elektrische apparaten zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór gebruik van het apparaat repareren.** *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.*

- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** *Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.*
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** *Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.*

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** *Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als deze met andere soorten accu's wordt gebruikt.*
- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** *Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.*
- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** *Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.*
- d) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** *Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.*

⚠ VOORZICHTIG! Explosiegevaar!

- ▶ Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op!

VOORZICHTIG! Explosiegevaar!



Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht.



Kans op explosies.



Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** *Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.*

WAARSCHUWING!



Draag altijd een veiligheidsbril!

● Veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor slijpen, slijpen met schuurpapier, werken met draadborstels, polijsten, frezen of doorslijpen

- a) **Dit elektrische apparaat kan worden gebruikt als slijper, slijper met schuurpapier, staalborstel-, polijst-, frees- en doorslijpapparaat. Neem alle veiligheidsaanwijzingen, andere aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens in acht, die u samen met het apparaat ontvangt.** *Als u zich niet houdt aan de volgende aanwijzingen kan dit elektrische*

schokken, brand en/of ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

- b) **Gebruik geen accessoires die door de fabrikant niet speciaal voor dit elektrische apparaat zijn bestemd en worden aanbevolen.** *Het feit dat u het accessoire op uw elektrisch apparaat kunt bevestigen, is nog geen garantie voor veilig gebruik.*
- c) **Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet ten minste net zo hoog zijn als het op het elektrische apparaat aangegeven maximale toerental.** *Accessoires die gebruikt worden bij hoger toerental dan is toegestaan, kunnen breken en rondvliegen.*
- d) **De buitendiameter en dikte van het inzetgereedschap moeten overeenkomen met de maataanduidingen van uw elektrische apparaat.** *Verkeerd bemeten inzetgereedschap kan niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.*
- e) **Slijpschijven, afbraamschijven of andere accessoires moeten precies op de slijpspindel of de spantang van uw elektrische apparaat passen.** *Inzetgereedschap dat niet nauwkeurig in de opname van het elektrische apparaat past, draait ongelijkmatig, trilt zeer sterk en kan controleverlies veroorzaken.*
- f) **Op een spandoorn gemonteerde schijven, slijpcilinders, snijwerktuigen of andere accessoires moeten volledig in de spantang of de spankop gezet zijn. De “overhang” of vrijliggende deel van de spandoorn tussen het slijpwerktuig en de spantang of spankop moet minimaal zijn.** *Wordt de spandoorn niet voldoende gespannen of steekt het slijpwerktuig te ver uit, dan kan het inzetgereedschap loskomen en met hoge snelheid losschieten.*
- g) **Gebruik geen beschadigd inzetgereedschap.** **Controleer voor ieder gebruik inzetgereedschap, zoals slijpschijven, op splinters en barsten, afbraamschijven**

op barsten, (sterke) slijtage en staalborstels op losse of gebroken draden. Als het elektrische apparaat of het inzetgereedschap valt, controleer dan of het is beschadigd of gebruik onbeschadigd inzetgereedschap. Als u het inzetgereedschap hebt gecontroleerd en ingezet, houd dan zich in de buurt bevindende personen buiten het vlak van het draaiende inzetgereedschap en laat het apparaat een minuut lang op het maximale toerental draaien. *Dit is lang genoeg voor beschadigd inzetgereedschap om te breken.*

- h) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting.** Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag, indien nodig, een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een voorschoot dat u beschermt tegen kleine slijp- en materiaaldeeltjes. *Ogen moeten beschermd worden tegen rondvliegende stukjes die ontstaan bij de diverse toepassingen. Stof- en longbeschermingsmaskers moeten het stof wegvilteren dat bij gebruik ontstaat. Als u lang wordt blootgesteld aan luid geluid, kunt u gehoorbeschadiging oplopen.*
- i) **Zorg ervoor dat andere personen op een veilige afstand van uw werkplek blijven. Iedereen die de werkplek betreedt moet persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen.** *Er kunnen brokstukken van het werkstuk of van gebroken inzetgereedschap wegvliegen en ook buiten de directe werkplek letsel veroorzaken.*
- j) **Als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen elektrische leidingen kan raken, houd dan het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken.** *Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen*

van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.

- k) **Houd het elektrische apparaat bij het starten altijd goed vast.** *Bij vastlopen op het hoogste toerental kan het reactiemoment van de motor ertoe leiden dat het elektrische apparaat zich verdraait.*
- l) **Gebruik zonodig een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Houd, als u het elektrische apparaat gebruikt, een klein werkstuk nooit in één hand en het apparaat in de andere.** *Door het vastzetten van kleine werkstukken heeft u beide handen beschikbaar om het elektrische apparaat mee te bedienen. Bij het doorslijpen van ronde werkstukken zoals houten deuvels, staafmateriaal of buizen hebben deze de neiging weg te rollen waardoor inzetgereedschap vastgeklemd kan raken en naar u toe geslingerd kan worden.*
- m) **Zorg ervoor dat het aansluitsnoer uit de buurt van het inzetgereedschap blijft.** *Als u de macht over het apparaat verliest, kan de kabel doorgesneden of gegrepen worden en kan uw hand of arm door het draaiend inzetgereedschap worden verwond.*
- n) **Leg het elektrische apparaat nooit neer voordat het inzetgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** *Het draaiende inzetgereedschap kan in contact komen met het oppervlak waarop u het gereedschap neerlegt, waardoor u de controle over het elektrische apparaat kunt verliezen.*
- o) **Draai na het verwisselen van inzetgereedschap of het veranderen van de instellingen van het apparaat, de spantangmoer, de spankop of andere bevestigingselementen stevig vast.** *Bevestigingselementen kunnen onverwacht losschieten en leiden tot controleverlies; niet goed vastzittende, draaiende accessoires worden dan met kracht losgeslingerd.*
- p) **Laat het elektrische apparaat niet draaien als u het draagt.** *Uw kleding kan door toevallig contact met het*

draaiende inzetgereedschap worden gegrepen, waardoor het inzetgereedschap uw lichaam kan binnendringen.

- q) **Maak de ventilatiesleuven van het elektrische apparaat regelmatig schoon.** *De motorventilatie zuigt stof de behuizing in en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.*
- r) **Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van brandbare materialen.** *Deze materialen kunnen door vonken ontbranden.*
- s) **Gebruik geen inzetgereedschap dat vloeibaar koelmiddel vereist.** *Gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan elektrische schokken veroorzaken.*

● Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen

Terugslagen en daarmee verband houdende veiligheidsaanwijzingen

Een terugslag is de plotselinge reactie ten gevolge van het vastlopen of geblokkeerd raken van een draaiend stuk inzetgereedschap zoals een slijpschijf, een schuurband of een draadborstel. Door vastlopen of blokkeren komt het roterende inzetgereedschap plotseling tot stilstand. Daardoor wordt het tegen de draairichting van het inzetgereedschap in versneld en verliest u de controle over het elektrisch apparaat.

Als bijv. een slijpschijf in het object waaraan gewerkt wordt, binnendringt of blokkeert, kan de kant van de slijpschijf die zich in het werkstuk boort, vast komen te zitten en waardoor de slijpschijf los kan springen of een terugslag kan veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich dan naar de bediener toe of van hem weg, naargelang de draairichting van de schijf op de plaats van de blokkering. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrische apparaat. Dit kan door worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder wordt beschreven.

- a) **Houd het elektrische apparaat goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen.** *De bediener kan door geschikte voorzorgsmaatregelen de terugslagkrachten onder controle krijgen.*
- b) **Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe kanten enz. Voorkom dat inzetgereedschap tegen het werkstuk botst en vastloopt.** *Draaiend inzetgereedschap heeft de neiging bij hoeken, scherpe randen en als het afketst, klem te gaan zitten. Dit veroorzaakt controleverlies of een terugslag.*
- c) **Gebruikt geen getand zaagblad.** *Dergelijke inzetgereedschap veroorzaakt vaak een terugslag of verlies van de controle over het elektrische apparaat.*
- d) **Beweeg het inzetgereedschap altijd in die richting door het materiaal waarin de snijkant het materiaal verlaat (komt overeen met dezelfde richting waarin de spaanders uitgeworpen worden).** *Het in onjuiste richting bewegen van het elektrische apparaat leidt tot het losbreken van de snijkant van het inzetgereedschap uit het werkstuk waardoor het elektrische apparaat in deze invoerrichting getrokken wordt.*
- e) **Zet het werkstuk als u draaivijlen, doorslijpschijven, hogesnelheids- of hartmetaalfreeswerktuigen gebruikt, steeds goed vast.** *Zelfs bij een kleine mate van overhellen in de groef blijft het inzetgereedschap al vasthaken en dit kan zo leiden tot een terugslag. Als een doorslijpschijf blijft vasthaken, breekt deze meestal. Bij vasthaken van draaivijlen, hogesnelheids- of hardmetaalfreeswerktuigen, kan het inzetgereedschap uit de groef springen, wat kan leiden tot verlies van controle over het elektrische apparaat.*

● Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor slijpen en doorslijpen

Bijzondere veiligheidsaanwijzingen voor slijpen en doorslijpen

- a) **Gebruik uitsluitend de voor uw elektrische apparaat toegestane slijpschijven en de voor deze slijpschijven aanbevolen gebruiksmogelijkheden.**
Voorbeeld: Slijp nooit met de zijkant van een doorslijpschijf. *Doorslijpschijven zijn bestemd voor het verwijderen van materiaal met de kant van de schijf. Deze slijpschijven kunnen breken door zijwaartse krachtinwerking.*
- b) **Gebruik voor conische en rechte slijpstiften alleen onbeschadigde spandoorns van de juiste afmetingen en lengte zonder inkepingen aan de schouder.** *Een geschikte spandoorn vermindert de kans op een breuk.*
- c) **Vermijd dat de doorslijpschijf blokkeert en gebruik nooit een te hoge werkdruk. Maak zaagsneden niet overmatig diep.** *Overbelasten van de doorslijpschijf verhoogt de kans op kantelen of blokkeren en daarmee de mogelijkheid van terugslag of breuk van de slijpschijf.*
- d) **Zorg ervoor dat uw hand uit het gebied blijft voor en achter een draaiende doorslijpschijf.** *Als de doorslijpschijf zich in het werkstuk van uw hand weg beweegt, kan het elektrische apparaat in geval van terugslag door de draaiende schijf direct in uw richting worden geslingerd.*
- e) **Als de doorslijpschijf vastloopt of u het werk onderbreekt, schakel dan het apparaat uit en beweeg het niet totdat de schijf tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de nog draaiende doorslijpschijf uit de snede te trekken omdat dit een terugslag kan veroorzaken. Ga na wat de oorzaak is van het klemmen en probeer dat te verhelpen.**

- f) **Schakel het elektrische apparaat niet opnieuw in, zolang het zich in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf eerst op volle snelheid komen alvorens voorzichtig verder te gaan met de snede.** *Doet u dat niet dan kan de schijf vast blijven zitten, uit het object springen waaraan u werkt of een terugslag veroorzaken.*
- g) **Ondersteun platen of grote werkstukken om het risico van terugslag door een vastgeklemd doorslijpschijf te verminderen.** *Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide zijden van de schijf worden ondersteund, zowel in de buurt van de doorslijpsnede als aan de kant.*
- h) **Wees vooral voorzichtig met duiksnedes in bestaande muren of andere niet zichtbare locaties.** *Een duikende doorslijpschijf kan bij het snijden in gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken.*

● **Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor het werken met draadborstels**

Bijzondere veiligheidsaanwijzingen voor het werken met draadborstels

- a) **Let erop dat de staalborstel ook tijdens normaal gebruik stukjes draad verliest. Overbelast de draden niet door een te hoge werkdruk.** *Wegvliegende stukjes draad kunnen zeer makkelijk door dunne kleding en/of de huid dringen.*
- b) **Laat de borstels voor gebruik minstens één minuut op werksnelheid draaien. Let erop dat er gedurende deze tijd geen andere persoon voor of in één lijn met de borstel staan.** *Tijdens de indraaitijd kunnen losse stukjes draad wegvliegen.*
- c) **Richt de draaiende draadborstel van u af.** *Bij het werken met deze borstel kunnen kleine deeltjes en piepkleine stukjes*

draad met hoge snelheid weggeslingerd worden en in de huid binnendringen.

● **Veiligheidsaanwijzingen voor opladers**

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel ze, om een elektrische schok te vermijden, nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- Houd het product nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.



Het product is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

● **Originele accessoires/- hulpstukken**

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd of waarvan de aansluitingen compatibel zijn met het product.

● **Vóór het eerste gebruik**

● **Product uitpakken**

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie “Leveringsomvang”).
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk “Garantie”.

● Vorbereiding

● Accu opladen

(Afb. B)

VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ In dit product is een accu ingebouwd die niet door de gebruiker vervangen kan worden. Om gevaren te vermijden mag verwijdering of vervanging van de accu alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of diens klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.

OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Als de USB-kabel  en/of de USB-C-bus  beschadigd zijn, laat deze dan vervangen of repareren door bevoegd personeel of neem contact op met ons servicecentrum (zie "Service").
- ▶ Bescherm de USB-kabel  tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- ▶ Let op dat de USB-kabel  niet strak gespannen of geknikt wordt.
- ▶ Gebruik alleen de meegeleverde USB-kabel  om de accu op te laden.
- ▶ Laad de accu niet via een USB-poort van een PC of notebook.
- ▶ Laad de accu alleen in droge binnenruimtes.
- ▶ Laad de accu nooit een tweede keer op onmiddellijk na het opladen. Het risico bestaat dat de accu overbelast raakt.

TIP

- ▶ Een nieuwe of gedurende lange tijd niet gebruikte accu moet voor het eerste/hernieuwde gebruik opgeladen worden. De accu heeft pas de volledig capaciteit na ca. 3–5 oplaadcycli.
- ▶ De ingebouwde accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd.
- ▶ Li-ion-accu's kunnen altijd worden opgeladen zonder dat dit hun levensduur beïnvloedt. Onderbreken van het oplaadproces beschadigt de accu niet.
- ▶ Laad het product nooit op bij omgevingstemperaturen onder +4 °C of boven +40 °C. Bewaar het product op een koele, droge plaats bij omgevingstemperaturen boven 0 °C en beneden +50 °C.
- ▶ Het product wordt tijdens het gebruik een beetje warm.

1. Steek de USB-A-stekker **23** van de USB-kabel **22** in de USB-A-bus **25** van de oplader **24** (niet meegeleverd).
2. Sluit de USB-C-stekker **21** van de USB-kabel **22** aan op de USB-C-bus **7** van het product.
3. Sluit de oplader **24** aan op een geschikt stopcontact. De accu wordt opgeladen.
Wanneer de accu volledig is opgeladen, lichten alle 3 LED's (rood/oranje/groen) van de batterijstatusindicator **4** op.
4. Om het opladen te stoppen, koppelt u de oplader **24** los van het product en het stopcontact.
5. Verwijder de USB-kabel **22** uit de USB-C-bus **7**.

● De acculading controleren

- Wanneer u het product inschakelt, geeft de batterijstatusindicator **4** het ladingsniveau of de restlading als volgt weer:

Kleur	Betekenis
Rood/oranje/groen	Maximale lading
Rood/oranje	Gemiddelde lading
Rood	De accu moet worden opgeladen.

● Gereedschap/spantang plaatsen/vervangen

TIP

- Gebruik het smalle einde van de combisleutel **14** voor het losdraaien en vastzetten van de schroef van de spandoorn **20** voor slijpmoffen **13**.

1. Houd de spindelblokkeerknop **2** ingedrukt.
2. Draai aan de spanmoer **1** tot de arretering vastklikt.
3. Verwijder de spanmoer **1** met de combisleutel **14** van de schroefdraad.
4. Verwijder indien nodig een geplaatst gereedschap.
5. Schuif het gewenste gereedschap door de spanmoer **1**.
6. Schuif het gewenste gereedschap in de spantang **8**.
7. Houd de spindelblokkeerknop **2** ingedrukt.
8. Steek de spantang **8** in de schroefdraadinzet.
9. Schroef de spanmoer **1** met de combisleutel **14** vast aan de as.

● **Bediening**

● **In- en uitschakelen/toerentalniveau instellen**

Inschakelen/toerentalniveau instellen

1. Houd de aan/uit-schakelaar **[3]** ca. 2 seconden lang ingedrukt.
2. Druk binnen 10 seconden nogmaals op de aan/uit-schakelaar **[3]**.
3. Druk herhaaldelijk op de toerentalregelhoeks **[6]** om het toerentalniveau in te stellen.
Het toerentalniveau wordt door de toerentalniveauindicator **[5]** getoond.
De maximale instelling is bereikt wanneer alle 4 balkjes van toerentalniveauindicator **[5]** oplichten.

Uitschakelen

- ☐ Druk nogmaals op de aan/uit-schakelaar **[3]**.

● **Opmerkingen over materiaalbewerking/ gereedschap/toerentalniveau**

TIP

- ▶ De volgende informatie is een niet-bindende aanbeveling.
Test bij praktisch werk zelf welk gereedschap en welke instellingen het best geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.

- ☐ Gebruik het freesbit (HSS) **[9]** onder het hoogste toerental voor het verwerken van staal en ijzer.
- ☐ Bepaal het toerentalbereik voor de bewerking van zink, zinklegeringen, aluminium en koper door middel van testen op proefstukken.

- Bewerk kunststoffen en materialen met een laag smeltpunt in het lage toerentalbereik.
- Voer reinigings-, polijst- en schuurwerkzaamheden in het middelste toerentalbereik uit.
- Bewerk hout in het hoge toerenbereik.

Geschikt toerental instellen

Toerentalniveauindicator 5	Te bewerken materiaal
1 balk licht op	Kunststoffen en materialen met een laag smeltpunt
2 balken lichten op	Zacht hout, metaal
2–3 balken lichten op	Gesteente, keramiek
3 balken lichten op	Hardhout
4 balken lichten op	Staal

Toepassingsvoorbeelden/geschikt gereedschap selecteren

Functie	Accessoires	Gebruik	Overhang
Boren	HSS-boor (niet inbegrepen)	Hout bewerken	min.: 18 mm max.: 25 mm
Frezen	Freese-bit (HSS) 9	Veelzijdig werken (bijv. verwijderen, uithollen, vormen, groeven of sleuven maken)	min.: 18 mm max.: 25 mm
Graveren	Graveerbit 10	Aanduidingen maken, knutselen	min.: 18 mm max.: 25 mm

Functie	Accessoires	Gebruik	Overhang
Polijsen, ontroesten ***	Metalen borstel 	Ontroesten	min.: 9 mm max.: 15 mm
	Polijschijven 	Verschillende metalen en kunststoffen, in het bijzonder goud of zilver bewerken	min.: 12 mm max.: 18 mm
Schoonmaken	Kunststof borstel 	bijv. slecht toegankelijke kunststof behuizingen reinigen of het omringende gebied van een deurslot schoonmaken	min.: 9 mm max.: 15 mm
Schuren	Slijpschijven (niet meegeleverd)	Slijpwerkzaamheden aan gesteente, hout, fijn werk aan harde materialen zoals keramiek of staallegeringen	min.: 12 mm max.: 18 mm
	Slijpmoffen 		10 mm
	Cilinder-slijpbit 		10 mm
	Slijpschijfbit 		10 mm

*** **VOORZICHTIG!** Oefen met het gereedschap slechts lichte druk uit op het werkstuk.

Functie	Accessoires	Gebruik	Overhang
Doorslijpen	Doorslijp-schijven (niet meegeleverd)	Metaal, kunststof en hout bewerken	min.: 12 mm max.: 18 mm

- ☐ Overschrijd niet de volgende maximale diameters:

Max. Ø	Accessoires
55 mm	■ Samengestelde slijpwerktuigen ■ Schuurkegel ■ Slijpstift met schroefdraadinzet
80 mm	■ Schuuraccessoires voor schuurpapier

- De max. toelaatbare lengte van een spandoorn bedraagt 33 mm.
- Als u te hoge druk uitoefent, kan het vastgeklemd gereedschap breken en/of het werkstuk beschadigen. U kunt een optimaal werkresultaat bereiken door het gereedschap met een constant toerentalbereik en een lage druk naar het werkstuk te leiden.
- ☐ Bewaar de accessoires in de originele doos of bescherm de accessoires op een andere manier tegen beschadiging.
- ☐ Bewaar de accessoires op een droge plaats uit de buurt van agressieve stoffen.
- ☐ Houd het product bij slijpwerkzaamheden met beide handen vast.
- ☐ Let op de gegevens en informatie in de bovenstaande tabel om te verhinderen dat het spindeluiteinde de gatbodem van het slijpgereedschap aanraakt.

● Schoonmaken en onderhoud

TIP

- ▶ Laat reparaties en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecentrum uitvoeren (zie “Service”). Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

● Voorafgaand aan schoonmaken en onderhoud

1. Schakel het product uit.
2. Verwijder de USB-kabel 22 en een eventueel geplaatst gereedschap/accessoire uit het product.

● Schoonmaken

OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het product binnendringen.
- ▶ Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of vet worden gehouden.
- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om dit product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

TIP

- ▶ Regelmatige en correcte reiniging garandeert veilig gebruik van het product en verlengt de levensduur ervan.
- ☐ Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

● **Onderhoud**

- ☐ Controleer het product en de accessoires vóór en na elk gebruik op slijtage en schade.
- ☐ Vervang indien nodig de accessoires (zie “Gereedschap/spantang plaatsen/vervangen”).

● **Reserve-onderdelen/accessoires**

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele opladers bestellen: Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)
Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op www.optimex-shop.com.

● **Transport**

- ☐ Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- ☐ Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● **Opbergen**

- ☐ Bewaar het product buiten het bereik van kinderen en op een droge plaats binnenshuis, beschermd tegen direct zonlicht.

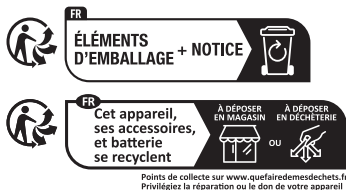
● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 508255_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 508255_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(BE)

Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Productidentificatie: "Parkside" Accu-fijnboor-slijpmachine
Modelnummer: HG12780

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm
Plaats

20.10.2025
Datum


ppa. Jens Buchheim
Procuratiehouder


ppa. Dr. Thorsten Maier
Procuratiehouder

NL



Wykaz użytych piktogramów i symboli ..	Strona 168
Wstęp	Strona 170
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	Strona 170
Zakres dostawy	Strona 171
Opis części	Strona 171
Dane techniczne	Strona 172
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona 176
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	Strona 176
Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań	Strona 181
Dalsze informacje dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań	Strona 185
Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa szlifowania i cięcia	Strona 186
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pracy ze szczotkami drucianymi	Strona 188
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona 188
Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe ...	Strona 189
Przed pierwszym użyciem	Strona 190
Rozpakowanie produktu	Strona 190
Przygotowanie	Strona 190
Ładowanie akumulatora	Strona 190
Sprawdzanie stanu akumulatora	Strona 192
Wkładanie albo wymiana narzędzia/tulei zaciskowej	Strona 192

Obsługa	Strona 193
Włączanie/wyłączanie oraz ustawianie zakresu prędkości	Strona 193
Uwagi dotyczące obróbki materiału, narzędzi i poziomu prędkości	Strona 194
Czyszczenie i konserwacja	Strona 197
Przed czyszczeniem i konserwacją	Strona 197
Czyszczenie	Strona 198
Konserwacja	Strona 198
Części zamienne i akcesoria	Strona 198
Transport	Strona 199
Przechowywanie	Strona 199
Utylizacja	Strona 199
Gwarancja	Strona 201
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 202
Serwis	Strona 204
Deklaracja zgodności UE	Strona 205

Wykaz użytych piktogramów i symboli

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)
	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)
Li-Ion	Akumulator litowo-jonowy
n	Prędkość znamionowa
min⁻¹	Obroty na minutę
	Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!
	Prąd przemienny/napięcie przemiennie
	Prąd stały/napięcie stałe

	Nosić ochronę oczu!
	Nosić ochronniki słuchu!
	Klasa ochronności II (podwójna izolacja)
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
 	Ten symbol oznacza, że podczas używania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.
	Chronić akumulator przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Chronić akumulator przed ogniem.
	Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
 	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

4 V WIERTARKO-WKĘTARKA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

■ Produkt przeznaczony do następujących zastosowań:

- | | |
|----------------|---------------|
| – Wiercenie | – Czyszczenie |
| – Frezowanie | – Szlifowanie |
| – Grawerowanie | – Cięcie |
| – Polerowanie | |

Produkt przeznaczony do obróbki:

- | | |
|----------------------|------------|
| – Drewno | – Ceramiki |
| – Metalu | – Kamienia |
| – Tworzyw sztucznych | |

- Do planowanego zastosowania zawsze używać odpowiedniego typu akcesoriów. Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i może powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Operator lub użytkownik produktu jest odpowiedzialny za wypadki lub obrażenia ciała i/lub szkody w mieniu osób trzecich lub ich majątku.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.

● Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 4 V Wiertarko-wkętarka
- 1 Kabel USB (USB-A do USB-C)
- 1 Zestaw akcesoriów (25 elementów)
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

- 1 Nakrętka zaciskowa
- 2 Przycisk zamknięcia wrzeciona
- 3 Przełącznik zasilania
- 4 Wskaźnik stanu akumulatora
- 5 Wskaźnik poziomu prędkości
- 6 Przycisk regulatora prędkości
- 7 Gniazdo USB-C
- 8 Tulejka zaciskowa (zamontowana)

- 9 Frez (HSS) (maks. 25000 min⁻¹)
- 10 Końcówka do grawerowania (maks. 25000 min⁻¹) (2x)
- 11 Trzpień gwintowany (maks. 25000 min⁻¹)
- 12 Tarcza polerska (maks. 25000 min⁻¹) (3x)
- 13 Tuleja ścierna (maks. 25000 min⁻¹) (6x)
- 14 Klucz uniwersalny
- 15 Cylindryczna końcówka szlifierska (maks. 25000 min⁻¹) (3x)
- 16 Tarczowa końcówka szlifierska (maks. 25000 min⁻¹) (3x)
- 17 Szczotka z tworzywa (maks. 15000 min⁻¹)
- 18 Szczotka metalowa (maks. 15000 min⁻¹)
- 19 Pasta polerska
- 20 Trzpień (do tulei ściernych)
- 21 Wtyczka USB-C
- 22 Kabel USB
- 23 Wtyczka USB-A
- 24 Ładowarka *
- 25 Gniazdo USB-A

● Dane techniczne

4 V Wiertarko-wkętarka	PFBSA 4 B2
Numer modelu:	HG12780
Napięcie znamionowe:	4 V 
Akumulator (zintegrowany):	Litowo-jonowy, 2000 mAh
Prędkość znamionowa n:	maks. 25000 min ⁻¹
Wiertło:	maks. Ø 3,2 mm
Tarcze:	maks. Ø 38,1 mm

* Ładowarki nie ma w wyposażeniu. Ładowarka dostępna jest telefonicznie (patrz akapit „Serwis”).

Do ładowania produktu używać wyłącznie następującej ładowarki **:

Informacje	Wartość
Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY
Identyfikator modelu:	HG06825 (wtyczka VDE) HG06825-BS (wtyczka BS)

Informacje	Wartość	Jednostka
Napięcie wejściowe:	100–240	V~
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego:	50/60	Hz
Napięcie wyjściowe:	5,0	V ===
Prąd wyjściowy:	1,7	A
Moc wyjściowa:	8,5	W
Średnia sprawność podczas pracy:	78,2	%
Zużycie energii w stanie bez obciążenia:	<0,1	W
Prąd wejściowy:	0,3	A
Klasa ochronności:	II/□ (podwójna izolacja)	
Typ złącza:	USB (typ A)	
Czas ładowania:	ok. 60	min

** Ładowarki nie ma w wyposażeniu. Ładowarka dostępna jest telefonicznie (patrz akapit „Serwis”).

Zalecana temperatura otoczenia

Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	0 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	0 °C do +50 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 60745. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	64,5 dB
Niepewność K_{pA} :	3,0 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	75,5 dB
Niepewność K_{WA} :	3,0 dB

OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronniki słuchu!

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 60745:

Wibracje a_h :	0,551 (< 2,5) m/s^2
Niepewność K:	1,5 m/s^2

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje.** *Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.*

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Termin „elektonarzędzie” użyty w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** *Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.*
- Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** *Elektonarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.*
- Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** *W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.*

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** *Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.**
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** *Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.*
- d) **Nie używać kabla do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.**
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz. Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**

Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod**

wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. *Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.*

- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** *Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.*
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** *Noszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku zasilania lub podłączanie do źródła zasilania włączonego urządzenia to zaproszenie do wypadku.*
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** *Narzędzie lub klucz umieszczony w obrotowym urządzeniu może spowodować obrażenia.*
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** *Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** *Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.*
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** *Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.*

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać urządzenia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** *Odpowiednie*

elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** *Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.*
- c) **Odłączać urządzenie od ściennego gniazda zasilania i/ lub wyjmować akumulator przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia.** *To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.*
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby urządzenie było używane przez osoby, które nie znają tego urządzenia lub nie przeczytały tej instrukcji.** *Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.*
- e) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem urządzenia.** *Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.*
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** *Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.*
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** *Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.

OSTROŻNIE! Zagrożenie wybuchem!

- Nigdy nie ładować baterii jednorazowych!

OSTROŻNIE! Zagrożenie wybuchem!



Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci.



Stwarza to niebezpieczeństwo wybuchu.

Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** *Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.*

OSTRZEŻENIE!



Zawsze nosić okulary ochronne!

● Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań

Wspólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania, szlifowania papierem ściernym, pracy ze szczotkami drucianymi, polerowania, frezowania lub cięcia ściernego

- a) **To elektronarzędzie może być używane jako szlifierka, szlifierka na papier ścierny, szczotka drucziana, polerka, frezarka oraz jako przecinarka. Przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji i danych, otrzymanych z urządzeniem.** *Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.*
- b) **Nie używać żadnych akcesoriów, które nie są specjalnie zaprojektowane i zalecane przez producenta dla tego elektronarzędzia.** *Fakt, że akcesoria można przymocować do elektronarzędzia nie gwarantuje bezpiecznego użycia.*
- c) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia wkładanego musi być co najmniej tak duża, jak maksymalna prędkość obrotowa tego elektronarzędzia.** *Kręące się z większą prędkością akcesoria mogą pęknąć i rozlecieć się na wszystkie strony.*

- d) Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia wkładanego muszą odpowiadać wymiarom tego elektronarzędzia. *Nieprawidłowo włożone narzędzia wkładane nie mogą być odpowiednio osłonięte lub kontrolowane.*
- e) Tarcze szlifierskie, wałki szlifierskie i inne akcesoria muszą dokładnie pasować do wrzeciona szlifierskiego lub tulei zaciskowej używanego elektronarzędzia. *Narzędzia wkładane niepasujące dokładnie do uchwytu elektronarzędzia obracają się nierównomiernie, bardzo mocno wibrują i mogą prowadzić do utraty kontroli.*
- f) Tarcze, cylindry szlifierskie, narzędzia tnące lub inne akcesoria zamontowane na trzpieniu muszą być całkowicie włożone do tulei zaciskowej lub uchwytu. „Karb” lub odsłonięta część trzpienia między narzędziem szlifierskim a tuleją zaciskową lub uchwytem musi być minimalna. *Jeśli trzpień nie jest wystarczająco naprężony lub ściernica wystaje zbyt daleko, narzędzie wkładane może się poluzować i zostać wyrzucone z dużą prędkością.*
- g) Nie wolno używać uszkodzonych narzędzi wkładanych. Przed każdym użyciem należy sprawdzać narzędzia wkładane takie jak tarcze szlifierskie, ściernice tarczowe i druciane szczotki pod kątem odprysków, pęknięć, nadmiernego zużycia, luźnych lub złamanych drutów. Jeśli elektronarzędzie lub narzędzie wkładane spadnie na ziemię, należy upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W przeciwnym razie należy użyć nieuszkodzonego narzędzia wkładanego. Po sprawdzeniu i uruchomieniu narzędzia wkładanego, operator i znajdujące się w pobliżu osoby powinny znajdować się poza płaszczyzną obracającego się narzędzia wkładanego i pozwolić, aby urządzenie pracowało z maksymalną prędkością przez

jedną minutę. Uszkodzone narzędzia wkładane zwykle łamią się podczas tego okresu próbnego.

- h) **Należy stosować środki ochrony osobistej. Używać pełnej ochrony twarzy, ochrony wzroku lub okularów ochronnych, zależnie od sytuacji. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową, ochronę słuchu, rękawice ochronne lub specjalne fartuchy zatrzymujące małe cząsteczki ścierne i cząstki metalu.** *Chronić oczy przed latającymi drobnymi elementami, powstającymi podczas różnych zastosowań narzędzia. Maskę przeciwpyłową lub ochrona oddechowa musi filtrować kurz wytwarzany podczas używania narzędzia. W przypadku długotrwałego narażenia na hałas o dużej intensywności, możliwa jest utrata słuchu.*
- i) **Osoby postronne trzymać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każda przychodząca do pracy osoba musi nosić sprzęt ochrony osobistej.** *Odlamki obrabianego przedmiotu lub złamane narzędzia wkładane mogą odlatywać, a także mogą powodować urazy poza bezpośrednim obszarem roboczym.*
- j) **Podczas robót, w których narzędzie wkładane może trafić w ukryte kable zasilające, narzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** *Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.*
- k) **Zawsze mocno trzymać elektronarzędzie podczas uruchamiania.** *Podczas przyspieszania do pełnej prędkości moment obrotowy silnika może spowodować skręcenie elektronarzędzia.*
- l) **Jeśli to możliwe, używać zacisków, aby utrzymać obrabiany przedmiot na miejscu. Nigdy nie trzymać małego przedmiotu obrabianego w jednej ręce, a elektronarzędzia w drugiej podczas jego używania.** *Dzięki mocowaniu małych przedmiotów obie ręce są wolne, co zapewnia lepszą kontrolę nad elektronarzędziem. Podczas*

cięcia okrągłych przedmiotów obrabianych, takich jak drewniane kołki, pręty lub rury, mają one tendencję do toczenia się, co może spowodować zakleszczenie narzędzia wkładanego i odrzucenie w stronę operatora.

- m) **Kabel zasilania trzymać z dala od obracających się narzędzi wkładanych.** *W przypadku utraty kontroli nad urządzeniem, kabel zasilania może zostać przecięty lub wkręcony, a ręka lub ramię użytkownika zranione przez obracające się narzędzie wkładane.*
- n) **Nigdy nie wyjmować elektronarzędzia, dopóki narzędzie wkładane nie zostanie całkowicie zatrzymane.** *Obracające się narzędzie wkładane może zetknąć się z powierzchnią, co oznacza możliwość utraty kontroli nad elektronarzędziem.*
- o) **Po zmianie narzędzia wkładanego lub ustawień na urządzeniu mocno dokręcić nakrętkę uchwytu zaciskowego, uchwyt lub inne elementy mocujące.** *Luźne zapięcia mogą się nieoczekiwanie poruszyć i spowodować utratę kontroli; niezabezpieczone, obracające się elementy są odrzucane z dużą siłą.*
- p) **Nie wolno dopuścić do uruchomienia elektronarzędzia podczas przenoszenia.** *Ubranie może zostać pochwyczone przez przypadkowe zetknięcie z wirującym narzędziem wkładanym, które może wkręcić się w ciało.*
- q) **Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.** *Dmuchała silnika wciąga kurz do obudowy, a silne nagromadzenie pyłu metalowego może powodować niebezpieczeństwa elektryczne.*
- r) **Nie wolno używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.** *Iskry mogą doprowadzić do zapalenia się tych materiałów.*
- s) **Nie używać narzędzi wkładanych wymagających ciepłego chłodziwa.** *Użycie wody lub innych czynników chłodniczych może spowodować porażenie prądem.*

● Dalsze informacje dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań

Odrzut i odpowiednie instrukcje bezpieczeństwa

Odrzut to nagła reakcja, wynikająca z zaczepienia lub zablokowania narzędzia wkładanego, takiego jak tarcza tnąca, tarcza szlifierska, ściernica, szczotka druciana, itp. Zaczepienie lub zablokowanie prowadzi do gwałtownego zatrzymania obracającego się narzędzia wkładanego. W rezultacie niekontrolowane elektronarzędzie obraca się w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów ruchu narzędzia wkładanego.

Na przykład, jeśli tarcza szlifierska zaczepi się lub zablokuje w elemencie obrabianym, zagłębiona w obrabianym elemencie krawędź tarczy szlifierskiej może utknąć, powodując rozerwanie tarczy szlifierskiej lub spowodowanie odrzutu. Następnie tarcza szlifierska przemieszcza się w kierunku do lub od operatora, w zależności od kierunku obrotów tarczy w miejscu zablokowania. Tarcze szlifierskie mogą również pęknąć.

Odrzut jest wynikiem niewłaściwego lub wadliwego używania elektronarzędzia. Można temu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, jak opisano poniżej.

- a) **Elektonarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ręce umieszczać tak, aby można było przechwycić i zneutralizować siłę odrzutu.** *Operator może kontrolować siłę odrzutu za pomocą odpowiednich środków ostrożności.*
- b) **Szczególnie ostrożnie należy pracować w narożnikach, przy ostrych krawędziach itp., które mogą odbić narzędzie wkładane od obrabianego przedmiotu i spowodować zakleszczenie.** *Obrotowe narzędzia wkładane mają skłonność do zacinania się w narożach, na ostrych krawędziach lub podczas odbijania się. Powoduje to utratę kontroli lub odrzut.*

- c) **Nie używać brzeszczotu ząbkowanego.** *Takie narzędzia wkładane często powodują odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.*
- d) **Narzędzie wkładane zawsze wprowadzać w materiał w tym samym kierunku, w którym krawędź skrawająca wychodzi z materiału (odpowiada temu samemu kierunkowi, w którym wyrzucane są wióry).** *Przesunięcie elektronarzędzia w niewłaściwym kierunku spowoduje wyłamanie krawędzi skrawającej narzędzia wkładanego z obrabianego przedmiotu, w wyniku czego elektronarzędzie będzie ciągnięte w kierunku posuwu.*
- e) **Podczas używania pilników obrotowych, tarcz tnących, szybkich narzędzi frezarskich lub frezów z węglików spiekanych należy zawsze mocno dociskać obrabiany przedmiot.** *Nawet przy lekkim przechyleniu we wpuszczenie narzędzia wkładane blokują się i mogą powodować odrzut. Jeśli tarcza tnąca utknie, to zwykle pęka. Jeśli pilniki obrotowe, szybkobieżne narzędzia frezarskie lub frezy z węglików spiekanych utkną, narzędzie wkładane może wyskoczyć z wpustu i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.*

● Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa szlifowania i cięcia

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania i cięcia

- a) **Używaj wyłącznie materiałów ściernych zatwierdzonych dla używanego elektronarzędzia i tylko do zalecanych zastosowań. Przykład: Nigdy nie szlifować bokiem tarczy tnącej.** *Tarcze tnące są przeznaczone do usuwania materiału z krawędzi tarczy. Działanie siły poprzecznej na krążki ścierne może spowodować złamanie.*

- b) **Do ściernic trzpieniowych i prostych z gwintem należy używać wyłącznie nieuszkodzonych trzpieni o odpowiednim rozmiarze i długości, bez podcięcia na ramieniu.** *Odpowiednie trzpienie redukuje możliwość pęknięcia.*
- c) **Unikać blokowania tarcz tnących lub wywierania zbyt dużego nacisku na powierzchnię. Nie wykonywać zbyt głębokich cięć.** *Przeciążenie tarczy tnącej powoduje, że jest ona bardziej narażona i podatna na skręcanie lub zablokowanie, co może spowodować odrzut i uszkodzenie krążka szlifierskiego.*
- d) **Unikać strefy znajdującej się przed i za obracającą się tarczą tnącą.** *Jeśli użytkownik porusza tarczą tnącą w obrabianym przedmiocie, w przypadku odrzutu może zdarzyć się, że elektronarzędzie z obracającą się tarczą szlifierską odskoczy bezpośrednio w kierunku użytkownika.*
- e) **Jeśli tarcza tnąca zaklinuje się lub praca zostanie przerwana, wyłączyć urządzenie i trzymać w rękach tak długo, aż tarcza zatrzyma się. Nigdy nie próbować wyciągania tarczy tnącej z nacięcia, gdyż w przeciwnym razie może nastąpić odrzut. Określić i usunąć przyczynę zakleszczenia.**
- f) **Nie włączać ponownie elektronarzędzia tak długo, jak znajduje się ono w obrabianym przedmiocie. Przed przystąpieniem do cięcia poczekać, aż tarcza tnąca osiągnie pełną prędkość.** *W przeciwnym razie tarcza może się zakleszczyć, wyskoczyć z obrabianego przedmiotu lub spowodować odrzut.*
- g) **Płyty lub duże przedmioty poddawane obróbce należy podeprzeć, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy tnącej oraz ryzyko odrzutu.** *Duże elementy mogą uginać się pod własnym ciężarem. Obrabiany przedmiot musi być podparty po obu stronach tarczy, w pobliżu szczeliny tnącej oraz na krawędziach.*

- h) **Zachowywać szczególną ostrożność przy „cięciach wglębnych” w istniejących ścianach lub innych obszarach, które nie są widoczne.** *Zagłębiająca się tarcza tnąca może natrafić na rury gazowe lub wodne, przewody elektryczne albo inne przedmioty i spowodować odrzut.*

● **Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pracy ze szczotkami drucianymi**

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pracy ze szczotkami drucianymi

- a) **Należy pamiętać, że podczas pracy od drucianych szczotek odłamują się kawałki drutów. Nie przeciążać drutów poprzez wywieranie nadmiernego nacisku.** *Fruwające kawałki drutu mogą łatwo przedostać się przez cienkie ubranie i/lub skórę.*
- b) **Szczotki powinny pracować przed użyciem z prędkością roboczą przez co najmniej jedną minutę. Upewniać się, że w tym czasie nikt inny nie stoi przed szczotką lub w tej samej linii co szczotka.** *Luźne kawałki drutu mogą odpadać podczas docierania.*
- c) **Obrotową szczotkę drucianą należy odsunąć od siebie.** *Podczas pracy z tymi szczotkami małe cząsteczki i drobne kawałki drutu mogą odlatywać z dużą prędkością i wnikać w skórę.*

● **Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek**

- **Produkt może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub**

umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem.
- Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.



Produkt nadaje się wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

● Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe

- Należy używać wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które są wymienione w niniejszej instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilny z produktem.

● Przed pierwszym użyciem

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Przygotowanie

● Ładowanie akumulatora

(Rys. B)

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Ten produkt zawiera wbudowany akumulator, który nie podlega wymianie przez użytkownika. Usunięcie lub wymiana akumulatora musi być wykonana przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Jeśli kabel USB  i/lub gniazdo USB-C  są uszkodzone, zlecić wymianę lub naprawę autoryzowanemu personelowi specjalistycznemu lub skontaktować się z naszym centrum serwisowym (patrz akapit „Serwis”).
- ▶ Kabel USB  chronić przed gorącymi powierzchniami i ostrymi krawędziami.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Upewniać się, że kabel USB **[22]** nie jest naciągnięty ani załamany.
- ▶ Do ładowania akumulatora używać wyłącznie dołączonego kabla USB **[22]**.
- ▶ Nie ładować akumulatora za pomocą portu USB w komputerze stacjonarnym lub notebooku.
- ▶ Akumulator ładować wyłącznie w suchych pomieszczeniach zamkniętych.
- ▶ Nigdy nie ładować akumulatora drugi raz bezpośrednio po naładowaniu. Istnieje ryzyko przeładowania akumulatora.

RADA

- ▶ Nowy akumulator lub taki, który nie był używany przez dłuższy czas, należy naładować przed pierwszym lub ponownym użyciem. Akumulator osiąga pełną pojemność po 3–5 cyklach ładowania.
- ▶ Wbudowany akumulator jest dostarczany w stanie częściowo naładowanym.
- ▶ Akumulatory litowo-jonowe można ładować w dowolnym momencie bez wpływu na ich żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
- ▶ Nigdy nie ładować produktu w temperaturze otoczenia poniżej +4 °C lub powyżej +40 °C. Produkt przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, w temperaturze otoczenia powyżej 0 °C i poniżej +50 °C.
- ▶ Produkt podczas ładowania lekko się nagzewa.

1. Wtyczkę USB-A [23] kabla USB [22] podłączyć do gniazda USB-A [25] ładowarki [24] (brak w zestawie).
2. Wtyczkę USB-C [21] kabla USB [22] podłączyć do gniazda USB-C [7] produktu.
3. Ładowarkę [24] podłączyć do gniazdka sieciowego. Trwa ładowanie akumulatora.
Gdy akumulator jest w pełni naładowany, to świecą się wszystkie 3 diody LED (czerwona/pomarańczowa/zielona) wskaźnika stanu akumulatora [4].
4. Ładowanie produktu można przerwać, odłączając ładowarkę [24] od produktu i gniazdka sieciowego.
5. Kabel USB [22] odłączyć od gniazda USB-C [7].

● Sprawdzanie stanu akumulatora

- Pozostały poziom naładowania jest pokazywany na wskaźniku stanu akumulatora [4] w następujący sposób:

Kolor	Znaczenie
Czerwona/pomarańczowa/zielona	Maksymalne naładowanie
Czerwona/pomarańczowa	Średnie naładowanie
Czerwony	Akumulator musi zostać doładowany.

● Wkładanie albo wymiana narzędzia/tulei zaciskowej

RADA

- ▶ Wąskim końcem klucza uniwersalnego [14] poluzować i dokręcić śrubę trzpienia [20] tulei ściernej [13].

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zamknięcia wrzeciona [2].
2. Pokręcić nakrętką zaciskową [1], aż blokada zatrzaśnie się.

3. Kluczem uniwersalnym [14] wykręcić z gwintu nakrętkę zaciskową [1].
4. Jeśli to konieczne, usunąć włożone narzędzie.
5. Przez nakrętkę zaciskową [1] wsunąć odpowiednie narzędzie.
6. Odpowiednie narzędzie włożyć do tulejki zaciskowej [8].
7. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zamknięcia wrzeciona [2].
8. Tulejkę zaciskową [8] włożyć do wkładki gwintowanej.
9. Kluczem uniwersalnym [14] mocno zakręcić na gwincie nakrętkę zaciskową [1].

● **Obsługa**

● **Włączanie/wyłączanie oraz ustawianie zakresu prędkości**

Włączanie albo ustawianie zakresu prędkości

1. Przełącznik zasilania [3] wcisnąć na 2 sekundy.
2. W ciągu 10 sekund ponownie nacisnąć przełącznik zasilania [3].
3. Nacisnąć kilka razy przycisk regulatora prędkości [6], aby dostosować prędkość.
Ustawiona prędkość obrotowa jest pokazywana na wskaźniku poziomu prędkości [5].
Maksymalne ustawienie zostanie osiągnięte, gdy zaświecą się wszystkie 4 paski wskaźnika poziomu prędkości [5].

Wyłączanie

- ☐ Ponownie nacisnąć przełącznik zasilania [3].

● Uwagi dotyczące obróbki materiału, narzędzi i poziomu prędkości

RADA

► Poniższe informacje są niewiążącymi zaleceniami. Podczas praktycznej pracy można również samemu sprawdzić, które narzędzia i jakie ustawienia będą optymalnie dopasowane do obrabianego materiału.

- ☐ Do obróbki stali i żelaza używać frezu (HSS) **9**, pracującego z maksymalną prędkością.
- ☐ Zakres prędkości obróbki cynku, stopów cynku, aluminium i miedzi określać przez testowanie próbki.
- ☐ Tworzywa sztuczne i materiały o niskiej temperaturze topnienia obrabiać z niską prędkością.
- ☐ Do czyszczenia, szlifowania oraz prac polerskich używać średnich zakresów prędkości.
- ☐ Drewno obrabiać z dużą prędkością.

Wybieranie odpowiedniej prędkości

Wskaźnik poziomu prędkości 5	Obrabiany materiał
Świeci się 1 pasek	Tworzywa sztuczne i materiały o niskiej temperaturze topnienia
Świecą się 2 paski	Drewno iglaste, metal
Świecą się 2–3 paski	Kamień, ceramika
Świecą się 3 paski	Twarde drewno
Świecą się 4 paski	Stal

Przykłady stosowania i wybór odpowiedniego narzędzia

Funkcja	Akcesoria	Użytkowanie	Występ
Wiercenie	Wiertło HSS (brak w zestawie)	Praca z drewnem	min.: 18 mm maks.: 25 mm
Frezowanie	Frez (HSS) 9	Wszechstronna praca (np. wykonywanie korbów, zagłębień, kształtów, rowków lub szczelin)	min.: 18 mm maks.: 25 mm
Grawerowanie	Końcówka do grawerowania 10	Wykonywanie oznaczeń, rękodzielo	min.: 18 mm maks.: 25 mm
Polerowanie, usuwanie rdzy ***	Szczotka metalowa 18	Usuwanie rdzy	min.: 9 mm maks.: 15 mm
	Tarcze polerskie 12	Obróbka tworzyw sztucznych i różnych metali, zwłaszcza metali szlachetnych, takich jak złoto czy srebro	min.: 12 mm maks.: 18 mm

*** **OSTROŻNIE!** Zawsze stosować niewielki nacisk narzędzia na obrabiany przedmiot.

Funkcja	Akcesoria	Użytkowanie	Występ
Czyszczenie	Szczotka z tworzywa 17	Np. czyszczenie trudno dostępnych miejsc w obudowach z tworzywa lub miejsc wokół zamka drzwi	min.: 9 mm maks.: 15 mm
Szlifowanie	Tarcze szlifierskie (brak w zestawie)	Szlifowanie kamienia, drewna, precyzyjna obróbka twardych materiałów, takich jak ceramika lub stal stopowa	min.: 12 mm maks.: 18 mm
	Tuleja ścierna 13		10 mm
	Cylindryczna końcówka szlifierska 15		10 mm
	Tarczowa końcówka szlifierska 16		10 mm
Cięcie	Tarcze tnące (brak w zestawie)	Obróbka metalu, tworzyw sztucznych i drewna	min.: 12 mm maks.: 18 mm

- Nie przekraczać następujących maksymalnych średnic:

Maks. Ø	Akcesoria
55 mm	■ Kompozytowe materiały ścierne ■ Stożki szlifierskie ■ Punkty mocujące z wkładkami gwintowanymi
80 mm	■ Akcesoria do szlifowania papierem ściernym

- Maksymalna dopuszczalna długość trzpienia to 33 mm.
- Wywieranie zbyt dużego nacisku może spowodować złamanie zaciśniętego narzędzia i/lub uszkodzenie przedmiotu obrabianego. Optymalne wyniki pracy można osiągnąć dociskając narzędzie do przedmiotu obrabianego ze stałą prędkością i niewielką siłą.
- Akcesoria przechowywać w oryginalnym pudełku lub chronić w inny sposób przed uszkodzeniem.
- Akcesoria przechowywać w suchym miejscu i z dala od agresywnych substancji.
- Podczas cięcia trzymać produkt obiema rękami.
- Zapoznać się z danymi i informacjami podanymi w tabeli, aby końcówka wrzeciona nie dotykała podstawy narzędzia szlifierskiego.

● Czyszczenie i konserwacja

RADA

- Naprawy i prace konserwacyjne nieopisane w tej instrukcji należy zlecać naszemu centrum serwisowemu (patrz akapit „Serwis”). Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

● Przed czyszczeniem i konserwacją

1. Wyłączyć produkt.

2. Odłączyć kabel USB **22** i wyjąć wszelkie włożone do produktu narzędzia lub akcesoria.

● Czyszczenie

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Nie pozwalać, aby płyn dostał się do wnętrza produktu.
- ▶ Produkt musi być zawsze czysty, suchy i wolny od oleju lub smaru.
- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, zasadowych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

RADA

- ▶ Regularne i prawidłowe czyszczenie zapewnia bezpieczne użytkowanie produktu i wydłuża jego żywotność.
-
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń.
- W razie potrzeby wymienić akcesoria (patrz akapit „Wkładanie albo wymiana narzędzia lub tulei zaciskowej”).

● Części zamienne i akcesoria

- Na stronie www.optimex-shop.com klienci mogą nabyć kompatybilne zamienne części zamienne i akcesoria.
- Zamówienia można składać wyłącznie online.

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne ładowarki w sklepach internetowych Lidl:
Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz), Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)
Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie www.optimex-shop.com.

● Transport

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Przechowywanie

- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w suchym pomieszczeniu, chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć

szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać

oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 508255_2507) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej

instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 508255_2507, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Nazwa produktu: "Parkside" Wiertarko-wkrętarka
Oznaczenie modelu: HG12780

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

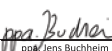
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm
Miejsce

20.10.2025
Data


ppa. Jens Buchheim
Prokurent


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurent

PL



PL 205

Seznam použitých piktogramů/ symbolů	Strana 208
Úvod	Strana 210
Použití ke stanovenému účelu	Strana 210
Rozsah dodávky	Strana 211
Popis dílů	Strana 211
Technické údaje	Strana 212
Bezpečnostní pokyny	Strana 216
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 216
Bezpečnostní pokyny pro všechna použití	Strana 221
Další bezpečnostní pokyny pro všechna použití	Strana 224
Další bezpečnostní pokyny pro broušení a odbrušování	Strana 226
Další bezpečnostní pokyny pro práci s drátěným kartáčem	Strana 227
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 227
Originální příslušenství/přídavné přístroje	Strana 228
Před prvním použitím	Strana 229
Vybalte výrobek	Strana 229
Příprava	Strana 229
Nabíjení akumulátoru	Strana 229
Zkontrolujte stav nabití akumulátoru	Strana 231
Vložení/výměna nástroje/upínací kleštiny	Strana 231
Obsluha	Strana 232
Zapnutí a vypnutí/nastavení stupně otáček	Strana 232
Pokyny ke zpracování materiálu/nástrojům/ stupni otáček	Strana 232

Čištění a údržba	Strana 235
Před čištěním a údržbou.	Strana 236
Čištění.	Strana 236
Údržba	Strana 236
Náhradní díly/příslušenství	Strana 236
Transport	Strana 237
Skladování	Strana 237
Zlikvidování	Strana 237
Záruka	Strana 239
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 240
Servis	Strana 241
EU prohlášení o shodě	Strana 242

Seznam použitých piktogramů/symbolů



NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)



VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)



OPATRŇE! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)



VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)

Li-Ion Lithium-iontový akumulátor

n Jmenovité otáčky

min⁻¹ Otáček za minutu



Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!



Střídavý proud/napětí



Stejnoseměrný proud/napětí

	Noste ochranu očí!
	Nosit ochranu sluchu!
	Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
 	Tento symbol znamená, že při používání výrobku je nutno dodržovat návod k obsluze.
	Chraňte akumulátor před horkem a přímým slunečním zářením.
	Chraňte akumulátor před ohněm.
	Chraňte akumulátor před vodou a vlhkem.
 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

4 V AKU JEMNÁ VRTACÍ BRUSKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámete se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Výrobek je určen pro následující práce:

- | | |
|---------------|-------------|
| – Vrtání | – Vyčištění |
| – Frézování | – Broušení |
| – Gravírování | – Oddělení |
| – Leštění | |

Výrobkem mohou být zpracovány následující materiály:

- | | |
|---------|------------|
| – Dřevo | – Keramika |
| – Kov | – Skála |
| – Plast | |

- Vždy používejte správné příslušenství pro zamýšlené použití. Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je smrt, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Provozovatel nebo uživatel výrobku nese odpovědnost za nehody nebo zranění osob a/nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.

- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.

● Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 4 V Aku jemná vrtací bruska
- 1 USB kabel (USB-A na USB-C)
- 1 Sada příslušenství (25 dílů)
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- 1 Upínací matice
- 2 Tlačítko aretace vřetena
- 3 Vypínač Zap/Vyp
- 4 Indikátor stavu akumulátoru
- 5 Indikátor nastavení stupně otáček
- 6 Tlačítko regulátoru otáček
- 7 USB-C zásuvka
- 8 Upínací kleština (předmontovaná)
- 9 Frézovací bit (HSS) (max. 25000 min⁻¹)
- 10 Gravírovací bit (max. 25000 min⁻¹) (2×)
- 11 Závitový trn (max. 25000 min⁻¹)
- 12 Lešticí kotouče (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 13 Brusná pouzdra (max. 25000 min⁻¹) (6×)
- 14 Kombinovaný klíč

- 15 Válcový brousicí bit (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Brusný kotoučový bit (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Umělohmotný kartáč (max. 15000 min⁻¹)
- 18 Kovový kartáč (max. 15000 min⁻¹)
- 19 Lešticí pasta
- 20 Upínací trn (pro brusná pouzdra)
- 21 USB-C zástrčka
- 22 USB kabel
- 23 USB-A zástrčka
- 24 Nabíječka *
- 25 USB-A zásuvka

● Technické údaje

4 V Aku jemná vrtací bruska PFBSA 4 B2	
Číslo modelu:	HG12780
Jmenovité napětí:	4 V 
Akumulátor (integrováný):	Li-ion, 2000 mAh
Jmenovité otáčky n:	max. 25000 min ⁻¹
Vrták:	max. Ø 3,2 mm
Kotouče:	max. Ø 38,1 mm

* Nabíječka není obsažena v rozsahu dodávky. Nabíječka je k dostání po telefonu (viz „Servis“).

K nabíjení bezdrátového výrobku používejte pouze následující nabíječku **:

Informace	Hodnota
Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO
Identifikační značka modelu:	HG06825 (síťová zástrčka VDE) HG06825-BS (síťová zástrčka BS)

Informace	Hodnota	Jednotka
Vstupní napětí:	100–240	V~
Vstupní frekvence:	50/60	Hz
Výstupní napětí:	5,0	V ---
Výstupní proud:	1,7	A
Výstupní výkon:	8,5	W
Průměrná účinnost v aktivním režimu:	78,2	%
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže:	< 0,1	W
Vstupní proud:	0,3	A
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)	
Typ připojení:	USB (typ A)	
Doba nabíjení:	cca 60	min

** Nabíječka není obsažena v rozsahu dodávky. Nabíječka je k dostání po telefonu (viz „Servis“).

Doporučená okolní teplota	
Při nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Při provozu:	0 °C až +40 °C
Při skladování:	0 °C až +50 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	64,5 dB
Nejistota K_{pA} :	3,0 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	75,5 dB
Nejistota K_{WA} :	3,0 dB

VAROVÁNÍ!



Nosit ochranu sluchu!

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745:

Vibrace a_h :	0,551 (< 2,5) m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je nářadí vypnuto a časy, kdy je elektrický nástroj zapnut, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým kabelem) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Nepozornost by mohla způsobit, že nad přístrojem ztratíte vládu.

Elektrická bezpečnost

- Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna.**

Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji. *Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.*

- b) **Vyhněte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** *Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.*
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** *Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*
- d) **Nezneužívejte kabel k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky.** *Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.*
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** *Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** *Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

Bezpečnost osob

- a) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** *Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.*
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** *Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv,*

ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** *Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na vypínači nebo již zapnutý přístroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.*
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** *Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části zařízení může vést ke zranění.*
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** *To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.*
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** *Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.*
- g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** *Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.*

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** *S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.*
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** *Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.*
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného přístroje vytáhněte**

zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor. *Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.*

- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat přístroj, pokud s ním nejsou obeznámeni nebo nečetli instrukce.** *Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.*
- e) **Udržujte elektrické nástroje s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím přístroje.** *Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.*
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** *Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.*
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** *Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.*

Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** *U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí v případě jejího použití s jinými akumulátory riziko požáru.*
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** *Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.*
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů,**

kteře by mohly zapříčinit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc. Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.**

OPATRŇE! Nebezpečí výbuchu!

- Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie!

OPATRŇE! Nebezpečí výbuchu!



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.



Existuje nebezpečí exploze.

Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů. Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.**

VAROVÁNÍ!



Vždy používejte ochranné brýle!

● **Bezpečnostní pokyny pro všechna použití**

Společné bezpečnostní pokyny pro broušení, broušení smirkovým papírem, práce s drátěnými kartáči, leštění a odbrušování

- a) **Tento elektrický nástroj se používá jako bruska, bruska na brusný papír, drátěný kartáč, leštička, pro frézování a jako odbrušovací stroj. Dodržujte bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a data, která jste obdrželi s přístrojem. Nebudete-li dodržovat následující instrukce, může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému poranění.**
- b) **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo určeno a doporučeno pro tento elektrický nástroj výrobcem. Skutečnost, že jste schopni příslušenství na váš elektrický nástroj upevnit, nezaručuje bezpečné upotřebení.**
- c) **Přípustný počet otáček nástrojového nástavce musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nástroji. Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustné, se může rozbít a rozlétnout do okolí.**
- d) **Vnější průměr a tloušťka nástrojového nástavce musí odpovídat rozměrům vašeho elektrického nástroje. Špatně změřené nástrojové nástavce nemohou být dostatečně odstíněny a kontrolovány.**
- e) **Brusné kotouče, brusné válečky nebo jiné příslušenství se musí přesně hodit na brusné vřeteno nebo upínací kleštinu vašeho elektrického nástroje. Nástrojové**

nástavce, které se nehodí přesně na brusné vřeteno elektrického nástroje, se nepravdělně otáčejí, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.

- f) **Kotouče, brusné válce, řezné nástroje nebo jiné příslušenství namontované na trnu musí být zcela zasunuté do upínací kleštiny nebo sklíčidla. „Výčnělek“ nebo odkrytá část trnu mezi brusným tělesem a upínací kleštinou nebo sklíčidlem musí být minimální.** *Pokud není trn dostatečně upnut nebo je brusné těleso příliš daleko vpředu, může se nástrojový nástavec uvolnit a může být vysokou rychlostí vyhozen.*
- g) **Nepoužívejte poškozené nástrojové nástavce.** **Zkontrolujte před každým upotřebením nástrojové nástavce, jako brusné kotouče, na odlupky a trhliny, brusné talíře na trhliny, otěr nebo silné opotřebování, drátěné kartáče na prasklé dráty. Pokud vám elektrický nástroj nebo nástrojový nástavec upadnou, zkontrolujte, zda nejsou poškozeny, nebo použijte nepoškozené nasazované nástroje. Pokud jste nástrojový nástavec zkontrolovali a nasadili, držte se vy a v blízkosti se nacházející osoby mimo rovinu rotujícího příslušenství a nechte přístroj běžet na maximální otáčky jednu minutu.** *Poškozené nástrojové nástavce se většinou rozbijí v této testovací době.*
- h) **Noste osobní ochranné pomůcky. Používejte v závislosti na aplikaci celoobličejovou ochranu, ochranu očí nebo ochranné brýle. Podle potřeby noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která vám zadrží malé úlomky brusiva a materiálu. Oči by měly být chráněny před odlétajícími částicemi, které vznikají při různých druzích využití. Ochranná maska proti prachu nebo respirátor musí při používání filtrovat vznikající prach. Budete-li dlouho vystaveni silnému hluku, můžete být postiženi ztrátou sluchu.**

- i) **U ostatních osob dbejte na bezpečnou vzdálenost od vaší pracovní oblasti. Každý, kdo do pracovní oblasti vstoupí, musí nosit osobní ochranné pomůcky.** *Úlomky nástroje nebo zlomené nástrojové nástavce mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo příslušnou pracovní oblast.*
- j) **Přístroj při provádění práce držte za izolované úchopové plochy, u nichž může použitý nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči.** *Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.*
- k) **Při startování vždy elektrický nástroj pevně držte.** *Při protáčení motoru na plné otáčky může reakční točivý moment motoru způsobit otáčení elektrického nástroje.*
- l) **Pokud je to možné, použijte k upevnění obráběného dílce sílu. Nikdy nedržte malý obráběný dílec v jedné ruce a elektrický nástroj v druhé ruce, když jej používáte.** *Upnutím malých obrobků máte obě ruce volné pro lepší ovládání elektrického nástroje. Při řezání kulatých obrobků, jako jsou dřevěné kotvy, tyčový materiál nebo trubky, mají tendenci se odvalovat, což může způsobit, že se nástrojový nástavec může zaseknout a být vržen směrem na Vás.*
- m) **Přípojný kabel udržujte mimo dosah rotujících nástrojových nástavců.** *Ztratíte-li kontrolu nad přístrojem, může být kabel proříznut nebo zachycen a vaše ruka nebo paže se mohou dostat na otáčející se nástrojový nástavec.*
- n) **Nikdy neodkládejte elektrický nástroj, dokud se nástrojový nástavec úplně nezastaví.** *Otáčející se nástrojový nástavec se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž byste mohli nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.*
- o) **Po výměně nástrojových nástavců nebo nastavení na přístroji pevně dotáhněte matici upínací kleštiny, sklíčidlo nebo jiné upevňovací prvky.** *Uvolněné upevňovací prvky*

se mohou nečekaně pohnout a způsobit ztrátu kontroly; neupevněné rotující součásti jsou prudce vytlačeny.

- p) **Nenechávejte elektrický nástroj v chodu při přenášení.** *Vaše oblečení může být náhodným kontaktem zachyceno otáčejícím se nástrojovým nástavcem a ten může poranit vaše tělo.*
- q) **Pravidelně čistěte větrací otvor svého elektrického nástroje.** *Ventilátor motoru vtahuje do krytu prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická nebezpečí.*
- r) **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů.** *Jiskry mohou tyto materiály zapálit.*
- s) **Nepoužívejte nástrojové nástavce, které vyžadují tekuté chladivo.** *Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.*

● Další bezpečnostní pokyny pro všechna použití

Zpětný ráz a související bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaháknutí nebo zablokování rotujícího nástrojového nástavce, jako jsou řezací kotouč, brusný kotouč, brusný disk, drátěný kartáč atd. Zaháknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení otáčejícího se nástrojového nástavce. Tím se zrychlí nekontrolovaný elektrický nástroj proti směru otáčení nástrojového nástavce.

Když se např. brusný kotouč zahákne nebo zablokuje v obrobku, může se okraj brusného kotouče, která se zasahuje do obrobku, zachytit a tím způsobit rozbití brusného kotouče nebo zpětný ráz. Brusný kotouč se pak pohybuje směrem k obsluhující osobě nebo od ní, v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. Přitom se mohou brusné kotouče také vylomit.

Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického nástroje. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále.

- a) **Elektrický nástroj držte pevně a vaše tělo i ruce mějte v poloze, ve které můžete dobře zachytit síly zpětného rázu.** *Obsluhující osoba může díky vhodným preventivním bezpečnostním opatřením zvládnout síly zpětného rázu.*
- b) **Pracujte zvláště opatrně v oblasti rohů, ostrých hran atd. zamezte tomu, aby se nástrojové nástavce od obrobku odrazily nebo aby v něm uvázly.** *Rotující nástrojový nástavec má sklon se vzpříčit v rozích, ostrých hranách nebo pokud se odrazí. To pak způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.*
- c) **Nepoužívejte zoubkovaný pilový list.** *Takovéto nástrojové nástavce často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.*
- d) **Nástrojový nástavec vždy vkládejte do materiálu ve stejném směru, v jaké řezná hrana opouští materiál (odpovídá stejnému směru jako jsou vyhazovány třísky).** *Vedení elektrického nástroje nesprávným směrem způsobí, že řezná hrana nástrojového nástavce se vylomí z obráběného dílce, což způsobí vytažení elektrického nástroje v tomto směru posuvu.*
- e) **Při upotřebení rotačních pilníků, odbrušovacích kotoučů, vysokorychlostních frézovacích nástrojů nebo karbidových frézovacích nástrojů vždy pevně upněte obrobek.** *Tyto nástrojové nástavce se zachytí i při malém množství řetězení v drážce a mohou způsobit zpětný ráz. Když je zaháknutý odbrušovací kotouč, obvykle praskne. Pokud jsou zaháknuté soustružnické pilníky, vysokorychlostní frézovací nástroje nebo karbidové frézovací nástroje, může vložka nástroje vyskočit z drážky a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.*

● Další bezpečnostní pokyny pro broušení a odbrušování

Speciální bezpečnostní pokyny pro broušení a odbrušování

- a) **Používejte pouze brusné kotouče doporučené pro váš elektrický nástroj a jen pro doporučené aplikace.** *Příklad: Nikdy nebruste boční stranou odbrušovacího kotouče. Odbrušovací kotouče jsou určeny k oddělování materiálu pomocí hrany kotouče. Boční působení sil na tento brusný nástroj jej může zlomit.*
- b) **U kuželových a rovných brusných kolíků se závitem používejte pouze nepoškozené trny správné velikosti a délky, bez podříznutí na rameni.** *Vhodné trny zmenšují možnosti prasknutí.*
- c) **Zamezte zablokování odbrušovacího kotouče nebo příliš vysokému přitlačnému tlaku. Neprovádějte nadměrně hluboké řezy.** *Přetížení odbrušovacího kotouče zvyšuje jeho namáhání a náchylnost ke vzpříčení nebo zablokování a tím i možnost zpětného nárazu nebo zlomení brusného tělesa.*
- d) **Vyhnete se svou rukou oblasti před a za rotujícím odbrušovacím kotoučem.** *Pokud pohybujete odbrušovacím kotoučem v obrobku směrem od sebe, může se stát, že v případě zpětného rázu může být elektrický nástroj s rotujícím kotoučem vymrštěn přímo proti vám.*
- e) **Pokud se odbrušovací kotouč vzpříčí nebo pokud přerušíte práci, přístroj vypněte a přidržte jej v klidu, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte, ještě běžící odbrušovací kotouč vytáhnout z řezu, jinak může dojít ke zpětnému rázu. Zjistěte a odstraňte příčinu vzpříčení.**
- f) **Nezapínejte opět elektrický nástroj, pokud se tento bude nacházet v obrobku. Odbrušovací kotouč nejprve nechte najet na plné otáčky, než opatrně provedete řez. V**

opačném případě se kotouč může zaháknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.

- g) **Podepřete desky nebo velké obrobky, aby se snížilo riziko zpětného rázu prostřednictvím uvíznutého odbrušovacího kotouče.** *Velké obrobky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a to jak v blízkosti řezu tak také ne hraně.*
- h) **Budte obzvláště opatrní při ponorných řezech do stávajících stěn nebo jiných oblastí, do kterých není vidět.** *Ponořující se odbrušovací kotouč může při řezání do plynového nebo vodovodního potrubí, elektrického vedení nebo do jiných objektů způsobit zpětný ráz.*

● Další bezpečnostní pokyny pro práci s drátěným kartáčem

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro práci s drátěným kartáčem

- a) **Zohledněte, že drátěný kartáč ztrácí kousky drátu i během běžného používání. Nepřetěžujte dráty příliš vysokým přitlačným tlakem.** *Odlétající kousky drátu mohou lehce proniknout oblečením nebo pokožkou.*
- b) **Před použitím nechte kartáče běžet nejméně jednu minutu pracovní rychlostí. Ujistěte se, že před kartáčem nebo v jeho linii během této doby nestojí žádná jiná osoba.** *Během záběhu mohou volné kusy drátu odletět.*
- c) **Vyrovnejte rotující drátěný kartáč směrem od sebe.** *Při práci s těmito kartáči mohou malé částice a drobné drátěné kousky rychle odletět a proniknout pokožkou.*

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- **Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými,**

smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy výrobek nedejte pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.



Výrobek je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorech.

● **Originální příslušenství/přídavné přístroje**

- Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou specifikovány v návodu na obsluhu nebo jejichž montáž je kompatibilní s výrobkem.

● Před prvním použitím

● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Příprava

● Nabíjení akumulátoru

(Obr. B)

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Tento výrobek má vestavěný akumulátor, který nemůže být vyměněn uživatelem. Baterii smí vyjmout nebo vyměnit pouze výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožení.

VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Pokud jsou kabel USB [22] a/nebo zásuvka USB-C [7] poškozeny, nechte je vyměnit nebo opravit autorizovaným odborným personálem nebo se obraťte na naše servisní středisko (viz „Servis“).
- ▶ Chraňte kabel USB [22] před horkými plochami a ostrými hranami.
- ▶ Dbejte na to, aby kabel USB [22] nebyl pevně natažený nebo zalomený.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ K nabíjení akumulátoru používejte pouze dodaný kabel USB [22].
- ▶ Nenabíjejte akumulátor pomocí portu USB počítače nebo notebooku.
- ▶ Nabíjejte akumulátor jen v suchých vnitřních prostorách.
- ▶ Nikdy nenabíjejte baterii podruhé bezprostředně po nabití. Hrozí nebezpečí přehřátí akumulátoru.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prvním použitím nebo opětovným použitím je nutné nabít novou baterii nebo baterii, která nebyla delší dobu používána. Akumulátor dosáhne své plné kapacity po cca 3–5 nabíjecích cyklech.
- ▶ Vestavěný akumulátor se dodává částečně nabitý.
- ▶ Li-ion akumulátory lze nabíjet kdykoli, aniž by to mělo vliv na jejich životnost. Přerušování procesu nabíjení akumulátoru neškodí.
- ▶ Nikdy výrobek nenabíjejte při okolní teplotě nižší než +4 °C nebo vyšší než +40 °C. Výrobek skladujte na chladném a suchém místě při okolních teplotách nad 0 °C a pod +50 °C.
- ▶ Během nabíjení se výrobek mírně zahřívá.

1. Spojte USB-A zástrčku [23] kabelu USB [22] s USB-A zásuvkou [25] na nabíječce [24] (není součástí dodávky).
2. Spojte USB-C zástrčku [21] kabelu USB [22] s USB-C zásuvkou [7] na výrobku.
3. Připojte nabíječku [24] ke vhodné zásuvce. Akumulátor se nabíjí.

Když je akumulátor plně nabitý, rozsvítí se všechny 3 LED diody (červená/oranžová/zelená) indikátoru stavu akumulátoru [4].

4. Chcete-li nabíjení ukončit, odpojte nabíječku [24] od výrobku a od síťové zásuvky.
5. Vyjměte kabel USB [22] z USB-C zásuvky [7].

● Zkontrolujte stav nabití akumulátoru

- Po zapnutí výrobku se stav nabití nebo zbývajících nabití zobrazí na indikátoru stavu akumulátoru [4] následovně:

Barva	Význam
Červená/oranžová/zelená	Maximální nabití
Červená/oranžová	Průměrné nabití
Červená	Akumulátor musí být nabit.

● Vložení/výměna nástroje/upínací kleštiny

UPOZORNĚNÍ

- Úzkým koncem kombinovaného klíče [14] povolte a utáhněte šroub upínacího trnu [20] pro brusná pouzdra [13].

1. Stiskněte a podržte tlačítko aretace vřetena [2].
2. Otáčejte upínací maticí [1], dokud aretace nezapadne.
3. Pomocí kombinovaného klíče [14] povolte upínací matici [1] ze závitu.
4. V případě potřeby vyjměte vložený nástroj.
5. Posuňte požadovaný nástroj skrz upínací matici [1].
6. Zasuňte požadovaný nástroj do upínací kleštiny [8].
7. Stiskněte a podržte tlačítko aretace vřetena [2].
8. Zasuňte upínací kleštinu [8] do závitové vložky.

9. Upínací matici [1] utáhněte kombinovaným klíčem [14] na závitu.

● **Obsluha**

● **Zapnutí a vypnutí/nastavení stupně otáček**

Zapněte/nastavte stupeň otáček

1. Podržte vypínač Zap/Vyp [3] stlačený po dobu 2 sekund.
2. V průběhu 10 sekund znovu stiskněte vypínač Zap/Vyp [3].
3. Opakovaným stisknutím tlačítka regulátoru otáček [6] nastavte stupeň otáček.

Stupeň otáček se zobrazí na indikátoru nastavení stupně otáček [5].

Maximálního nastavení je dosaženo, když se rozsvítí všechny 4 čárky indikátoru nastavení stupně otáček [5].

Vypnout

- ☐ Stiskněte znovu vypínač Zap/Vyp [3].

● **Pokyny ke zpracování materiálu/nástrojům/ stupni otáček**

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Následující informace jsou nezávazným doporučením. Při praktických pracích byste měli také sami vyzkoušet, jaký nástroj a která nastavení jsou optimálně vhodná pro zpracováváný materiál.
- ☐ Pro zpracování ocele a železa používejte frézovací bit (HSS) [9] s maximálními otáčkami.
- ☐ Určete rozsah otáček pro obrábění zinku, slitin zinku, hliníku a mědi testováním vzorků.

- Zpracovávejte plasty a materiály s nízkým bodem tání v nízkém rozsahu otáček.
- Čištění, leštění a leštění provádějte při středních otáčkách.
- Zpracovávejte dřevo ve vysokém rozsahu otáček.

Nastavení vhodných otáček

Indikátor nastavení stupně otáček 5	Materiál, který má být zpracován
1 pruh svítí	Plastové materiály a materiály s nízkým bodem tání
2 pruhy svítí	Měkké dřevo, kov
2–3 pruhy svítí	Kámen, keramika
3 pruhy svítí	Tvrdé dřevo
4 pruhy svítí	Ocel

Příklady použití/výběr vhodného nástroje

Funkce	Příslušenství	Upotřebení	Přesah
Vrtání	Vrták HSS (není součástí dodávky)	Opracovat dřevo	min.: 18 mm max.: 25 mm
Frézování	Frézovací bit (HSS) 9	Všestranné práce (např. vytvoření vyboulení, prohlubně, forem, drážek nebo štěrbin)	min.: 18 mm max.: 25 mm
Gravírování	Gravírovací bit 10	Zhotovovat značení, řemeslné práce	min.: 18 mm max.: 25 mm

Funkce	Příslušenství	Upotřebení	Přesah
Leštění, odrezová- ní ***	Kovový kartáč 18	Odrezování	min.: 9 mm max.: 15 mm
	Leštící kotouče 12	Opracování různých kovů, zejména drahých kovů, jako je zlato nebo stříbro	min.: 12 mm max.: 18 mm
Vyčištění	Umělohmotný kartáč 17	Například vyčistíte špatně přístupné plastové kryty nebo očistíte okolí zámku dveří	min.: 9 mm max.: 15 mm
Broušení	Brusné kotouče (nejsou součástí dodávky)	Brusné práce na kameni, dřevě, jemné práce na tvrdých materiálech, jako je keramika nebo legovaná ocel	min.: 12 mm max.: 18 mm
	Brusná pouzdra 13		10 mm
	Válcový brousící bit 15		10 mm
	Brusný kotoučový bit 16		10 mm

*** **OPATRNĚ!** Pomocí nástroje vyvíňte na obrobek pouze lehký tlak.

Funkce	Příslušenství	Upotřebení	Přesah
Oddělení	Řezné kotouče (nejsou součástí dodávky)	Opracování kovu, plastu a dřeva	min.: 12 mm max.: 18 mm

- Nepřekračujte následující maximální průměry:

Max. Ø	Příslušenství
55 mm	■ Nástroje pro broušení kompozitních materiálů ■ Brusný kužel ■ Osazené hroty se závitovou vložkou
80 mm	■ Příslušenství pro broušení brusným papírem

- Maximální přípustná délka upínacího trnu je 33 mm.
- Pokud vyvíjíte příliš velký tlak, může se upnutý nástroj zlomit a/nebo může dojít k poškození obrobku. Optimální pracovní výsledky můžete dosáhnout navedením nástroje na obrobek při konstantní rychlosti a nízkém tlaku.
- Příslušenství skladujte v originální krabici nebo je jinak chraňte před poškozením.
- Příslušenství skladujte na suchém místě mimo dosah agresivních látek.
- Při oddělování držte výrobek pevně oběma rukama.
- Dodržujte údaje a informace uvedené v tabulce, aby se konec vřetena nedotýkal děrovaného dna brusného nástroje.

● Čištění a údržba

UPOZORNĚNÍ

- Opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu na obsluhu, nechte provést od našeho servisního střediska (viz „Servis“). Používejte pouze originální náhradní díly.

● Před čištěním a údržbou

1. Výrobek vypněte.
2. Vyjměte z výrobku kabel USB 22 a všechny vložené nástroje/příslušenství.

● Čištění

VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.
- ▶ Výrobek musí být udržován vždy čistý, suchý a bez oleje nebo maziva.
- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pravidelné a správné čištění zajišťuje bezpečné používání výrobku a prodlužuje jeho životnost.
- ☐ Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

● Údržba

- ☐ Před každým použitím a po něm zkontrolujte výrobek a příslušenství na opotřebení a poškození.
- ☐ V případě potřeby vyměňte příslušenství (viz „Vložení/výměna nástroje/upínací kleštiny“).

● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.

- Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní nabíječky: Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)
Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.

● Transport

- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Skladování

- Výrobek skladujte mimo dosah dětí a na suchém, vnitřním místě chráněném před přímým slunečním zářením v interiéru.

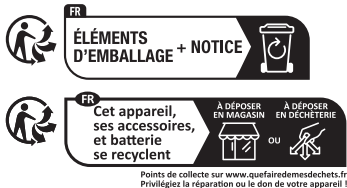
● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 508255_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání.

Zadáním čísla položky (IAN) 508255_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Identifikace produktu: "Parkside" Aku jemná vrtací bruska
Číslo modelu: HG12780

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	20.10.2025		
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurista	Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/ symbolov	Strana 245
Úvod	Strana 247
Použitie v súlade s určením	Strana 247
Rozsah dodávky	Strana 248
Popis súčiastok	Strana 248
Technické údaje	Strana 249
Bezpečnostné upozornenia	Strana 252
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 252
Bezpečnostné upozornenia na všetky použitia ..	Strana 258
Ďalšie bezpečnostné upozornenia na všetky použitia	Strana 261
Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a obrusovanie	Strana 262
Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre práce s drôtenými kefami	Strana 264
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 264
Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje	Strana 265
Pred prvým použitím	Strana 265
Vybalenie produktu	Strana 265
Príprava	Strana 266
Nabíjanie batérie	Strana 266
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 268
Nasadenie/výmena náradia/upínacej klieštiny ...	Strana 268
Obsluha	Strana 269
Zapnutie a vypnutie/nastavenie stupňa otáčok ..	Strana 269
Upozornenia týkajúce sa obrábania materiálov/ náradia/stupňa otáčok	Strana 269

Čistenie a údržba	Strana 272
Pred čistením a údržbou	Strana 273
Čistenie	Strana 273
Údržba	Strana 273
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana 274
Preprava	Strana 274
Skladovanie	Strana 274
Likvidácia	Strana 274
Záruka	Strana 276
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 277
Servis	Strana 278
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 279

Zoznam použitých piktogramov/symbolov



NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)



VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)



POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)



OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)

Li-Ion

Lítium-iónový akumulátor

n

Menovité otáčky

min⁻¹

Otáčky za minútu



Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!



Striedavý prúd/striedavé napätie



Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie

	Noste ochranu očí!
	Noste ochranu sluchu!
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.
 	Tento symbol znamená, že pri používaní produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.
	Chráňte akumulátor pred teplom a priamym slnečným lúčom.
	Chráňte akumulátor pred ohňom.
	Chráňte akumulátor pred vodou a vlhkom.
 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

4 V AKU VRTACIA BRÚSKA NA JEMNÉ PRÁCE

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

■ Produkt je určený na tieto práce:

- | | |
|----------------|------------|
| – Vrtanie | – Čistenie |
| – Frézovanie | – Brúsenie |
| – Gravírovanie | – Rezanie |
| – Leštenie | |

S produktom sa dajú spracovávať tieto materiály:

- | | |
|---------|------------|
| – Drevo | – Keramika |
| – Kov | – Kameň |
| – Plast | |

- Vždy používajte správne príslušenstvo na dané využitie. Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť riziká ako smrť, ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.

- Prevádzkovateľ alebo používateľ produktu je zodpovedný za nehody, ujmy na zdraví a/alebo vecné škody spôsobené tretím osobám alebo ich majetku.
- Produkt je určený iba na osobné používanie.
- Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.

● Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

- 1 4 V Aku vrtacia brúska na jemné práce
- 1 USB kábel (USB-A na USB-C)
- 1 Súprava príslušenstva (25 dielov)
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1 Upínacia matica
- 2 Tlačidlo na zaistenie vretena
- 3 Vypínač
- 4 Indikátor stavu akumulátora
- 5 Indikátor stupňa otáčok
- 6 Tlačidlo na reguláciu otáčok
- 7 Zdierka USB C
- 8 Upínacia klieština (predmontovaná)
- 9 Frézovací bit (HSS) (max. 25000 min⁻¹)
- 10 Gravírovací bit (max. 25000 min⁻¹) (2x)
- 11 Závitový trň (max. 25000 min⁻¹)

- 12 Leštiaci kotúč (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 13 Brúsne puzdro (max. 25000 min⁻¹) (6×)
- 14 Kombinovaný kľúč
- 15 Valcový brúsny bit (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Bit brúsneho kotúča (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Plastová kefa (max. 15000 min⁻¹)
- 18 Kovová kefa (max. 15000 min⁻¹)
- 19 Leštiaca pasta
- 20 Upínací trň (na brúsne puzdro)
- 21 Konektor USB C
- 22 USB kábel
- 23 Konektor USB A
- 24 Nabíjačka *
- 25 Zdierka USB-A

● Technické údaje

4 V Aku vŕtacia brúska na jemné práce		PFBSA 4 B2
Číslo modelu:		HG12780
Menovité napätie:		4 V 
Akumulátor (integrovaný):		Lítium-iónový, 2000 mAh
Menovité otáčky n:		max. 25000 min ⁻¹
Vrtáky:		max. Ø 3,2 mm
Kotúče:		max. Ø 38,1 mm

* Nabíjačka nie je súčasťou balenia. Nabíjačka je dostupná cez telefón (pozri „Servis“).

Na nabíjanie produktu používajte výhradne nasledovnú nabíjačku **:

Informácie	Hodnota
Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO
Identifikačný kód modelu:	HG06825 (zástrčka VDE) HG06825-BS (zástrčka BS)

Informácie	Hodnota	Jednotka
Vstupné napätie:	100–240	V~
Frekvencia vstupného striedavého prúdu:	50/60	Hz
Výstupné napätie:	5,0	V ===
Výstupný prúd:	1,7	A
Výstupný výkon:	8,5	W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime:	78,2	%
Spotreba energie v stave bez záťaže:	<0,1	W
Vstupné napätie:	0,3	A
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)	
Typ prípojky:	USB (typ A)	
Doba nabíjania:	pribl. 60	min

** Nabíjačka nie je súčasťou balenia. Nabíjačka je dostupná cez telefón (pozri „Servis“).

Odporúčaná teplota okolia	
Pri nabíjaní:	+4 °C až +40 °C
Pri prevádzke:	0 °C až +40 °C
Pri skladovaní:	0 °C až +50 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 60745. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	64,5 dB
Neistota K_{pA} :	3,0 dB
Hladina hluku L_{WA} :	75,5 dB
Neistota K_{WA} :	3,0 dB

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 60745:

Vibrácie a_h :	0,551 (< 2,5) m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné upozornenia

● **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** *Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.*

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na elektrické náradie zapájané do napájania (s napájacím káblom) a na elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** *Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.*
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** *Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** *V prípade straty pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.*

Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.**
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** *Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

- d) **Kábel nepoužívajte na prenášanie, zavesenie alebo odpojenie elektrického náradia zo zásuvky. Napájací kábel udržiajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- e) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri. Použitie predĺžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.**

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.**
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.**
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté. Keď máte pri prenášaní elektrického náradia prsty na vypínači alebo je prístroj zapnutý v napájaní, môže to viesť k úrazom.**
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky. Náradie**

alebo kľúč umiestnený v rotujúcej časti zariadenia môže spôsobiť zranenia.

- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** *Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.*
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** *Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.*
- g) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** *Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.*

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** *Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** *Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.*
- c) **Pred akýmkoľvek nastaveniami prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja, odpojte zariadenie zo zásuvky a/alebo vyberte batériu.** *Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. S prístrojom nenechajte pracovať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*

- e) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte poškodené časti opraviť.** *Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.*
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** *Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.*
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** *Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.*

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** *Nabíjačka vhodná pre určitý typ batérie môže spôsobiť požiar, keď sa použije s inými batériami.*
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** *Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.*
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.*
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku**

pomoc. Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo výbuchu!

► Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie!

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo výbuchu!



Chráňte akumulátor pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.



Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

⚠ VÝSTRAHA!



Vždy noste ochranné okuliare!

● Bezpečnostné upozornenia na všetky použitia

Spoločné bezpečnostné upozornenia k brúseniu, brúseniu s brúsnymi papiermi, prácam s drôtenými kefami, lešteniu, frézovaniu a obrusovaniu

- a) **Toto elektrické náradie sa môže používať ako brúska, brúska s brúsnymi papiermi, drôtená kefa, leštič, na frézovanie a ako stroj na obrusovanie. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, ďalšie upozornenia, ilustrácie a údaje, ktoré dostanete s prístrojom. Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenia.**
- b) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je špeciálne navrhnuté a odporúčané výrobcom pre toto elektrické náradie. To, že k svojmu elektrickému náradiu môžete pripevniť príslušenstvo, nezaručuje jeho bezpečné používanie.**
- c) **Prípustný počet otáčok nadstavca musí byť aspoň taký vysoký ako maximálny počet otáčok uvedený na elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.**
- d) **Vonkajší priemer a hrúbka nadstavca musia zodpovedať rozmerom vášho elektrického náradia. Nesprávne dimenzované nadstavce nemôžu byť primerane chránené ani kontrolované.**
- e) **Brúsne kotúče, brúsne valce alebo iné príslušenstvo musia presne sedieť na brúsne vreteno alebo upínacie klieštiny na elektrickom náradí. Nadstavce, ktoré nesedia presne na držiak na elektrickom náradí, sa točia nepravidelne, veľmi silno vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly.**
- f) **Kotúče, brúsne valce, rezné nástroje alebo iné príslušenstvo, ktoré je upevnené na trní, musí byť úplne vložené do upínacej klieštiny alebo do skľučovadla. Vyčnievajúca, resp. voľná časť trňa medzi brúsnym**

telesom a upínacou klieštinou alebo skľučovadlom musí byť čo najmenšia. *Ak nie je trň dostatočne upnutý alebo ak brúsne teleso príliš vyčnieva, elektrické náradie sa môže uvoľniť a odletieť vysokou rýchlosťou.*

- g) **Nepoužívajte poškodené nadstavce.** *Pred každým použitím skontrolujte nadstavce, ako napríklad brúsne kotúče na triesky a praskliny, brúsne taniere na praskliny, opotrebovanie alebo nadmerné opotrebovanie, drôtené kefy na uvoľnené alebo zlomené drôty.* **Ak elektrické náradie alebo nadstavec spadne, skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu, prípadne použite nepoškodený nadstavec.** **Po skontrolovaní a nasadení nadstavca sa vy a osoby v blízkosti držte mimo úrovne rotujúceho nadstavca a na minútu nechajte prístroj bežať maximálnou rýchlosťou.** *Poškodené nadstavce sa počas tohto skúšobného obdobia zvyčajne zlomia.*
- h) **Noste osobné ochranné pomôcky.** **V závislosti od spôsobu použitia noste ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare.** **Ak je to vhodné, používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás ochránia pred malými časticami abrazíva a materiálu.** *Oči by mali byť chránené pred úlomkami vznikajúcimi pri rôznych aplikáciách. Protiprachová maska alebo respirátor musí filtrovať prach vznikajúci počas používania. Ak ste dlho vystavení hlasnému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.*
- i) **Udržujte ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru.** **Každý, kto vchádza do pracovného priestoru, musí nosiť osobné ochranné pomôcky.** *Úlomky obrobku alebo zlomené kúsky nadstavca môžu odletieť a spôsobiť zranenie aj mimo priameho pracovného priestoru.*
- j) **Pri vykonávaní činností, pri ktorých môže nadstavec zasiahnuť skryté elektrické vedenia, prístroj držte len**

za izolované uchopovacie povrchy. *Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.*

- k) **Elektrické náradie držte pri spúšťaní vždy poriadne pevne.** *Pri vysokom výkone na plné otáčky môže reakčný moment motoru viesť k tomu, že sa elektrické náradie pretočí.*
- l) **Ak je to možné, na upevnenie obrobku použite svorku. Keď používate elektrické náradie, nikdy nedržte malý obrobok v jednej ruke a elektrické náradie v druhej.** *Ak malé obrobky upevníte, budete mať voľné obe ruky a získate lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím. Okrúhle obrobky ako drevené hmoždinky, tyčový materiál alebo rúry majú pri rezaní sklon kotúľať sa. Nadstavec sa tak môže zaseknúť a vymrštiť do vás.*
- m) **Napájací kábel sa nesmie nachádzať v blízkosti rotujúcich nadstavcov.** *Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, kábel sa môže prerezať alebo zachytiť, a vaše ruky alebo prsty sa môžu dostať do rotujúceho nadstavca.*
- n) **Nikdy neodkladajte elektrické náradie, pokiaľ sa nadstavec úplne nezastaví.** *Rotujúci nadstavec sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, čo môže spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.*
- o) **Po výmene nadstavcov alebo po vykonaní nastavení na prístroji pevne utiahnite maticu na upínacej klieštine, skľučovadlo alebo iné upevňovacie prvky.** *Uvoľnené upevňovacie prvky sa môžu nečakane premiestniť a viesť k strate kontroly, pretože neupevnené, rotujúce súčiastky sa prudko vymrštiť.*
- p) **Elektrické náradie nenechávajte bežať pri prenášaní.** *Váš odev môže náhodne zachytiť rotujúci nadstavec a nadstavec sa vám môže zarezať do tela.*
- q) **Vetracie otvory elektrického náradia pravidelne čistite.** *Ventilátor motora vtiahne prach do telesa a silné*

hromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.

- r) **Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** *Iskry môžu spôsobiť vznietenie týchto materiálov.*
- s) **Nepoužívajte nadstavce, ktoré vyžadujú kvapalné chladivo.** *Použitie vody alebo iných chladiacich kvapalín môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.*

● **Ďalšie bezpečnostné upozornenia na všetky použitia**

Spätný ráz a zodpovedajúce bezpečnostné upozornenia

Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo uviaznutého rotujúceho nadstavca, ako je brúsny kotúč, brúsny tanier, drôtená kefa atď. Zaseknutie alebo uviaznutie má za následok náhle zastavenie rotujúceho nadstavca. V dôsledku toho elektrické náradie nekontrolovane zrýchli svoj pohyb proti smeru otáčania nadstavca.

Napríklad, ak sa brúsny kotúč zasekne alebo uviazne v obrobku, hrana brúsneho kotúča ponorená do obrobku sa môže zachytiť, a tým zlomiť brúsny kotúč alebo spôsobiť spätný ráz. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k operátorovi alebo od neho, v závislosti od smeru otáčania kotúča v mieste blokovania. Pri tom sa brúsne kotúče môžu zlomiť.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického náradia. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané nižšie.

- a) **Elektrické náradie držte pevne a telo a ramená dajte do polohy, kde môžete absorbovať spätné sily.** *Obsluha môže pomocou vhodných preventívnych opatrení zvládnuť silu spätného rázu.*

- b) **Obzvlášť opatrne pracujte v rohoch, na ostrých hranách atď. Zabráňte tomu, aby sa nadstavec odrážal od obrobku a zasekával sa.** *Rotujúci nadstavec má tendenciu uviaznuť v rohoch, na ostrých hranách alebo po odrazení. To spôsobuje stratu kontroly alebo spätný ráz.*
- c) **Nepoužívajte ozubený pílový list.** *Takéto nadstavce často spôsobujú spätný ráz alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.*
- d) **Nadstavec zasúvajte do materiálu vždy v rovnakom smere, v akom rezná hrana opúšťa materiál (zodpovedá to rovnakému smeru, v akom vylietavajú triesky).** *Zasunutie elektrického náradia v nesprávnom smere spôsobí vylomenie reznej hrany nadstavca z obrobku, čím sa elektrické náradie v tomto smere posunu vytiahne.*
- e) **Ak používate rotačné pilníky, rezné kotúče, nástroje na vysokorýchlostné frézovanie alebo nástroje na frézovanie ťažkých kovov, obrobok vždy pevne upínajte.** *Už pri minimálnom naklonení v drážke sa tieto nadstavce zaseknú a môžu spôsobiť spätný ráz. Ak sa rezný kotúč zasekne, väčšinou sa zlomí. Ak sa zaseknú rotačné pilníky, nástroje na vysokorýchlostné frézovanie alebo nástroje na frézovanie ťažkých kovov, nástrojová vložka môže z drážky vyskočiť a viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.*

● **Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a obrusovanie**

Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a obrusovanie

- a) **Používajte výlučne brúsne telesá, ktoré sú povolené pre elektrické náradie, a len na odporúčané možnosti použitia. Príklad: Nikdy nebrúste bočným povrchom rezného kotúča.** *Rezné kotúče sú určené na odstránenie*

materiálu okrajom kotúča. Bočná sila na tieto kotúče môže spôsobiť ich zlomenie.

- b) **Na kuželovité a priame ceruzkové brúsky so závitom používajte len nepoškodené trne správnej veľkosti a dĺžky, bez zadného zárezu na ramene.** *Vhodné trne znižujú nebezpečenstvo zlomenia.*
- c) **Zabráňte zablokovaniu rezného kotúča alebo nadmernému prítlaku. Nevykonávajte príliš hlboké rezy.** *Preťaženie rezného kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náchylnosť na zablokovanie alebo zaseknutie a tým aj možnosť spätného rázu alebo zlomenia brúsneho telesa.*
- d) **Do oblasti pred a za rotujúcim rezným kotúčom nezasahujte rukou.** *Ak pohybujete rezným kotúčom v obrobku smerom od ruky, elektrické náradie s rotujúcim kotúčom sa môže v prípade spätného rázu vymrštiť priamo na vás.*
- e) **Ak sa rezný kotúč zasekne alebo vy prestanete pracovať, vypnite napájanie prístroja a držte ho v stabilnej polohe, až kým sa kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť z rezu ešte bežiaci rezný kotúč, v opačnom prípade môže dôjsť k spätnému rázu.** *Identifikujte a odstráňte príčinu zaseknutia.*
- f) **Ak je elektrické náradie v obrobku, nezapínajte ho znova. Pred opatrným pokračovaním v rezaní nechajte rezný kotúč dosiahnuť svoju plnú rýchlosť.** *V opačnom prípade sa kotúč môže zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo spôsobiť spätný ráz.*
- g) **Platne alebo veľké obrobky podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu spôsobeného zaseknutým rezným kotúčom.** *Veľké obrobky sa môžu ohýbať pod vlastnou váhou. Obrobok musí byť podopretý na oboch stranách kotúča, v blízkosti rezu a aj na okraji.*
- h) **Mimoriadne opatrní buďte pri ponorných rezoch do existujúcich stien alebo iných oblastí, do ktorých nie je**

vidno. *Ponorený rezný kotúč môže pri rezaní spôsobiť spätný ráz a naraziť do plynových alebo vodovodných potrubí, elektrických vedení alebo iných predmetov.*

● **Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre prácu s drôtenými kefami**

Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre prácu s drôtenými kefami

- a) **Upozorňujeme vás, že aj počas normálneho používania drôtená kefa stráca kúsky drôtu. Nepreťažujte drôty nadmerným prítlakom.** *Lietajúce kúsky drôtu môžu ľahko preniknúť cez tenký odev a/alebo pokožku.*
- b) **Pred použitím nechajte kefy bežať pri prevádzkovej rýchlosti aspoň minútu. Dávajte pozor, aby sa v tomto čase pred úrovňou alebo v úrovni kefy nenachádzali žiadne iné osoby.** *Počas tejto prevádzky môžu odlietavať uvoľnené kusy drôtu.*
- c) **Rotujúcu drôtenú kefu nasmerujte od seba. Pri práci s týmito kefami môžu malé čiastočky a drobné kusy drôtu odlietavať vysokou rýchlosťou a zarezať sa do kože.**

● **Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky**

- **Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku**

a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať. Čistenie a starostlivosť nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom.
- Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.



Produkt je vhodný len na používanie v interiéri.

● **Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje**

- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v tomto návode na obsluhu, príp. ktorých upínanie je kompatibilné s produktom.

● **Pred prvým použitím**

● **Vybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.

2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● **Príprava**

● **Nabíjanie batérie**

(Obr. B)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Tento produkt má zabudovaný akumulátor, ktorý používateľ nedokáže vymeniť. Akumulátory smie z bezpečnostných dôvodov vyberať a vymieňať iba výrobca alebo jeho zákaznícka služba, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniu.

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Ak sa USB kábel [22] a/alebo zdierka USB-C [7] poškodí, dajte ich vymeniť, resp. opraviť autorizovanému odborníkovi, alebo kontaktujte naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
- ▶ USB kábel [22] chráňte pred horúcimi povrchmi a ostrými hranami.
- ▶ Dbajte na to, aby USB kábel [22] nebol pevne napnutý alebo ohnutý.
- ▶ Na nabíjanie akumulátora používajte len dodaný USB kábel [22].
- ▶ Akumulátor nenabíjajte cez USB prípojku počítača alebo notebooku.

OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Akumulátor nabíjajte len v suchých interiéroch.
- ▶ Akumulátor nikdy nenabíjajte znova hneď po nabíjaní. Hrozí riziko, že sa akumulátor nabije príliš.

UPOZORNENIE

- ▶ Nový akumulátor alebo akumulátor, ktorý sa dlho nepoužíval, sa musí pred prvým/opätovným použitím znova nabiť. Akumulátor dosiahne plnú kapacitu po pribl. 3–5 nabíjaciach cykloch.
 - ▶ Zabudovaný akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.
 - ▶ Lítium-iónové akumulátory sa dajú kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa ovplyvnila ich životnosť. Prerušenie nabíjania nemôže akumulátor poškodiť.
 - ▶ Produkt nikdy nenabíjajte pri teplote pod +4 °C ani nad +40 °C. Produkt skladujte v chlade a suchu, pri teplote medzi 0 °C a +50 °C.
 - ▶ Produkt sa počas nabíjania mierne zohreje.
1. Konektor USB-A  na USB kábli  zapojte do zdievky USB-A  na nabíjačke  (nie je súčasťou balenia).
 2. Konektor USB-C  na USB kábli  zapojte do zdievky USB-C  na produkte.
 3. Nabíjačku  zapojte do vhodnej zásuvky. Batéria sa nabíja. Keď je akumulátor plne nabitý, na indikátore stavu akumulátora  svietia všetky 3 LED diódy (červená/oranžová/zelená).
 4. Nabíjanie ukončíte tak, že nabíjačku  odpojíte z produktu a zo zásuvky.
 5. Vytiahnite USB kábel  zo zdievky USB-C .

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

- Keď produkt zapnete, stav nabitia, resp. zvyšné nabitie znázorňuje indikátor stavu akumulátora [4] takto:

Farba	Význam
Červená/oranžová/zelená	Maximálne nabitý
Červená/oranžová	Čiastočne nabitý
Červená	Akumulátor sa musí nabiť.

● Nasadenie/výmena náradia/upínacej klieštiny

UPOZORNENIE

- ▶ Na uvoľnenie a utiahnutie skrutky upínacieho trňa [20] na brúsne puzdro [13] použite úzky koniec kombinovaného kľúča [14].

1. Držte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena [2].
2. Otáčajte upínaciu maticu [1], kým aretácia vretena nezacvakne.
3. Upínaciu maticu [1] zo závit uvoľníte pomocou kombinovaného kľúča [14].
4. Prípadne vyberte vložené náradie.
5. Cez upínaciu maticu [1] nasuňte požadované náradie.
6. Cez upínaciu klieštinu [8] nasuňte požadované náradie.
7. Držte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena [2].
8. Upínaciu klieštinu [8] zasuňte do závitovej vložky.
9. Upínaciu maticu [1] pevne utiahnite na závit pomocou kombinovaného kľúča [14].

● **Obsluha**

● **Zapnutie a vypnutie/nastavenie stupňa otáčok**

Zapnutie/nastavenie stupňa otáčok

1. Vypínač [3] podržte stlačený 2 sekundy.
2. Do 10 sekúnd znova stlačte vypínač [3].
3. Stupeň otáčok nastavíte stláčaním tlačidla na reguláciu otáčok [6].

Na indikátore stupňa otáčok [5] sa zobrazí stupeň otáčok.

Maximálne nastavenie je dosiahnuté vtedy, keď svietia všetky 4 lišty na indikátore stupňa otáčok [5].

Vypnutie

- ☐ Znova stlačte vypínač [3].

● **Upozornenia týkajúce sa obrábania materiálov/náradia/stupňa otáčok**

UPOZORNENIE

► Nasledovné údaje sú nezáväzné odporúčanie. V praxi si sami vyskúšajte, ktorý nadstavec a ktoré nastavenie je najvhodnejšie na obrábaný materiál.

- ☐ Frézovací bit (HSS) [9] používajte pri najvyšších otáčkach na obrábanie ocele a železa.
- ☐ Aby ste určili vhodný rozsah otáčok na obrábanie zinku, zinkových zliatin, hliníka a medi, vyskúšajte to na skúšobných kusoch.
- ☐ Plasty a materiály s nízkou teplotou tavenia obrábajte pri nízkom rozsahu otáčok.
- ☐ Čistenie a leštenie vykonávajte pri strednom rozsahu otáčok.
- ☐ Drevo obrábajte na vysokých otáčkach.

Nastavenie vhodných otáčok

Indikátor stupňa otáčok 5	Obrábaný materiál
Svieti 1 lišta	Plasty a materiály s nízkou teplotou tavenia
Svietia 2 lišty	Mäkké drevo, kov
Svietia 2–3 lišty	Kameň, keramika
Svietia 3 lišty	Tvrde drevo
Svietia 4 lišty	Oceľ

Príklady použitia/výber vhodného náradia

Funkcia	Príslušenstvo	Použitie	Výčnievanie
Vŕtanie	Vrták HSS (nie je súčasťou)	Obrábanie dreva	min.: 18 mm max.: 25 mm
Frézovanie	Frézovací bit (HSS) 9	Rôznorodé práce (napr. vytváranie výklenkov, jamiek, foriem, drážok alebo zárezov)	min.: 18 mm max.: 25 mm
Gravírovanie	Gravírovací bit 10	Vyhotovovanie značiek, majstrovanie	min.: 18 mm max.: 25 mm

Funkcia	Príslušenstvo	Použitie	Výčnievanie
Leštenie, odstraňova- nie hrdze ***	Kovová kefa 18	Odstraňovanie hrdze	min.: 9 mm max.: 15 mm
	Leštiace kotúče 12	Obrábanie rôznych kovov a plastov, predovšetkým drahých kovov ako zlato alebo striebro	min.: 12 mm max.: 18 mm
Čistenie	Plastová kefa 17	Napr. čistenie ťažko dostupných plastových telies alebo čistenie okolia zámku na dverách	min.: 9 mm max.: 15 mm
Brúsenie	Brúsny kotúč (nie je súčasťou)	Brúsenie kameňa, dreva, drobné práce na tvrdých materiáloch ako keramika alebo zliatinová oceľ	min.: 12 mm max.: 18 mm
	Brúsne puzdro 13		10 mm
	Valcový brúsny bit 15		10 mm
	Bit brúsneho kotúča 16		10 mm
Rezanie	Rezný kotúč (nie je súčasťou)	Obrábanie kovu, plastu a dreva	min.: 12 mm max.: 18 mm

*** **POZOR!** Na obrobok vyvíjajte náradím iba mierny tlak.

- Neprekračujte tieto maximálne priemery:

Max. Ø	Príslušenstvo
55 mm	■ Zložené brúsne telesá ■ Brúsne kužele ■ Brúsne ceruzky so závitovou vložkou
80 mm	■ Príslušenstvo na brúsenie s brúsnym papierom

- Max. povolená dĺžka upínacieho trňa je 33 mm.
- Ak budete vyvíjať príliš veľký tlak, napnuté náradie sa môže rozbiť a/alebo sa môže poškodiť obrobok. Optimálne výsledky práce dosiahnete tak, že náradie budete po obrobku viesť stále na rovnakých otáčkach a nebudete naň vyvíjať silný tlak.
- Príslušenstvo skladujte v originálnej škatuli, prípadne chráňte časti príslušenstva pred poškodením iným spôsobom.
- Príslušenstvo skladujte na suchom mieste v bezpečnej vzdialenosti od agresívnych látok.
- Produkt držte pri rezaní pevne oboma rukami.
- Rešpektujte údaje a informácie v tabuľke vyššie, aby sa nestalo, že koniec vretena sa dostane až k dnu otvoru brúsneho náradia.

● Čistenie a údržba

UPOZORNENIE

- Údržbu a opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode, nechajte na naše servisné stredisko (pozri „Servis“). Používajte iba originálne náhradné diely.

● Pred čistením a údržbou

1. Vypnite produkt.
2. Z produktu odstráňte USB kábel 22 a príp. vložené náradie/príslušenstvo.

● Čistenie

OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Do produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- ▶ Produkt sa musí vždy udržiavať čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchy.

UPOZORNENIE

- ▶ Pravidelné a správne čistenie zaistí bezpečné používanie produktu a predĺži jeho životnosť.
-
- ☐ Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
-
- ## ● Údržba
- ☐ Pred každým použitím a po každom použití skontrolujte, či produkt a príslušenstvo nie sú opotrebované alebo poškodené.
 - ☐ V prípade potreby vymeňte príslušenstvo (pozri „Nasadenie/výmena náradia/upínacej klieštiny“).

● **Náhradné diely/príslušenstvo**

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Zákazníci z nasledujúcich krajín si môžu kompatibilné nabíjačky objednať v internetových obchodoch Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)
Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

● **Preprava**

- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● **Skladovanie**

- Produkt uchovávajte mimo dosahu detí na suchom mieste v interiéri, ktoré bude chránené pred priamym slnečným žiarením.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



FR

**ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE + NOTICE**

FR

**Cet appareil,
ses accessoires,
et batterie
se recyclent**À DÉPOSER
EN MAGASINÀ DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií
ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely

(napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 508255_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhládajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 508255_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Identifikácia produktu: "Parkside" Aku vŕtacia brúska na jemné práce
Číslo modelu: HG12780

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Peklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

20.10.2025

Dátum

ppa. Budner
ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

SK



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 282
Introducción	Página 284
Uso previsto	Página 284
Volumen de suministro	Página 285
Descripción de las piezas	Página 285
Datos técnicos	Página 286
Indicaciones de seguridad	Página 290
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 290
Indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones	Página 295
Otras indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones	Página 299
Indicaciones de seguridad adicionales para los trabajos de corte y rectificado	Página 301
Indicaciones de seguridad adicionales para el trabajo con cepillos de alambre	Página 302
Indicaciones de seguridad para cargadores	Página 303
Accesorios originales/equipamiento adicional	Página 304
Antes del primer uso	Página 304
Desembalar el producto	Página 304
Preparación	Página 305
Carga de la batería	Página 305
Comprobar el estado de carga de la batería	Página 307
Insertar/cambiar la herramienta/pinza de sujeción	Página 307

Funcionamiento	Página 308
Encendido y apagado/ajuste del nivel de velocidad	Página 308
Indicaciones sobre el mecanizado del material/ herramientas/nivel de velocidad	Página 308
Limpieza y mantenimiento	Página 312
Antes de la limpieza y mantenimiento	Página 312
Limpieza	Página 312
Mantenimiento	Página 313
Piezas de repuesto/accesorios	Página 313
Transporte	Página 313
Almacenamiento	Página 314
Eliminación	Página 314
Garantía	Página 315
Tramitación de la garantía	Página 316
Asistencia	Página 317
Declaración UE de conformidad	Página 318

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)
Li-Ion	Batería de iones de litio
n	Velocidad nominal
min⁻¹	Revoluciones por minuto
	¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!
	Tensión/corriente alterna
	Tensión/corriente continua
	¡Utilizar protección para los ojos!



¡Utilizar protección auditiva!



Clase de protección II (aislamiento doble)



Utilice el producto solo en espacios interiores secos.



Este símbolo significa que se debe tener en cuenta el manual de instrucciones cuando se utiliza el producto.



Proteja la batería contra el calor y la luz solar directa.



Proteja la batería contra el fuego.



Proteja la batería contra el agua y la humedad.



Indicaciones de seguridad



Instrucciones de manipulación



El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

4 V TALADRADORA-LIJADORA RECARGABLE DE PRECISIÓN

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- El producto ha sido determinado para los trabajos siguientes:
 - Perforar
 - Fresar
 - Grabar
 - Pulir
 - Limpiar
 - Rectificar
 - Cortar

Los materiales siguientes pueden trabajarse con el producto:

- Madera
 - Metal
 - Plástico
 - Cerámica
 - Rocas
- Utilice siempre el accesorio correcto para el uso previsto. Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase “Datos técnicos”).
- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como la muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

- El operador o usuario del producto es responsable de accidentes o daños a personas y/o bienes de terceros o sus propiedades.
- El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado.
- El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.

● Volumen de suministro

¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 4 V Taladradora-lijadora recargable de precisión
- 1 Cable USB (USB-A a USB-C)
- 1 Juego de accesorios (25 piezas)
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- 1 Tuerca de apriete
- 2 Botón bloqueo de husillo
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Indicador de estado de la batería
- 5 Indicador de nivel de velocidad
- 6 Botón de control de velocidad
- 7 Toma USB tipo C
- 8 Pinza de sujeción (preinstalada)
- 9 Broca para fresadora (HSS) (máx. 25000 min⁻¹)

- 10 Broca de grabado (máx. 25000 min⁻¹) (2×)
- 11 Mandril roscado (máx. 25000 min⁻¹)
- 12 Disco de pulido (máx. 25000 min⁻¹) (3×)
- 13 Manguitos abrasivos (máx. 25000 min⁻¹) (6×)
- 14 Llave combinada
- 15 Broca de lijado cilíndrica (máx. 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Broca con muela abrasiva (máx. 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Cepillo de plástico (máx. 15000 min⁻¹)
- 18 Cepillo metálico (máx. 15000 min⁻¹)
- 19 Pasta de pulido
- 20 Mandril de sujeción (para manguitos abrasivos)
- 21 Conector USB tipo C
- 22 Cable USB
- 23 Conector USB tipo A
- 24 Cargador *
- 25 Toma USB tipo A

● Datos técnicos

4 V Taladradora-lijadora recargable de precisión		PFBSA 4 B2
Número de modelo:		HG12780
Tensión nominal:		4 V 
Batería (integrada):		iones de litio, 2000 mAh
Velocidad nominal n:		máx. 25000 min ⁻¹
Broca:		máx. Ø 3,2 mm
Muelas:		máx. Ø 38,1 mm

* El cargador no está incluido en el volumen de suministro. El cargador está disponible por teléfono (véase “Asistencia”).

Utilice únicamente el cargador siguiente para cargar el producto **:

Información	Valor
Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA
Identificador del modelo:	HG06825 (enchufe VDE) HG06825-BS (enchufe BS)

Información	Valor	Unidad
Tensión de entrada:	100–240	V~
Frecuencia de la CA de entrada:	50/60	Hz
Tensión de salida:	5,0	V ===
Intensidad de salida:	1,7	A
Potencia de salida:	8,5	W
Eficiencia media en activo:	78,2	%
Consumo eléctrico en vacío:	< 0,1	W
Corriente de entrada:	0,3	A
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)	
Tipo de conexión:	USB (tipo A)	
Tiempo de carga:	aprox. 60	min

** El cargador no está incluido en el volumen de suministro. El cargador está disponible por teléfono (véase “Asistencia”).

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el servicio:	0 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +50 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 60745. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	64,5 dB
Inseguridad K_{pA} :	3,0 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	75,5 dB
Inseguridad K_{WA} :	3,0 dB

¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745:

Vibración a_h :	0,551 (< 2,5) m/s^2
Inseguridad K:	1,5 m/s^2

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** *Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.*

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) y herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.*
- No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.*
- Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** *En caso de distracción puede perder el control del dispositivo.*

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** *Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.*
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** *Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.*
- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** *La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.*
- d) **No utilice el cable para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** *Los cables enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.*
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** *El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.*
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** *El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.*

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si**

está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. *Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.*

- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** *El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.*
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** *El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.*
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una herramienta o llave, que se encuentre en una pieza del dispositivo en movimiento, puede provocar lesiones.*
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** *De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** *La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.*
- g) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y aspiración de polvo, cerciórese de que están conectados y se utilizan correctamente.** *El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.*

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** *Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.*
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** *Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.*
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar los accesorios o colocar aparte el dispositivo.** *Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.*
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que utilicen el dispositivo las personas que no estén familiarizadas con él o no hayan leído estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.*
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas del dispositivo antes de usarlo.** *Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.*
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** *Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.*

- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.*

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** *Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.*
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** *El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.*
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** *Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.*
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** *El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.*

⚠ ¡CUIDADO! ¡Peligro de explosión!

▶ ¡Nunca recargue baterías no recargables!

¡CUIDADO! ¡Peligro de explosión!



Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad.



Existe peligro de explosión.



Asistencia

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** *De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.*

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice siempre gafas de protección!

● Indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones

Indicaciones de seguridad comunes para el rectificado, rectificado con papel de lija, trabajos con cepillos de alambre, pulido, fresado o corte

- a) **Esta herramienta eléctrica se utiliza como lijadora, lijadora con papel de lija, cepillo de alambre, pulidora, fresadora y como tronzadora. Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos suministrados con el**

- dispositivo.** *El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, fuego y/o lesiones graves.*
- b) **No utilice ningún accesorio, que no haya sido previsto y recomendado por el fabricante para esta herramienta eléctrica.** *Por sí misma, la fijación del accesorio en su herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.*
 - c) **La velocidad permitida de la herramienta de inserción debe ser al menos tan alta como la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica.** *Un accesorio, que gire más rápido de lo permitido, puede romperse o salir proyectado.*
 - d) **El diámetro exterior y grosor de la herramienta de inserción deben cumplir los valores indicativos de su herramienta eléctrica.** *Las herramientas de inserción medidas de forma incorrecta pueden no proteger o controlarse lo suficiente.*
 - e) **Las muelas abrasivas, cilindros de esmerilado u otros accesorios deben encajar perfectamente en el husillo portamuelas o pinza de sujeción de su herramienta eléctrica.** *Las herramientas de inserción, que no encajan perfectamente en el husillo de alojamiento de la herramienta eléctrica, giran irregularmente, vibran con mucha fuerza y pueden provocar la pérdida de control.*
 - f) **Las muelas, cilindros de lijado, herramientas de corte u otros accesorios montados en un mandril deben insertarse por completo en la pinza o mandril de sujeción. El “saliente” o la parte libre del mandril entre el elemento abrasivo y la pinza o mandril de sujeción debe ser mínima.** *Si el mandril no se sujeta lo suficiente o el elemento abrasivo sobresale demasiado, la herramienta de inserción puede soltarse y salir proyectada a gran velocidad.*
 - g) **No utilice ninguna herramienta de inserción dañada.** **Antes de cada uso compruebe que las herramientas de inserción como las muelas abrasivas no estén astillados**

y agrietados, que los cilindros de esmerilado no estén agrietados, desgastados o muy desgastados, y que los cepillos de alambres no tengan los alambres sueltos o rotos. Si la herramienta eléctrica o la herramienta de inserción se caen, compruebe que no estén dañadas o utilice una herramienta de inserción intacta. Tras haber revisado e insertado la herramienta de inserción, manténgase y mantenga a las personas en las inmediaciones fuera del alcance de la herramienta de inserción giratoria y deje que el dispositivo funcione a la máxima velocidad durante un minuto. *Si están dañadas, las herramientas de inserción suelen romperse durante este tiempo de prueba.*

- h) **Utilice el equipo de protección individual. En función de la aplicación, utilice protección de cara integral, protección para los ojos o gafas de protección. Cuando proceda, utilice máscara antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o un delantal especial, que mantenga alejadas las partículas abrasivas y de material.** *Los ojos deben estar protegidos de cuerpos extraños proyectados que se originan en aplicaciones diferentes. Las máscaras antipolvo o mascarillas deben filtrar el polvo que se origine en la aplicación. Si está expuesto a fuertes ruidos durante un tiempo prolongado, puede llegar a sufrir una pérdida auditiva.*
- i) **Procure que otras personas mantengan la distancia de seguridad a su área de trabajo. Cualquier persona que entre en el área de trabajo debe llevar el equipo de protección individual.** *Los fragmentos de la pieza de trabajo o de herramientas de inserción que se rompan pueden salir volando y provocar lesiones incluso fuera del área de trabajo.*
- j) **Sujete el dispositivo solo de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cable eléctricos**

ocultos. *El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.*

- k) **Sujete siempre bien la herramienta eléctrica al ponerla en marcha.** *Si acelera a velocidad máxima, el momento de reacción del motor puede provocar que la herramienta eléctrica se retuerza.*
- l) **Si es posible, utilice abrazaderas para fijar la pieza de trabajo. Nunca sujete una pieza de trabajo pequeña con una mano y la herramienta eléctrica con la otra, mientras la esté utilizando.** *Al fijar la pieza de trabajo pequeña, tiene las dos manos libres para poder tener un mejor control de la herramienta eléctrica. Si corta piezas de trabajo redondas como tacos de madera, barras o tubos, estas tienden a rodar, provocando que la herramienta de inserción se atasque y pueda ser proyectada hacia usted.*
- m) **Mantenga alejado el cable de conexión de las herramientas de inserción giratorias.** *Si pierde el control del dispositivo, el cable puede cortarse o quedar enganchado, y su mano o brazo puede quedar atrapado en la herramienta de inserción giratoria.*
- n) **Nunca deposite la herramienta eléctrica antes de que se haya detenido la herramienta de inserción por completo.** *La herramienta de inserción giratoria puede entrar en contacto con la superficie de apoyo provocando que pierda el control sobre la herramienta eléctrica.*
- o) **Después de cambiar de herramienta de inserción o de realizar ajustes en el dispositivo apriete bien la tuerca de la pinza de sujeción, el mandril de sujeción u otro elemento de fijación.** *Los elementos de fijación sueltos pueden desajustarse de modo inesperado y provocar una pérdida de control; los componentes sin fijar y giratorios salen proyectados de forma violenta.*

- p) **No deje en marcha la herramienta eléctrica mientras la transporte.** *Su ropa puede quedarse enganchada por contacto accidental con la herramienta de inserción giratoria y perforar su cuerpo.*
- q) **Limpie regularmente la rendija de ventilación de su herramienta eléctrica.** *El ventilador del motor arrastra el polvo al interior de la carcasa, lo cual puede provocar un riesgo eléctrico por una gran acumulación de polvo metálico.*
- r) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** *Las chispas pueden incendiar estos materiales.*
- s) **No utilice ninguna herramienta de inserción que requiera refrigerante líquido.** *El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.*

● Otras indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones

Retroceso e indicaciones de seguridad correspondientes

El retroceso es la reacción repentina resultante de una herramienta de inserción giratoria enganchada o atascada, como una muela abrasiva, una cinta abrasiva, un cepillo de alambre, etc. El enganche o el bloqueo provocan una parada brusca de la herramienta de inserción giratoria. Como resultado, la herramienta eléctrica sin control se acelera en sentido contrario al sentido de giro de la herramienta de inserción.

Si, p. ej., una muela abrasiva se engancha o se bloquea en la pieza de trabajo, el borde de la muela abrasiva puede hundirse y quedar atrapado en la pieza de trabajo, lo que provoca la rotura de la muela abrasiva o un retroceso violento. La muela abrasiva se mueve hacia el operario o se aleja de este en función del sentido de giro de la muela en el punto de bloqueo. A tal efecto, las muelas abrasivas también pueden romperse.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación.

- a) **Sujete bien la herramienta eléctrica y coloque su cuerpo y sus brazos en una posición, en la que pueda interceptar las fuerzas de retroceso.** *El operario puede dominar las fuerzas de retroceso con las medidas preventivas adecuadas.*
- b) **Trabaje con especial cuidado en el área de esquinas, cantos afilados, etc. Evite que las herramientas de inserción se atasquen o reboten de la pieza de trabajo.** *La herramienta de inserción giratoria tiende a atascarse en esquinas, bordes afilados o al rebotar. Esto provoca una pérdida de control o retroceso.*
- c) **No utilice ninguna hoja de sierra dentada.** *Estas herramientas de inserción provocan habitualmente un retroceso o la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.*
- d) **Mueva siempre la herramienta de inserción en el material en la misma dirección en que el canto cortante deja el material (corresponde con la dirección en la que se proyectan las virutas).** *Si se mueve la herramienta eléctrica en la dirección equivocada, el borde cortante de la herramienta de inserción se rompe de la pieza de trabajo, moviendo la herramienta eléctrica en esta dirección de avance.*
- e) **Sujete siempre bien la pieza de trabajo durante el uso de limas giratorias, muelas de corte, herramientas de fresado de alta velocidad o herramientas de fresado de metal duro.** *Incluso con una pequeña inclinación en la ranura, estas herramientas de inserción se enganchan y pueden provocar un retroceso. Por norma general, la muela de corte se rompe si se engancha. Si las limas giratorias, herramientas de fresado de alta velocidad o herramientas de fresado de metal duro se enganchan, el inserto de la herramienta puede saltar de la ranura y provocar la pérdida de control de la herramienta eléctrica.*

● Indicaciones de seguridad adicionales para los trabajos de corte y rectificado

Indicaciones de seguridad especiales para el rectificado y corte

- a) **Utilice únicamente elementos abrasivos homologados para su herramienta eléctrica y solo para los usos recomendados. Ejemplo: Nunca intente efectuar el rectificado con la superficie lateral de una muela de corte.** *Las muelas de corte se utilizan para arrancar el material con el borde de la muela. La fuerza lateral sobre estos abrasivos puede romperlos.*
- b) **Para barras de abrasivo rectas y cónicas con rosca, utilice solo mandriles intactos del tamaño y longitud correctos, sin socavaduras en el hombro.** *Los mandriles adecuados reducen la posibilidad de rotura.*
- c) **Evite bloquear la muela de corte o ejercer demasiada presión de contacto sobre ella. No realice ningún corte excesivamente profundo.** *La sobrecarga de la muela de corte aumenta el esfuerzo al que está sometido y la propensión a atascarse o bloquearse, incrementando así las probabilidades de que ocurra un retroceso violento o la rotura del abrasivo.*
- d) **Evite con su mano la zona situada delante y detrás de la muela de corte giratoria.** *Si usted aleja la muela de corte de su cuerpo al adentrarlo en la pieza de trabajo, en caso de retroceso violento la herramienta eléctrica con la muela giratoria puede salir despedida directamente hacia usted.*
- e) **Si la muela de corte se atasca o si usted desea interrumpir el trabajo, apague el dispositivo y sujételo firmemente hasta que la muela se detenga. No intente nunca sacar la muela de corte, que todavía está girando, del punto en el que se ha atascado, ya que podría ocurrir**

un retroceso violento. *Determine cuál ha sido la causa del atasco y corríjala.*

- f) **Nunca vuelva a poner en marcha la herramienta eléctrica mientras se encuentre en la pieza de trabajo. Deje que la muela de corte alcance su velocidad máxima antes de continuar el corte con cuidado.** *En caso contrario, la muela puede engancharse o saltar de la pieza de trabajo, o puede ocurrir un retroceso violento.*
- g) **Apoye las placas o las piezas de trabajo grandes para reducir el riesgo de retroceso violento causado por una muela de corte atascado.** *Las piezas de trabajo grandes pueden doblarse por su propio peso. La pieza de trabajo debe estar apoyada en ambos lados de la muela, tanto cerca del punto de corte como en el borde.*
- h) **Tenga especial cuidado al hacer cortes profundos en paredes existentes u otras áreas no visibles.** *La muela de corte insertada puede provocar un retroceso violento al cortar tuberías de gas o agua, cables eléctricos u otros objetos.*

● Indicaciones de seguridad adicionales para el trabajo con cepillos de alambre

Indicaciones de seguridad especiales para el trabajo con cepillos de alambre

- a) **Tenga en cuenta que el cepillo de alambre también pierde trozos de alambre durante el uso normal. No sobrecargue los alambres aplicando demasiada presión de contacto.** *Si salen despedidos violentamente, los trozos de alambre pueden penetrar muy fácilmente a través de la ropa fina y/o la piel.*
- b) **Ponga en funcionamiento los cepillos a la velocidad de trabajo durante al menos un minuto antes de utilizarlos. Asegúrese de que durante este tiempo no haya ninguna**

persona delante o alineada con el cepillo. *Durante el tiempo de entrada, los trozos de alambre sueltos pueden salir despedidos.*

- c) **Oriente el cepillo de alambre giratorio hacia el lado contrario del suyo.** *Al trabajar con estos cepillos, las pequeñas partículas y los diminutos trozos de alambre pueden salir volando a gran velocidad y penetrar en la piel.*

● **Indicaciones de seguridad para cargadores**

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. No permita que los niños jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- No cargue pilas que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u

otros líquidos para evitar una descarga eléctrica.

- Nunca ponga el producto debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.



Este producto solo es apropiado para un uso en interiores.

● Accesorios originales/equipamiento adicional

- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional especificados en el manual de instrucciones o cuyo alojamiento sea compatible con el producto.

● Antes del primer uso

● Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas sus piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● Preparación

● Carga de la batería

(Fig. B)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Este producto dispone de una batería integrada, que no puede ser sustituida por el usuario. A fin de evitar riesgos, la extracción o sustitución de la batería solo la podrá realizar el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Si el cable USB [22] y/o la toma USB tipo C [7] resultan dañados, deje que un especialista autorizado los sustituya o repare, o póngase en contacto con el centro de servicio (véase “Asistencia”).
- ▶ Proteja el cable USB [22] de superficies calientes y bordes afilados.
- ▶ Asegúrese de que el cable USB [22] no esté tensado ni doblado.
- ▶ Para cargar la batería, utilice solo el cable USB [22] suministrado.
- ▶ No conecte la batería a la conexión USB de un ordenador o portátil.
- ▶ Cargue la batería solo en espacios interiores secos.
- ▶ Nunca cargue la batería por segunda vez justo después de finalizar el proceso de carga. Existe riesgo que se sobrecargue la batería.

NOTA

- ▶ Una batería nueva o una batería que no ha sido utilizada durante mucho tiempo debe ser cargada antes de su primer/nuevo uso. La batería alcanza su plena capacidad tras unos 3–5 ciclos de carga.
- ▶ La batería integrada se suministra parcialmente cargada.
- ▶ Las baterías de iones de litio pueden cargarse en cualquier momento sin que afecte a su vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería.
- ▶ Nunca cargue el producto con una temperatura de entorno inferior a +4 °C o superior a +40 °C. Guarde el producto en un lugar seco y refrigerado con una temperatura de entorno superior a 0 °C e inferior a +50 °C.
- ▶ El producto se calienta ligeramente durante el proceso de carga.

1. Conecte el conector USB tipo A [23] del cable USB [22] a la toma USB tipo A [25] del cargador [24] (no incluido en el volumen de suministro).
2. Conecte el conector USB tipo C [21] del cable USB [22] a la toma USB tipo C [7] del producto.
3. Conecte el cargador [24] a una toma de corriente apropiada. La batería se está cargando.
Cuando la batería está completamente cargada, se encienden los 3 LED (rojo/naranja/verde) del indicador de estado de la batería [4].
4. Para finalizar el proceso de carga, desconecte el cargador [24] del producto y de la toma de corriente.
5. Quite el cable USB [22] de la toma USB tipo C [7].

● Comprobar el estado de carga de la batería

- Al encender el producto, el indicador de estado de la batería [4] mostrará el estado de carga o la carga restante de la siguiente forma:

Color	Significado
Rojo/naranja/verde	Carga máxima
Rojo/naranja	Carga media
Rojo	La batería debe cargarse.

● Insertar/cambiar la herramienta/pinza de sujeción

NOTA

- Utilice el lado estrecho de la llave combinada [14] para aflojar y apretar el tornillo del mandril de sujeción [20] de los manguitos abrasivos [13].

1. Mantenga pulsado el botón bloqueo de husillo [2].
2. Gire la tuerca de apriete [1] hasta que el bloqueo encaje.
3. Afloje la tuerca de apriete [1] de la rosca con la llave combinada [14].
4. En su caso, quite la herramienta insertada.
5. Haga pasar la herramienta deseada por la tuerca de apriete [1].
6. Inserte la herramienta deseada en la pinza de sujeción [8].
7. Mantenga pulsado el botón bloqueo de husillo [2].
8. Inserte la pinza de sujeción [8] en el inserto roscado.
9. Apriete bien la tuerca de apriete [1] de la rosca con la llave combinada [14].

● **Funcionamiento**

● **Encendido y apagado/ajuste del nivel de velocidad**

Encendido/ajuste del nivel velocidad

1. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado [3] durante aprox. 2 segundos.
2. Vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado [3] en un plazo de 10 segundos.
3. Pulse repetidamente el botón de control de velocidad [6] para ajustar el nivel de velocidad.
El nivel de velocidad se muestra en el indicador de nivel de velocidad [5].
El ajuste máximo se alcanza cuando se iluminan las 4 barras del indicador de nivel de velocidad [5].

Apagado

- Vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado [3].

● **Indicaciones sobre el mecanizado del material/herramientas/nivel de velocidad**

NOTA

► La siguiente información es una recomendación no vinculante. Durante los trabajos prácticos, compruebe también qué herramienta y qué ajustes son los más adecuados para el material a mecanizar.

- Utilice la broca para fresadora (HSS) [9] a la máxima velocidad para el mecanizado de acero y hierro.
- Determine el rango de velocidad para el mecanizado de zinc, aleaciones de zinc, aluminio y cobre mediante pruebas en piezas de ensayo.

- ❑ Mecanice plásticos y materiales con puntos de fusión bajos en el rango de velocidad bajo.
- ❑ Realice trabajos de limpieza, pulido y abrillantado en el rango de velocidad medio.
- ❑ Mecanice la madera con un rango de velocidad alto.

Ajuste de la velocidad apropiada

Indicador de nivel de velocidad 5	Material a mecanizar
1 barra se enciende	Plástico y material con punto de fusión bajo
2 barras se encienden	Madera blanda, metal
2–3 barras se encienden	Piedra, cerámica
3 barras se encienden	Madera dura
4 barras se encienden	Acero

Ejemplo de aplicación/selección de una herramienta apropiada

Función	Accesorios	Uso	Saliente
Perforar	Broca HSS (no incluida)	Mecanizado de madera	mín.: 18 mm máx.: 25 mm
Fresar	Broca para fresadora (HSS) 9	Trabajo versátil (p. ej., creación de protuberancias, huecos, formas, surcos o ranuras)	mín.: 18 mm máx.: 25 mm

Función	Accesorios	Uso	Saliente
Grabar	Broca de grabado 	Elaboración de marcado, manualidades	mín.: 18 mm máx.: 25 mm
Pulir, eliminar el óxido ***	Cepillo metálico 	Eliminar el óxido	mín.: 9 mm máx.: 15 mm
	Discos de pulido 	Mecanizado de distintos metales y plásticos, en especial metales preciosos como oro o plata	mín.: 12 mm máx.: 18 mm
Limpiar	Cepillo de plástico 	p. ej., limpiar carcasas de plástico de difícil acceso o limpiar los alrededores de una cerradura de puerta	mín.: 9 mm máx.: 15 mm

*** **¡CUIDADO!** Ejerza una ligera presión con la herramienta sobre la pieza de trabajo.

Función	Accesorios	Uso	Saliente
Rectificar	Muelas abrasivas (no incluidas)	Trabajos de rectificado en piedra, madera, trabajos finos en materiales duros, como cerámica o acero aleado	mín.: 12 mm máx.: 18 mm
	Manguitos abrasivos 13		10 mm
	Broca de lijado cilíndrica 15		10 mm
	Broca con muela abrasiva 16		10 mm
Cortar	Muelas de corte (no incluidas)	Mecanizado de metal, plástico y madera	mín.: 12 mm máx.: 18 mm

- No sobrepase los diámetros máximos siguientes:

Ø máx.	Accesorios
55 mm	■ Abrasivos compuestos ■ Cono abrasivo ■ Barritas de abrasivo con inserto roscado
80 mm	■ Accesorios de rectificado con papel de lija

- La longitud máxima permitida de un mandril de sujeción es de 33 mm.
- Si aplica demasiada presión, la herramienta sujeta puede romperse y/o la pieza de trabajo puede dañarse. Puede conseguir resultados de trabajo óptimos guiando la herramienta hacia la pieza de trabajo con un rango de velocidad constante y una presión baja.

- ❑ Guarde el accesorio en su caja original o proteja las piezas de repuesto de alguna otra forma contra daños.
- ❑ Guarde el accesorio en un lugar seco alejado de sustancias agresivas.
- ❑ Sujete bien el producto con ambas manos durante los trabajos de corte.
- ❑ Tenga en cuenta los datos y la información de la tabla anterior para evitar que el extremo del husillo toque el fondo del agujero de la herramienta de rectificado.

● **Limpieza y mantenimiento**

NOTA

- ▶ Deje que nuestro centro de servicio realice las reparaciones y los mantenimientos que no estén descritos en este manual (véase “Asistencia”). Utilice solo piezas de repuesto originales.

● **Antes de la limpieza y mantenimiento**

1. Apague el producto.
2. Quite el cable USB [22](#) y cualquier herramienta/accesorio que pueda estar insertado en el producto.

● **Limpieza**

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Nunca permita que penetren líquidos en el producto.
- ▶ El producto debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasa.
- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar este producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

NOTA

- Una limpieza regular y adecuada garantiza el uso seguro del producto y prolonga su vida útil.

- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

● Mantenimiento

- Antes y después de cada uso, compruebe el desgaste y los daños en el producto y los accesorios.
- En su caso, cambie el accesorio (véase “Insertar/cambiar la herramienta/pinza de sujeción”).

● Piezas de repuesto/accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores compatibles en las tiendas en línea de Lidl: Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)
Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.

● Transporte

- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● Almacenamiento

- Guarde el producto fuera del alcance de niños y en un lugar seco en el interior, protegido de la luz solar directa.

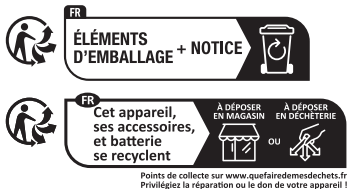
● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra.

Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 508255_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 508255_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Identificación del producto: "Parkside" Taladradora-lijadora recargable de precisión
Número de modelo: HG12780

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

20.10.2025

Fecha


ppa. Jens Buchheim
Procurador


ppa. Dr. Thorsten Maier
Procurador

ES



Liste over anvendte piktogrammer/ symboler	Side 321
Indledning	Side 323
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 323
Leveringsomfang	Side 324
Beskrivelse af delene	Side 324
Tekniske data	Side 325
Sikkerhedsanvisninger	Side 329
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side 329
Sikkerhedsanvisninger for anvendelsen	Side 334
Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle anvendelser	Side 337
Yderligere sikkerhedsanvisninger for slibning og skæring	Side 338
Yderligere sikkerhedsanvisninger for arbejde med trådbørster	Side 340
Sikkerhedsanvisninger for opladere	Side 340
Originalt tilbehør/ekstraudstyr	Side 341
Før første ibrugtagning	Side 341
Udpakning af produktet	Side 341
Forberedelse	Side 342
Opladning af genopladeligt batteri	Side 342
Kontrollér det genopladelige batteris opladningsstatus	Side 344
Isætning/udskiftning af værktøj/spændetang	Side 344
Betjening	Side 345
Tænd og sluk/indstilling af hastighedstrin	Side 345
Henvisninger om materialebearbejdning/værktøj/ hastighedstrin	Side 345

Rengøring og vedligeholdelse	Side 348
Før rengøring og vedligeholdelse	Side 348
Rengøring	Side 349
Vedligeholdelse	Side 349
Reservedele/tilbehør	Side 349
Transport	Side 350
Opbevaring	Side 350
Bortskaffelse	Side 350
Garanti	Side 351
Afvikling af garantisager	Side 352
Service	Side 353
EU-overensstemmelseserklæring	Side 354

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	FARE! – Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (f.eks. fare for kvælning)
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)
Li-Ion	Lithium-ion-batteri
n	Nominel hastighed
min⁻¹	Omdrejninger pr. minut
	Fare – risiko for elektrisk stød!
	Vekselstrøm/-spænding
	Jævnstrøm/-spænding
	Bær øjenbeskyttelse!



Benyt høreværn!



Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)



Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.



Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.



Beskyt batteriet mod varme og direkte sol.



Beskyt batteriet mod ild.



Beskyt batteriet mod vand og fugt.



Sikkerhedsanvisninger



Handlingsanvisninger



CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.

4 V BATTERIDREVET FINBORESLIBER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet er beregnet til følgende opgaver:

- | | |
|------------|------------|
| – Boring | – Rensning |
| – Fræsning | – Slibning |
| – Graving | – Skæring |
| – Polering | |

Følgende materialer kan forarbejdes med produktet:

- | | |
|-------------|-----------|
| – Træ | – Keramik |
| – Metal | – Sten |
| – Kunststof | |

- Brug altid det rette tilbehør til det pågældende arbejde. Ved køb og brug af indsatsværktøjer skal produktets tekniske krav (se "Tekniske data") overholdes.
- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af død, kvæstelser eller beskadigelser.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.

- Operatøren eller brugeren af produktet er ansvarlig for ulykker eller personskaade og/eller tingsskaade på en tredjepart eller deres ejendom.
- Produktet er kun beregnet til privat brug.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug eller lignende anvendelse.

● Leveringsomfang

ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 4 V Batteridrevet finboresliber
- 1 USB-kabel (USB-A til USB-C)
- 1 Tilbehørssæt (25 dele)
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

(Fig. A)

-  Spændemøtrik
-  Spindellåseknop
-  Afbryder
-  Indikator for batteristatus
-  Hastighedstrin
-  Hastighedsvælger
-  USB-C-indgang
-  Spændetang (formonteret)
-  Fræsebit (HSS) (maks. 25000 min⁻¹)
-  Graveringsjern (maks. 25000 min⁻¹) (2x)
-  Gevinddorn (maks. 25000 min⁻¹)

- 12 Poleringsskiver (maks. 25000 min⁻¹) (3×)
- 13 Slibehylster (maks. 25000 min⁻¹) (6×)
- 14 Kombiøgle
- 15 Cylinder-slibebit (maks. 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Slibeskivebit (maks. 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Plastbørste (maks. 15000 min⁻¹)
- 18 Metalbørste (maks. 15000 min⁻¹)
- 19 Polerepasta
- 20 Spændedorn (til slibehylstre)
- 21 USB-C-stik
- 22 USB-kabel
- 23 USB-A-stik
- 24 Oplader *
- 25 USB-A-indgang

● Tekniske data

4 V Batteridrevet finboresliber PFBSA 4 B2	
Modelnummer:	HG12780
Nominel spænding:	4 V 
Batteri (integreret):	Li-Ion, 2000 mAh
Nominel hastighed n:	maks. 25000 min ⁻¹
Bor:	maks. Ø 3,2 mm
Skiver:	maks. Ø 38,1 mm

* Opladeren er ikke indeholdt i leveringen. Opladeren fås efter telefonisk henvendelse (se "Service").

Anvend udelukkende følgende oplader til opladning af produktet **::

Information	Værdi
Producentens navn eller varemærke, handelsregisternummer og adresse:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND
Modellens identifikationskode:	HG06825 (VDE-netstik) HG06825-BS (BS-netstik)

Information	Værdi	Enhed
Indgangsspænding:	100–240	V~
Inputvekselstrømsfrekvens:	50/60	Hz
Udgangsspænding:	5,0	V ---
Udgangsstrømstyrke:	1,7	A
Udgangseffekt:	8,5	W
Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand:	78,2	%
Effektforbrug i nullast-tilstand:	< 0,1	W
Indgangsstrøm:	0,3	A
Beskyttelsesklasse:	II/□ (dobbeltisoleret)	
Tilslutningstype:	USB (type A)	
Opladningstid:	ca. 60	min

** Opladeren er ikke indeholdt i leveringen. Opladeren fås efter telefonisk henvendelse (se "Service").

Anbefalet omgivelsestemperatur	
Ved opladning:	+4 °C til +40 °C
Ved drift:	0 °C til +40 °C
Ved opbevaring:	0 °C til +50 °C

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 60745. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtrykniveau L_{pA} :	64,5 dB
Usikkerhed K_{pA} :	3,0 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	75,5 dB
Usikkerhed K_{WA} :	3,0 dB

ADVARSEL!



Benyt høreværn!

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 60745:

Vibration a_h :	0,551 (< 2,5) m/s^2
Usikkerhed K:	1,5 m/s^2

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- ▶ Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).

BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Sikkerhedsanvisninger

● Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.** Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over apparatet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder**

modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse. *Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.*

- b) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** *Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.*
- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** *Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.*
- d) **Misbrug ikke netledningen til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige apparatdele.** *Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.*
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** *Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.*
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** *Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.*

Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** *Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.*
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** *Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm*

eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.

- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** *Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for uheld.*
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** *Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende apparatdel kan medføre kvæstelser.*
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** *Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.*
- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** *Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.*
- g) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** *Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.*

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Apparatet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** *Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.*
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** *Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.*
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern en udtagelig akkumulator, før der foretages indstillinger**

på apparater, skiftes tilbehørsdele eller når apparatet lægges væk. Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med apparatet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** *Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.*
- e) **Elektroværktøjer skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med apparatet.** *Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.*
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** *Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.*
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.**

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- a) **Oplad kun batterier med opladere, der anbefales af fabrikanten.** *Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.*
- b) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** *Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.*
- c) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små**

metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne. Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.

- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væske kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.

⚠ FORSIGTIG! Eksplosionsfare!

- Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades!

⚠ FORSIGTIG! Eksplosionsfare!



Beskyt batteriet mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt.



Der er eksplosionsfare.



Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

⚠ ADVARSEL!



Benyt altid beskyttelsesbriller!

● Sikkerhedsanvisninger for anvendelsen

Fælles sikkerhedsanvisninger for slibning, slibning med sandpapir, arbejder med trådbørster, polering, fræsning eller skæring

- a) **Dette elektroværktøj kan benyttes som sliber, sandpapersliber, trådbørste, polerer, til fræsning og som skæremaskine. Overhold alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og data, som du får med apparatet.** Hvis du ikke overholder nedenstående anvisninger, kan det medføre elektrisk stød, ild og/eller alvorlige kvæstelser.
- b) **Anvend ikke tilbehør, der ikke er specielt beregnet og anbefalet til elektroværktøjet af producenten.** Selv om du kan fastgøre tilbehøret til elektroværktøjet, er det ikke garanti for sikker brug.
- c) **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal være mindst lige så højt som det på elektroværktøjets anførte højeste omdrejningstal.** Værktøj, der roterer hurtigere end tilladt, kan gå i stykker og flyve omkring.
- d) **Indsatsværktøjets ydre diameter og tykkelse skal opfylde elektroværktøjets krav til dimensioner.** Indsatsværktøjer med forkerte mål kan ikke afskærmes og kontrolleres korrekt.
- e) **Slibeskiver, slibevalser eller andet tilbehør skal passe nøjagtigt på slibespindel eller spændetang på dit elektroværktøj.** Indsatsværktøjer, som ikke passer nøjagtigt til elektroværktøjet, roterer ujævnt, vibrerer meget kraftigt og kan føre til tab af kontrol.
- f) **Dornmonterede skiver, slibecylindre, skæreværktøjer eller andet tilbehør skal indsættes fuldstændigt i spændetang eller centrerpatron.** "Overstand" hhv. frie del af dornen mellem slibelegeme og spændetang eller centrerpatron skal være minimal. Hvis dornen ikke

spændes tilstrækkeligt eller slibelegeme er for langt fremme, kan indsatsværktøjet løsnes og udskydes med høj hastighed.

- g) **Anvend ikke et beskadiget indsatsværktøj.** Før hver anvendelse kontrolleres indsatsværktøjer som slibeskiver for afrivninger og revner, slibetallerkner for revner, slitage eller kraftigt slid, trådbørster for løse eller ødelagte tråde. Hvis du taber elektroværktøjet eller indsatsværktøjet, skal det kontrolleres for skader eller anvend i stedet ubeskadiget indsatsværktøj. Når du har kontrolleret og anvendt indsatsværktøjet, så skal du og personer i nærheden placere sig uden for det roterende værktøjs umiddelbare omgivelser og lade apparatet køre i et minut med højeste omdrejningstal. *Beskadigede indsatsværktøjer brækker oftest i denne testtid.*
- h) **Anvend personlige værnemidler.** Anvend, afhængigt af anvendelsen, fuld ansigtsbeskyttelse, øjenbeskyttelse eller beskyttelsesbriller. Hvis det er relevant, skal du anvende støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller et specielt forklæde som beskytter dig mod små slibe- og materialepartikler. *Øjnene skal være beskyttet imod omkringflyvende fremmedlegemer, som kan forekomme ved forskellige anvendelser. Støv- eller åndedrætsværn skal bortfiltrere det støv, der opstår ved anvendelsen. Hvis du udsættes for kraftig støj i længere tid, kan det medføre høretab.*
- i) **Sørg for at andre personer holdes på sikker afstand af arbejdsområdet.** Alle, som kommer ind i arbejdsområdet, skal anvende personligt sikkerhedsudstyr. *Brudstykker fra arbejdsemnet eller knækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og forårsage skader, også uden for det direkte arbejdsområde.*
- j) **Hold udelukkende fast i apparatet på de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan risikere at ramme skjulte strømledninger.** *Kontakt*

med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.

- k) **Hold altid elektroværktøjet sikkert fast under start.** Ved opstart til fulde omdrejninger kan motors reaktionsmoment medføre, at elektroværktøjet vrides.
- l) **Hvis muligt benyttes skruevinger til fastgørelse af emnet. Hold aldrig et lille emne i en hånd og elektroværktøjet i den anden, under brugen.** Ved fastspænding af mindre emner har du begge hænder fri til bedre kontrol af elektroværktøjet. Ved skæring af runde emner som trædyvler, stangmateriale eller rør har disse en tendens til rulning, fastklemning af indsatsværktøjet og udslyngning mod dig selv.
- m) **Hold netledningen væk fra roterende indsatsværktøjer.** Hvis du mister kontrollen over apparatet, kan netledningen blive skåret over eller klemmt, og din hånd eller arm kan sidde fast i det roterende indsatsværktøj.
- n) **Læg aldrig elektroværktøjet fra dig, før indsatsværktøjet er kommet til fuldstændig stilstand.** Roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med aflægningsområdet, hvorved kontrollen over elektroværktøjet mistes.
- o) **Spænd spændetangsmøtrik, centrerpatron eller anden fastgørelse grundigt efter skift af indsatsværktøjer eller indstillinger af apparatet.** Løse fastgørelseselementer kan forskydes uventet og medføre tab af kontrollen; løse, roterende komponenter udslynges voldsomt.
- p) **Lad ikke elektroværktøjet køre, når det bæres.** Dit tøj kan, ved tilfældig kontakt med det roterende indsatsværktøj, blive grebet af indsatsværktøjet, som kan bore sig ind i kroppen.
- q) **Elektroværktøjets ventilationsåbninger skal rengøres regelmæssigt.** Motorens blæser trækker støv ind i huset og en kraftig ansamling af metalstøv kan medføre elektrisk fare.
- r) **Anvend ikke elektroværktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Gnister kan antænde disse materialer.

- s) **Anvend ikke indsatsværktøjer, der kræver flydende kølemidler.** *Anvendelse af vand eller andre flydende kølemidler kan medføre elektriske stød.*

● Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle anvendelser

Tilbageslag og tilsvarende sikkerhedsanvisninger

Tilbageslag er den pludselige reaktion som følge af et fastklemt eller blokeret, roterende indsatsværktøj som f.eks. slibeskiver, slibetallerkner, trådbørster osv. fastklemning eller blokering resulterer i, at det roterende indsatsværktøj stopper brat. Herved vil et elektroværktøj ude af kontrol blive accelereret imod indsatsværktøjets drejeretning.

Hvis f.eks. en slibeskive bliver klemt eller blokeret af arbejdsområdet, kan slibeskvens kant, som sidder fast i arbejdsområdet blive fanget, hvorved slibeskvnen går i stykker og forårsager et tilbageslag. Slibeskiven flytter sig derefter fra eller imod brugeren, afhængigt af skivens drejeretning på blokeringsstedet. Herved kan slibeskvnen også knække.

Et tilbageslag er et resultat af en forkert eller fejlagtig anvendelse af elektroværktøjet. Dette kan undgås ved passende forholdsregler, som efterfølgende beskrevet.

- a) **Hold godt fast i elektroværktøjet, og hold din krop og arme i en sådan stilling, at de kan opfange tilbageslagskraften.** *Ved passende forholdsregler kan brugeren beherske tilbageslags- og reaktionskræfter.*
- b) **Især skal der arbejdes forsigtigt ved hjørner, skarpe kanter osv. Det skal forhindres, at indsatsværktøjet springer tilbage fra arbejdsområdet og klemmes.** *Det roterende indsatsværktøj har tendens til at sætte sig fast ved hjørner, skarpe kanter, eller hvis den preller af. Dette medfører tab af kontrol eller tilbageslag.*

- c) **Benyt ikke savtandet savklinge.** *Sådanne indsatsværktøjer forårsager hyppigt tilbageslag eller tab af kontrollen over elektroværktøjet.*
- d) **Før altid indsatsværktøjet i samme retning i materialet, i skærekanten som materialet efterlader (modsvarende samme retning som spåner udkastes).** *Føring af elektroværktøjet i den forkerte retning medfører en opbrydning af indsatsværktøjets skærekant i emnet, hvorved elektroværktøj trækkes i denne fremførsretsning.*
- e) **Spænd altid emnet fast ved brug af drejefile, skæreskiver, højhastigheds fræseværktøjer eller hårdmetal fræseværktøjer.** *Allerede ved lille forskydning i rillen vil disse indsatsværktøjer sætte sig fast og kan medføre et tilbageslag. Ved fæstning af en skæreskive vil den normalt blive ødelagt. Ved fæstning af drejefile, højhastigheds fræseværktøjer eller hårdmetal fræseværktøjer, kan værktøjet springe ud af rillen og medføre tab af kontrollen over elektroværktøjet.*

● Yderligere sikkerhedsanvisninger for slibning og skæring

Særlige sikkerhedsanvisninger for slibning og skæring

- a) **Brug kun slibelegemer, der er godkendt til dit elektroværktøj, og kun til de anbefalede anvendelser.** **Eksempel: Slib aldrig med sidefladerne på en skæreskive.** *Skæreskiver er beregnet til fjernelse af materiale med kanten af skiven. Kraftpåvirkning fra siden på disse slibelegemer kan ødelægge dem.*
- b) **Ved brug af koniske og lige slibespidses med gevind må der kun benyttes ubeskadigede dorne i rette dimension og længde, uden bagskæring på skulder.** *Egnede dorne hindrer muligheden for et brud.*
- c) **Undgå blokering af skæreskiven eller for højt tryk.** **Udfør ikke overdrevet dybe snit.** *En overbelastning af*

skæreskiven øger belastningen og tendensen til at sætte sig fast eller blokere og dermed muligheden for et tilbageslag eller brud på slibelegemet.

- d) **Undgå at føre hænderne foran og bagved den roterende skæreskive.** *Hvis du flytter skæreskiven i arbejdsemnet væk fra dig, kan elektroværktøjet med den roterende skive blive kastet direkte mod dig i tilfælde af et tilbageslag.*
- e) **Hvis skæreskiven sætter sig fast, eller du afbryder arbejdet, så sluk for apparatet, og hold det stille, indtil skiven står helt stille. Forsøg aldrig at trække skæreskiven ud af snittet, mens den kører, da dette ellers kan forårsage et tilbageslag. Undersøg og afhjælp årsagen til, at skiven sidder fast.**
- f) **Tænd ikke for elektroværktøjet igen, så længe det stadig befinder sig i arbejdsemnet. Lad først skæreskiven komme op på fulde omdrejninger, før du forsigtigt fortsætter snittet. Ellers kan skiven sætte sig fast, springe ud af arbejdsemnet eller forårsage et tilbageslag.**
- g) **Støt plader eller store arbejdsemner for at mindske risikoen for et tilbageslag på grund af en fastklemt skæreskive.** *Store arbejdsemner kan blive bøjet under sin egen vægt. Arbejdsemnet skal støttes på begge sider af skiven, både i nærheden af skæringssnittet og på kanten.*
- h) **Vær særlig forsigtig ved dykskæring i eksisterende vægge eller andre områder, som ikke er synlige.** *Den dykkende skæreskive kan ved skæring i gas- eller vandrør, elektriske ledninger eller andre objekter forårsage et tilbageslag.*

● Yderligere sikkerhedsanvisninger for arbejde med trådbørster

Særlige sikkerhedsanvisninger for arbejde med trådbørster

- a) **Vær opmærksom på, at trådbørsterne også taber trådstykker ved normal brug. Overbelast ikke trådene ved at presse med for meget tryk.** *Trådstykker, som flyver væk, kan let trænge gennem tynd beklædning og/eller huden.*
- b) **Lad børster køre med driftshastighed i mindst ét minut inden de bruges. Vær opmærksom på, at de ikke er andre personer foran eller på linje med børsten i denne tid.** *Under tilkørslen kan der flyve løse trådstykker fra børsten.*
- c) **Ret den roterende trådbørste væk fra dig selv.** *Ved arbejde med disse børster kan små partikler og trådstykker flyve ud med høj hastighed og gennemtrænge huden.*

● Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Produktet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.



Produktet er kun beregnet til indendørs brug.

● **Originalt tilbehør/ekstraudstyr**

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis anvendelse er kompatibel med produktet.

● **Før første ibrugtagning**

● **Udpakning af produktet**

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, at alle dele er til stede og at leveringsomfanget er komplet (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● Forberedelse

● Opladning af genopladeligt batteri

(Fig. B)

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri, som ikke kan udskiftes af brugeren. Fjernelse eller udskiftning af det genopladelige batteri må kun udføres af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at udelukke farlige situationer.

⚠ OBS! Risiko for produktskader!

- ▶ Ved beskadigelse af USB-kablet [22] og/eller USB-C-indgangen [7] skal en autoriseret fagmand udskifte eller reparere delen, eller kontakt vores servicecenter (se "Service").
- ▶ Beskyt USB-kablet [22] mod varme overflader og skarpe kanter.
- ▶ Sørg for, at USB-kablet [22] ikke strækkes eller knækkes.
- ▶ Anvend det medfølgende USB-kablet [22] til opladning af det genopladelige batteri.
- ▶ Oplad ikke det genopladelige batteri via USB-tilslutningen på en PC eller notebook.
- ▶ Anvend kun det genopladelige batteri indendørs i tørre lokaler.
- ▶ Oplad aldrig det genopladelige batteri igen efter en opladning. Der er risiko for overopladning af det genopladelige batteri.

BEMÆRK

- ▶ Et nyt, eller i lang tid ubenyttet, batteri, skal oplades inden første/ny anvendelse. Det genopladelige batteri når sin fulde kapacitet efter 3–5 opladningscykluser.
- ▶ Det indbyggede batteri leveres delvist opladet.
- ▶ Genopladelige li-ion-batterier kan altid oplades, uden at det går ud over levetiden. Hvis du stopper opladningsprocessen, beskadiger det ikke det genopladelige batteri.
- ▶ Oplad aldrig produktet ved omgivelsestemperaturer under +4 °C eller over +40 °C. Opbevar produktet køligt og tørt ved omgivelsestemperaturer over 0 °C og under +50 °C.
- ▶ Produktet opvarmes let under opladningen.

1. Tilslut USB-A-stikket [23] på USB-kablet [22] til USB-A-indgangen [25] på opladeren [24] (ikke indeholdt i leveringen).
2. Tilslut USB-C-stikket [21] på USB-kablet [22] til USB-C-indgangen [7] på produktet.
3. Tilslut opladeren [24] til en stikkontakt. Det genopladelige batteri oplades.
Når det genopladelige batteri er ladet fuldstændigt op, lyser alle 3 LED'er (rød/orange/grøn) i indikatoren for batteristatus [4].
4. For at afslutte opladningen skal opladeren [24] trækkes ud af produktet og stikkontakten.
5. Træk USB-kablet [22] ud af USB-C-indgangen [7].

● Kontrollér det genopladelige batteris opladningstatus

- Når produktet er tændt, vises opladningsstatussen eller reststrøm i indikatoren for batteristatus **4** på følgende måde:

Farve	Betydning
Rød/orange/grøn	Maksimal opladning
Rød/orange	Middel opladning
Rød	Batteriet skal oplades.

● Isætning/udskiftning af værktøj/spændetang

BEMÆRK

- Benyt den smalle ende af kombinøglen **14** til at løsne og stramme skruen på spændedornen **20** for slibehylstre **13**.

1. Hold spindellåseknappen **2** nede.
2. Drej spændemøtrikken **1**, til låsen falder i hak.
3. Løsn spændemøtrikken **1** fra gevindet med kombinøglen **14**.
4. Fjern et evt. isat værktøj.
5. Skub det ønskede værktøj gennem spændemøtrikken **1**.
6. Skub det ønskede værktøj i spændetangen **8**.
7. Hold spindellåseknappen **2** nede.
8. Anbring spændetangen **8** i gevindindsatsen.
9. Skru spændemøtrikken **1** fast på gevindet med kombinøglen **14**.

● **Betjening**

● **Tænd og sluk/indstilling af hastighedstrin**

Tænd/indstilling af hastighedstrin

1. Hold nede på afbryderen [3] i ca. 2 sekunder.
2. Tryk på afbryderen [3] igen inden for 10 sekunder.
3. Tryk gentagne gange på hastighedsknappen [6] for at indstille hastighedstrin.

Den valgte hastighedstrin vises i indikatoren for hastighedstrin [5].

Den maksimale indstilling er nået, når alle 4 bjælker på indikatoren for hastighedstrin [5] lyser.

Sluk

- Tryk på afbryderen [3] igen.

● **Henvisninger om materialebearbejdning/ værktøj/hastighedstrin**

BEMÆRK

► Følgende oplysninger angivelser er uforbindende anbefalinger. Test selv i praksis, hvilke værktøjer og hvilke indstillinger der er optimale for materialet, som skal bearbejdes.

- Brug fræsebitten (HSS) [9] under den maksimale hastighed til bearbejdning af træ, plast og gipsplader.
- Undersøg hastighedsområdet til bearbejdning af zink, zinklegeringer, aluminium og kobber med forsøg på prøvestykker.
- Bearbejd kunststoffer og materialer med lavt smeltepunkt i lavt hastighedsområde.

- Udfør rense-, polerings- og pudsearbejde i middel hastighedsområde.
- Bearbejd træ med højt hastighedsområde.

Indstilling af egnet omdrejningstal

Indikator for hastighedstrin 5	Materiale til bearbejdning
1 bjælke lyser	Kunststof og materialer med lavt smeltepunkt
2 bjælker lyser	Blødt træ, metal
2–3 bjælker lyser	Sten, keramik
3 bjælker lyser	Hårdt træ
4 bjælker lyser	Stål

Anvendelseseksempler/vælg egnet værktøj

Funktion	Tilbehør	Anvendelse	Overstand
Boring	HSS-bor (medfølger ikke)	Træbearbejdning	min.: 18 mm maks.: 25 mm
Fræsning	Fræsebit (HSS) 9	Alsidige arbejdsopgaver, (f.eks. udkrumning, udhuling, formgivning, fremstilling af noter eller slidser)	min.: 18 mm maks.: 25 mm
Gravering	Graveringsbit 10	Mærkning, hobbyarbejde	min.: 18 mm maks.: 25 mm

Funktion	Tilbehør	Anvendelse	Overstand
Polering, rustfjernelse ***	Metalbørste 18	Rustfjernelse	min.: 9 mm maks.: 15 mm
	Polerings-skiver 12	Bearbejdning af diverse metaller og kunststoffer, specielt ædelmetaller som guld eller sølv	min.: 12 mm maks.: 18 mm
Rensning	Plastbørste 17	f.eks. rensning af svært tilgængelige kunststofkabinetter eller området omkring en dørlås	min.: 9 mm maks.: 15 mm
Slibning	Slibeskiver (medfølger ikke)	Slibearbejde på sten, træ, fine arbejder på hårde materialer, som keramik eller legeret stål	min.: 12 mm maks.: 18 mm
	Slibehylster 13		10 mm
	Cylinder-slibe-bit 15		10 mm
	Slibeskivebit 16		10 mm
Skæring	Skæreskiver (medfølger ikke)	Bearbejdning af metal og træ	min.: 12 mm maks.: 18 mm

*** **FORSIGTIG!** Brug kun et let tryk på værktøjet mod emnet.

- Overskrid ikke følgende maksimale diametre:

Maks. Ø	Tilbehør
55 mm	■ Sammensatte slibelegemer ■ Slibekegle ■ Slibestifter med gevindindsats
80 mm	■ Sandpapir-slibetilbehør

- Den maksimalt tilladte længde på en spændedorn er 33 mm.
- Hvis du trykker for hårdt, kan det isatte værktøj gå i stykker og/eller værktøjet blive beskadiget. Du kan opnå optimale arbejdsresultater ved at føre værktøjet mod emnet med et konstant jævnt hastighedsområde og lavt tryk.
- Opbevar tilbehøret i den originale æske, eller beskyt tilbehøret mod beskadigelse på anden måde.
- Opbevar tilbehøret på et tørt sted væk fra aggressive stoffer.
- Hold fast i produktet med begge hænder, når det skæres.
- Overhold dataene og informationerne i tabellen ovenfor for at forhindre, at spindelens ende berører slibeværktøjets perforerede bund.

● Rengøring og vedligeholdelse

BEMÆRK

- Få reparationer og vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne vejledning, udført af vores kundeservice (se "Service"). Brug kun originale reservedele.

● Før rengøring og vedligeholdelse

1. Sluk for produktet.
2. Fjern USB-kablet [22](#) et eventuelt isat værktøj/tilbehør fra produktet.

● Rengøring

OBS! Risiko for produktskader!

- ▶ Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.
- ▶ Produktet skal altid holdes rent, tørt og fri for olie eller fedtstoffer.
- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, skurende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

BEMÆRK

- ▶ Regelmæssig og korrekt rengøring sikrer sikker brug og forlænger produktets levetid.
- ☐ Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.

● Vedligeholdelse

- ☐ Kontrollér produktet og tilbehøret for slid og beskadigelser før og efter hver anvendelse.
- ☐ Efter behov skal tilbehøret udskiftes (se "Isætning/udskiftning af værktøj/spændetang").

● Reservedele/tilbehør

- Kunder kan købe kompatible reservedele og kompatibelt tilbehør på www.optimex-shop.com.
- Du kan kun bestille online.
- Kunder i følgende lande kan bestille kompatible opladere i Lidl's onlinebutikker:
Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunder i andre lande kan bestille disse på
www.optimex-shop.com.

● Transport

- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Opbevaring

- Opbevar produktet uden for børns rækkevidde og på et tørt sted indendørs, som er beskyttet mod direkte sollys.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/ 20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilegiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 508255_2507) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 508255_2507 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● **Service**



Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING (Nr. IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Produktidentifikation: "Parkside" Batteridrevet finboresliber
Modelnummer: HG12780

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Ihændebrer af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm
Sted

20.10.2025
Dato


ppa Jens Buchheim
Prokurist


ppa Dr. Thorsten Maier
Prokurist

DK



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 357
Introduzione	Pagina 359
Uso previsto	Pagina 359
Contenuto della confezione	Pagina 360
Descrizione dei componenti	Pagina 360
Dati tecnici	Pagina 361
Istruzioni di sicurezza	Pagina 365
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili	Pagina 365
Istruzioni di sicurezza per tutte le applicazioni	Pagina 370
Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le applicazioni	Pagina 373
Istruzioni di sicurezza supplementari per la rettifica e il taglio abrasivo	Pagina 375
Istruzioni di sicurezza supplementari per il lavoro con spazzole metalliche	Pagina 376
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina 377
Accessori/complementi originali	Pagina 378
Prima del primo utilizzo	Pagina 378
Disimballo del prodotto	Pagina 378
Preparazione	Pagina 379
Carica dell'accumulatore	Pagina 379
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina 381
Inserimento/sostituzione dello strumento/della pinza di serraggio	Pagina 381

Funzionamento	Pagina 382
Accensione e spegnimento/regolazione della velocità	Pagina 382
Indicazioni sulla lavorazione dei materiali/sugli strumenti/sulla velocità	Pagina 382
Pulizia e manutenzione	Pagina 386
Prima della pulizia e della manutenzione	Pagina 386
Pulizia	Pagina 386
Manutenzione	Pagina 387
Pezzi di ricambio/accessori	Pagina 387
Trasporto	Pagina 387
Conservazione	Pagina 387
Smaltimento	Pagina 387
Garanzia	Pagina 389
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 390
Assistenza	Pagina 391
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 392

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati



PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)



AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)



CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)



ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)

Li-Ion

Batteria agli ioni di litio

n

Velocità nominale

min⁻¹

Giri al minuto



Pericolo – rischio di scossa elettrica!



Alimentazione a corrente alternata



Corrente/tensione continua



Indossare occhiali di protezione!



Indossare le cuffie di protezione!



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.



Questo simbolo indica che durante l'utilizzo del prodotto vanno osservate le istruzioni per l'uso.



Proteggere la batteria da calore e luce del sole diretta.



Proteggere la batteria dal fuoco.



Proteggere la batteria da acqua e umidità.



Istruzioni di sicurezza



Istruzioni



Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

4 V LEVIGATRICE A PENNA MULTIFUNZIONE **RICARICABILE**

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Il prodotto è destinato ai seguenti lavori:

- | | |
|--------------|-------------|
| – Foratura | – Pulizia |
| – Fresatura | – Rettifica |
| – Incisione | – Taglio |
| – Lucidatura | |

Con il prodotto è possibile lavorare i seguenti materiali:

- | | |
|------------|------------|
| – Legno | – Ceramica |
| – Metallo | – Roccia |
| – Plastica | |

- Utilizzare sempre gli accessori corretti per l'uso previsto. Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi "Dati tecnici").
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

- L'operatore o l'utilizzatore del prodotto è responsabile di incidenti o lesioni personali e/o danni a terzi o alle loro proprietà.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.

● Contenuto della confezione

AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 4 V Levigatrice a penna multifunzione ricaricabile
- 1 Cavo USB (da USB-A a USB-C)
- 1 Set di accessori (25 pezzi)
- 1 Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A)

- 1 Dado di serraggio
- 2 Pulsante di bloccaggio del mandrino
- 3 Interruttore ON/OFF
- 4 Indicatore di stato della batteria
- 5 Indicatore di velocità
- 6 Pulsante di regolazione della velocità
- 7 Presa USB-C
- 8 Pinza di serraggio (premontata)
- 9 Punta per fresatura (HSS) (max. 25000 min⁻¹)
- 10 Punta per incisione (max. 25000 min⁻¹) (2x)

- 11 Spina filettata (max. 25000 min⁻¹)
- 12 Dischi da lucidatura (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 13 Manicotti di rettifica (max. 25000 min⁻¹) (6×)
- 14 Chiave combinata
- 15 Punta di rettifica cilindrica (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Punta per disco abrasivo (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Spazzola di plastica (max. 15000 min⁻¹)
- 18 Spazzola di metallo (max. 15000 min⁻¹)
- 19 Pasta per lucidatura
- 20 Spina di serraggio (per manicotti di rettifica)
- 21 Spina USB-C
- 22 Cavo USB
- 23 Spina USB-A
- 24 Caricabatterie *
- 25 Presa USB-A

● Dati tecnici

4 V Levigatrice a penna multifunzione ricaricabile		PFBSA 4 B2
Numero del modello:		HG12780
Tensione nominale:		4 V 
Batteria ricaricabile (integrata):		Ioni di litio, 2000 mAh
Velocità nominale n:		max. 25000 min ⁻¹
Punte:		max. Ø 3,2 mm
Dischi:		max. Ø 38,1 mm

* Il caricabatterie non è incluso. Il caricabatterie è disponibile per telefono (vedi “Assistenza”).

Per caricare il prodotto utilizzare solo il seguente caricabatterie **::

Informazioni	Valore
Nome o marchio del fabbricante, numero di iscrizione nel registro delle imprese e indirizzo del fabbricante:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Identificativo del modello:	HG06825 (spina VDE) HG06825-BS (spina BS)

Informazioni	Valore	Unità
Tensione di ingresso:	100–240	V~
Frequenza di ingresso CA:	50/60	Hz
Tensione di uscita:	5,0	V ===
Corrente di uscita:	1,7	A
Potenza di uscita:	8,5	W
Rendimento medio in modo attivo:	78,2	%
Potenza assorbita nella condizione a vuoto:	< 0,1	W
Corrente d'ingresso:	0,3	A
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)	
Tipo di porta:	USB (tipo A)	
Tempo di ricarica:	ca. 60	min

** Il caricabatterie non è incluso. Il caricabatterie è disponibile per telefono (vedi “Assistenza”).

Temperatura ambiente consigliata	
Durante la ricarica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da 0 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +50 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettro utensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	64,5 dB
Incertezza K_{pA} :	3,0 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	75,5 dB
Incertezza K_{WA} :	3,0 dB

AVVERTENZA!



Indossare le cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745:

Vibrazione a_h :	0,551 (< 2,5) m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotroutensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotroutensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni per la sicurezza e le avvertenze.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

L'espressione "elettrodomestico" presente nelle istruzioni di sicurezza si riferisce sia a elettrodomestici alimentati elettricamente (con cavo di alimentazione) che agli elettrodomestici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata**

in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi. Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.**
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.**
- d) **Non usare impropriamente il cavo per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.**
- e) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghine adatte all'uso esterno. L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.**
- f) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.**

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.**
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza. L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a**

seconda del tipo e dell'uso dell'elettROUTENSILE, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettROUTENSILE sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** *Se quando si trasporta l'elettROUTENSILE si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.*
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettROUTENSILE.** *Uno strumento o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni.*
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'elettROUTENSILE in situazioni impreviste.*
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** *Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.*
- g) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** *L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.*

Uso e manipolazione dell'elettROUTENSILE

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettROUTENSILE adatto al proprio lavoro.** *Con l'elettROUTENSILE giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.*
- b) **Non utilizzare un elettROUTENSILE con un interruttore difettoso.** *Un elettROUTENSILE che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.*
- c) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare**

gli accessori o metterlo da parte. *Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettro utensile.*

- d) **Tenere gli elettro utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.** *Non permettere che l'apparecchio venga utilizzato da persone che non ne conoscono l'uso o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli elettro utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettro utensili.** *Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettro utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettro utensili.*
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.*
- g) **Utilizzare elettro utensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni.** *Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.*

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo nei caricabatterie raccomandati dal produttore.** *Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.*
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettro utensili.** *L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.*
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** *Un*

cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.**

⚠ CAUTELA! Pericolo di esplosione!

- Non caricare mai batterie non ricaricabili!

⚠ CAUTELA! Pericolo di esplosione!



Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità.



C'è rischio di esplosione.



Assistenza

- a) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.**

⚠ AVVERTENZA!



Indossare sempre occhiali di sicurezza!

● Istruzioni di sicurezza per tutte le applicazioni

Istruzioni comuni di sicurezza per la rettifica, il carteggiamento, i lavori con spazzole metalliche, la lucidatura, la fresatura o il taglio abrasivo

- a) **Questo elettroutensile va utilizzato come smerigliatrice, carteggiatrice, spazzola metallica, lucidatrice, per la fresatura e come troncatrice. Seguire tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati forniti con l'apparecchio. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.**
- b) **Non utilizzare accessori non previsti e non consigliati dal produttore appositamente per questo elettroutensile. Il solo fatto che è possibile fissare l'accessorio all'elettroutensile non garantisce un uso sicuro.**
- c) **La velocità ammissibile dello strumento di inserimento deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'elettroutensile. Un accessorio che ruota più velocemente di quanto consentito può rompersi e volare.**
- d) **Il diametro esterno e lo spessore dello strumento di inserimento devono corrispondere alle indicazioni delle misure indicate sull'elettroutensile. Gli strumenti di inserimento non correttamente dimensionati non possono essere adeguatamente schermati o controllati.**
- e) **Dischi abrasivi, rulli abrasivi o altri accessori devono adattarsi esattamente al mandrino di rettifica o alla pinza di serraggio dell'elettroutensile. Gli strumenti di inserimento che non si adattano esattamente all'alloggiamento dell'elettroutensile, ruotano in modo non uniforme, vibrano molto fortemente e possono portare alla perdita di controllo.**
- f) **Dischi, cilindri di rettifica, utensili da taglio o altri accessori montati su una spina devono essere**

completamente inseriti nella pinza di serraggio o nel mandrino. La “sporgenza” o parte esposta della spina tra la mola e la pinza di serraggio o il mandrino deve essere minima. *Se la spina non è sufficientemente tesa o la mola sporge troppo, lo strumento di inserimento può staccarsi ed essere espulso ad alta velocità.*

- g) Non usare strumento di inserimento danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare gli strumenti di inserimento, che i dischi abrasivi non presentino scheggiature e crepe, che i rulli abrasivi non presentino crepe, usura o forte logoramento e che le spazzole metalliche non presentino fili sciolti o rotti. Nel caso in cui l'elettrostrumento o lo strumento di inserimento dovesse cadere a terra, verificare eventuali danni oppure utilizzare uno strumento di inserimento non danneggiato. Dopo aver controllato e inserito lo strumento di inserimento, rimanere al di fuori del livello dello strumento di inserimento rotante e lasciare girare l'apparecchio alla massima velocità per un minuto. *Gli strumenti di inserimento danneggiati di solito si rompono durante questo tempo di prova.***
- h) Indossare attrezzature di protezione. A seconda dell'applicazione, utilizzare una protezione totale del viso, una protezione per gli occhi o occhiali di sicurezza. Se necessario, indossare una maschera antipolvere, una protezione acustica, guanti protettivi o un grembiule speciale per tenere lontano da voi piccole particelle di materiale e di molatura. *Gli occhi devono essere protetti dai corpi estranei volatili che si formano durante le diverse applicazioni. Le maschere antipolvere e le mascherine di protezione devono filtrare la polvere formata durante la lavorazione. In caso di esposizione prolungata a rumori forti, è possibile soffrire di perdita dell'udito.***
- i) Tenere le altre persone a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Tutti coloro che entrano nell'area**

di lavoro devono indossare dispositivi di protezione individuale. *Frammenti del pezzo in lavorazione o strumenti di inserimento rotti possono volare via e causare lesioni al di fuori dell'immediata area di lavoro.*

- j) **Tenere l'apparecchio solo dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste.** *Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.*
- k) **Tenere sempre saldamente l'elettrotensile durante l'avvio.** *Durante l'avvio alla massima velocità, la coppia di reazione del motore può causare la torsione dell'elettrotensile.*
- l) **Se possibile, usare dei morsetti per fissare il pezzo. Non tenere mai un pezzo piccolo in una mano e l'elettrotensile nell'altra mentre lo usa.** *Bloccando pezzi piccoli, si hanno entrambe le mani libere per un migliore controllo dell'elettrotensile. Quando si tagliano pezzi rotondi come tasselli di legno, barre o tubi, essi tendono a rotolare via, il che può far sì che lo strumento di inserimento si inceppi e che venga scagliato verso di sé.*
- m) **Tenere il cavo di alimentazione a dovuta distanza dagli strumenti di inserimento rotanti.** *Se si perde il controllo dell'apparecchio, il cavo di ricarica potrebbe tagliarsi o rimanere bloccato e la mano o il braccio potrebbe finire nello strumento di inserimento rotante.*
- n) **Non posare mai l'elettrotensile prima che lo strumento di inserimento si sia fermato completamente.** *Lo strumento di inserimento rotante può venire a contatto con la superficie di sostegno, causando la perdita di controllo dell'elettrotensile.*
- o) **Dopo aver sostituito gli strumenti di inserimento o aver fatto delle regolazioni all'apparecchio, stringere**

saldamente il dado della pinza di serraggio, il mandrino o altri elementi di fissaggio. *Gli elementi di fissaggio allentati possono andare inaspettatamente fuori posto e causare la perdita di controllo; i componenti rotanti non fissati verranno scagliati fuori violentemente.*

- p) **Non lasciare girare l'elettro utensile mentre lo si trasporta.** *In caso di contatto accidentale, gli indumenti potrebbero rimanere impigliati nello strumento di inserimento rotante e quest'ultimo potrebbe perforare il corpo.*
- q) **Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettro utensile.** *La ventola del motore attira la polvere nell'alloggiamento e un grande accumulo di polvere metallica può causare pericoli elettrici.*
- r) **Non utilizzare l'elettro utensile vicino a materiali infiammabili.** *Le schegge potrebbero infiammare questi materiali.*
- s) **Non utilizzare strumenti di inserimento che richiedono un liquido di raffreddamento.** *L'uso di acqua o altri liquidi di raffreddamento può causare scosse elettriche.*

● **Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le applicazioni**

Contraccolpo e rispettive istruzioni di sicurezza

Il contraccolpo è la reazione improvvisa dovuta ad un strumento di inserimento rotante agganciato o bloccato, come un disco abrasivo, un nastro abrasivo, una spazzola metallica, ecc. L'aggancio o il blocco porta ad un brusco arresto dello strumento di inserimento rotante. Ciò fa accelerare un elettro utensile incontrollato contro il senso di rotazione dello strumento di inserimento.

Ad esempio, se un disco abrasivo rimane agganciato o bloccato nel pezzo, il bordo del disco abrasivo che si immerge nel pezzo

può rimanere agganciato, provocando la rottura del disco o un contraccolpo. Il disco abrasivo si sposta quindi verso l'operatore/operatrice o si allontana da esso/essa, a seconda del senso di rotazione del disco nel punto di blocco. Ciò può anche causare la rottura dei dischi abrasivi.

Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto dell'elettrotroutensile. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito.

- a) **Tenere saldamente l'elettrotroutensile e portare il corpo e le braccia in una posizione in cui è possibile trattenere le forze di contraccolpo.** *L'operatore può prendere le opportune precauzioni per controllare le forze di contraccolpo.*
- b) **Lavorare con particolare attenzione in prossimità di angoli, spigoli taglienti, ecc. Impedire che gli strumento di inserimento rimbalzino dal pezzo in lavorazione o si blocchino.** *Lo strumento di inserimento rotante tende ad incepparsi agli angoli, agli spigoli vivi o quando rimbalza. Ciò causa la perdita di controllo o il contraccolpo.*
- c) **Non utilizzare una lama dentata.** *Tali strumenti di inserimento spesso causano un contraccolpo o una perdita di controllo sull'elettrotroutensile.*
- d) **Guidare sempre lo strumento di inserimento nel materiale nella stessa direzione in cui il tagliente lascia il materiale (corrisponde alla stessa direzione in cui vengono espulsi i trucioli).** *Guidare l'elettrotroutensile nella direzione sbagliata fa sì che il tagliente dello strumento di inserimento si stacchi dal pezzo, tirando l'elettrotroutensile in quella direzione di avanzamento.*
- e) **Bloccare sempre saldamente il pezzo quando si usano lime rotative, mole da taglio, frese ad alta velocità o frese in metallo duro.** *Anche una leggera angolazione nella scanalatura fa sì che questi strumenti di inserimento*

si impigliano e può causare un contraccolpo. Se un disco da taglio si impiglia, di solito si rompe. Se si impigliano lime rotative, frese ad alta velocità o frese in metallo duro, lo strumento di inserimento può saltare fuori dalla scanalatura e causare la perdita di controllo dell'elettrotroutensile.

● Istruzioni di sicurezza supplementari per la rettifica e il taglio abrasivo

Istruzioni di sicurezza speciali per la rettifica e il taglio abrasivo

- a) **Utilizzare solo le mole omologate per l'elettrotroutensile e solo per le applicazioni raccomandate. Esempio: Non rettificare mai con la superficie laterale di una mola da taglio.** *Le mole da taglio sono progettate per l'asportazione di materiale con il bordo del disco. Le forze laterali che agiscono su queste mole possono romperle.*
- b) **Per i perni abrasivi conici e dritti con filettatura, utilizzare solo spine integre di dimensioni e lunghezza corrette, senza sottosquadri alla spalla.** *Spine adatte riducono la possibilità di rottura.*
- c) **Evitare di far bloccare la mola da taglio dritto o di esercitare una pressione troppo forte. Non praticare tagli eccessivamente profondi.** *Il sovraccarico della mola da taglio ne aumenta la sollecitazione e la suscettibilità all'inceppamento o al bloccaggio, e quindi la possibilità di contraccolpo o rottura della mola.*
- d) **Evitare di avvicinarsi con la mano alla zona anteriore o posteriore del disco abrasivo da taglio dritto in rotazione.** *Se si sposta il disco da taglio lontano dalla mano nel pezzo da lavorare, in caso di contraccolpo, l'elettrotroutensile con il disco rotante può essere lanciato direttamente contro l'operatore.*

- e) **Se la mola da taglio si inceppa o si interrompe il lavoro, spegnere l'apparecchio e tenerlo fermo finché il disco non si è arrestato. Non tentare mai di estrarre la mola da taglio ancora in funzione dal taglio, altrimenti può verificarsi un contraccolpo.** *Determinare ed eliminare la causa dell'inceppamento.*
- f) **Non riaccendere l'elettro utensile finché si trova ancora nel pezzo in lavorazione. Lasciare che la mola da taglio raggiunga la massima velocità prima di continuare con cautela il taglio.** *In caso contrario, il disco potrebbe agganciarsi, saltare fuori dal pezzo in lavorazione o causare un contraccolpo.*
- g) **Sostenere le piastre o i pezzi di grandi dimensioni per ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto a una mola da taglio inceppata.** *I pezzi di grandi dimensioni possono piegarsi sotto il proprio peso. Il pezzo da lavorare deve essere sostenuto su entrambi i lati del disco, sia in prossimità del taglio che sul bordo.*
- h) **Prestare particolare attenzione quando si effettuano "Tagli per immersione" in pareti esistenti o altre aree non visibili.** *Il disco da taglio che viene immerso può causare un contraccolpo quando si taglia in tubi del gas o dell'acqua, linee elettriche o altri oggetti.*

● Istruzioni di sicurezza supplementari per il lavoro con spazzole metalliche

Istruzioni di sicurezza speciali per il lavoro con spazzole metalliche

- a) **Si noti che la spazzola metallica perde pezzi di filo metallico anche durante il normale utilizzo. Non sovraccaricare i fili con una pressione di contatto eccessiva.** *I pezzi di filo metallico che volano via possono facilmente penetrare attraverso abiti sottili e/o la pelle.*

- b) **Far girare le spazzole alla velocità di lavoro per almeno un minuto prima dell'uso. Durante questo tempo, assicurarsi che nessun'altra persona sia davanti o in linea con la spazzola.** *Durante il rodaggio, pezzi di filo sciolti possono volare via.*
- c) **Puntare la spazzola metallica rotante lontano da sé.** *Quando si lavora con queste spazzole, piccole particelle e minuscoli pezzi di filo possono volare via ad alta velocità e penetrare nella pelle.*

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti all'uso del prodotto in sicurezza e ne comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche.
- Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.



Il prodotto è adatto esclusivamente all'uso in interni.

● Accessori/complementi originali

- Usare solo gli accessori e i complementi specificati in queste istruzioni per l'uso o il cui alloggiamento è compatibile con il prodotto.

● Prima del primo utilizzo

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Preparazione

● Carica dell'accumulatore

(Fig. B)

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Questo prodotto ha una batteria integrata che non può essere sostituita dall'utente. La rimozione o la sostituzione della batteria ricaricabile devono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti oppure da una persona parimenti qualificata al fine di evitare situazioni pericolose.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Se il cavo USB [22] e/o la presa USB-C [7] sono danneggiati, farli sostituire o riparare da personale specializzato autorizzato o rivolgersi al nostro Centro di assistenza (vedi "Assistenza").
- ▶ Proteggere il cavo USB [22] da superfici calde e spigoli vivi.
- ▶ Assicurarsi che il cavo USB [22] non venga allungato o attorcigliato.
- ▶ Per caricare la batteria, utilizzare esclusivamente il cavo USB [22] in dotazione.
- ▶ Non caricare la batteria sulla porta USB di un PC o di un notebook.
- ▶ Caricare la batteria solo in ambiente asciutto.
- ▶ Non caricare mai la batteria una seconda volta subito dopo la ricarica. Si rischia di sovraccaricare la batteria.

INDICAZIONE

- ▶ Una batteria nuova o una batteria che non è stata usata per molto tempo deve essere caricata prima del primo utilizzo/ del riutilizzo. La batteria raggiunge la sua piena capacità dopo circa 3–5 cicli di carica.
- ▶ La batteria incorporata viene fornita parzialmente carica.
- ▶ Le batterie agli ioni di litio possono essere ricaricate in qualsiasi momento senza comprometterne la durata. L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.
- ▶ Non caricare mai il prodotto a temperature ambiente inferiori a +4 °C o superiori a +40 °C. Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto a temperature ambiente superiori a 0 °C e inferiori a +50 °C.
- ▶ Durante la carica, il prodotto si riscalda leggermente.

1. Collegare la spina USB-A [23] del cavo USB [22] alla presa USB-A [25] del caricabatterie [24] (non incluso).
2. Collegare la spina USB-C [21] del cavo USB [22] alla presa USB-C [7] sul prodotto.
3. Collegare il caricabatterie [24] a una presa adatta. La batteria è in carica.
Quando la batteria è completamente carica, si accendono tutti e 3 i LED (rosso/arancione/verde) dell'indicatore di stato della batteria [4].
4. Per interrompere la carica, scollegare il caricabatterie [24] dal prodotto e dalla presa.
5. Rimuovere il cavo USB [22] dalla presa USB-C [7].

● Controllo del livello di carica della batteria

- Quando si accende il prodotto, lo stato di carica o la carica residua vengono visualizzati sull'indicatore di stato della batteria [4] come segue:

Colore	Significato
Rosso/arancione/verde	Carica massima
Rosso/arancione	Carica media
Rosso	La batteria va ricaricata.

● Inserimento/sostituzione dello strumento/della pinza di serraggio

INDICAZIONE

- Usare l'estremità stretta della chiave combinata [14] per allentare e stringere la vite della spina di serraggio [20] per manicotti di rettifica [13].

1. Tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino [2].
2. Ruotare il dado di serraggio [1] finché il blocco non si innesta.
3. Allentare il dado di serraggio [1] dalla filettatura con la chiave combinata [14].
4. Rimuovere eventualmente uno strumento inserito.
5. Spingere lo strumento desiderato attraverso il dado di serraggio [1].
6. Inserire lo strumento desiderato nella pinza di serraggio [8].
7. Tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino [2].
8. Inserire la pinza di serraggio [8] nell'inserto filettato.
9. Serrare il dado di serraggio [1] sulla filettatura con la chiave combinata [14].

● **Funzionamento**

● **Accensione e spegnimento/regolazione della velocità**

Accensione/regolazione della velocità

1. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF [3] per ca. 2 secondi.
2. Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF [3] entro 10 secondi.
3. Premere ripetutamente il pulsante di regolazione della velocità [6] per impostare la velocità.
La velocità viene visualizzata mediante l'indicatore di velocità [5].
L'impostazione massima viene raggiunta quando si accendono tutte e 4 le barre dell'indicatore di velocità [5].

Spegnimento

- Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF [3].

● **Indicazioni sulla lavorazione dei materiali/sugli strumenti/sulla velocità**

INDICAZIONE

► Le seguenti istruzioni costituiscono raccomandazioni non vincolanti. Durante il lavoro pratico, provare da sé quale strumento e quali impostazioni siano più adatti al materiale da lavorare.

- Per la lavorazione di acciaio e ferro, utilizzare la punta per fresatura (HSS) [9] alla massima velocità.
- Determinare la gamma di velocità per la lavorazione di zinco, leghe di zinco, alluminio e rame mediante test su pezzi di prova.

- Lavorare plastiche e materiali a basso punto di fusione a bassa velocità.
- Eseguire lavori di pulizia e lucidatura a media velocità.
- Lavorare il legno ad alta velocità.

Impostazione della velocità adatta

Indicatore di velocità 5	Materiale da lavorare
1 barra accesa	Plastiche e materiali a basso punto di fusione
2 barre accese	Legno morbido, metallo
2-3 barre accese	Pietra, ceramica
3 barre accese	Legno duro
4 barre accese	Acciaio

Esempi d'uso/scelta dello strumento adatto

Funzione	Accessori	Utilizzo	Sporgenza
Foratura	Punta HSS (non inclusa)	Lavorare il legno	min.: 18 mm max.: 25 mm
Fresatura	Punta per fresatura (HSS) 9	Molteplici lavori (ad es. curvature, incavature, creare forme, scanalature o fessure)	min.: 18 mm max.: 25 mm
Incisione	Punta per incisione 10	Fare marcature, lavori di bricolage	min.: 18 mm max.: 25 mm

Funzione	Accessori	Utilizzo	Sporgenza
Lucidatura, rimozione di ruggine ***	Spazzola metallica 18	Rimozione della ruggine	min.: 9 mm max.: 15 mm
	Dischi da lucidatura 12	Lavorazione di vari metalli e plastiche, in particolare metalli preziosi come l'oro o l'argento	min.: 12 mm max.: 18 mm
Pulizia	Spazzola di plastica 17	ad es. pulizia di alloggiamenti in plastica di difficile accesso o la pulizia dell'area circostante la serratura di una porta	min.: 9 mm max.: 15 mm
Rettifica	Dischi abrasivi (non inclusi)	Lavori di molatura su roccia, legno, lavori fini su materiali duri come la ceramica o l'acciaio legato	min.: 12 mm max.: 18 mm
	Manicotti di rettifica 13		10 mm
	Punta di rettifica cilindrica 15		10 mm
	Punta per disco abrasivo 16		10 mm

*** **CAUTELA!** Applicare solo una lieve pressione con lo strumento sul pezzo da lavorare.

Funzione	Accessori	Utilizzo	Sporgenza
Taglio	Dischi da taglio (non inclusi)	Lavorare su metallo, plastica e legno	min.: 12 mm max.: 18 mm

- Non superare i seguenti diametri massimi:

Max. Ø	Accessori
55 mm	■ Mole composite ■ Cono abrasivo ■ Perni abrasivi con inserto filettato
80 mm	■ Accessori di rettifica con carta vetrata

- La lunghezza massima ammissibile di una spina di serraggio è di 33 mm.
- Se si esercita una pressione eccessiva, lo strumento bloccato può rompersi e/o il pezzo da lavorare può subire danni. È possibile ottenere risultati di lavoro ottimali guidando lo strumento sul pezzo con una gamma di velocità costante e una pressione ridotta.
- Conservare gli accessori nella scatola originale o proteggerli in altro modo da eventuali danni.
- Conservare gli accessori in un luogo asciutto e lontano da sostanze aggressive.
- Quando si taglia, tenere il prodotto con entrambe le mani.
- Osservare i dati e le informazioni della tabella di cui sopra per evitare che l'estremità del mandrino tocchi il fondo forato dell'utensile di rettifica.

● **Pulizia e manutenzione**

INDICAZIONE

- ▶ Far eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni dal nostro centro di assistenza (vedi “Assistenza”). Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

● **Prima della pulizia e della manutenzione**

1. Spegnerne il prodotto.
2. Rimuovere il cavo USB **22** e uno strumento/accessorio eventualmente inserito dal prodotto.

● **Pulizia**

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
- ▶ Il prodotto deve essere sempre tenuto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire questo prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

INDICAZIONE

- ▶ Una pulizia regolare e corretta garantisce un uso sicuro del prodotto e ne prolunga la durata.
-
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

● **Manutenzione**

- Controllare che il prodotto e gli accessori non siano usurati o danneggiati prima e dopo ogni utilizzo.
- Se necessario, sostituire gli accessori (vedi “Inserimento/sostituzione dello strumento/della pinza di serraggio”).

● **Pezzi di ricambio/accessori**

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare caricabatterie compatibili nei negozi online Lidl:
Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)
I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

● **Trasporto**

- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● **Conservazione**

- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini, in un luogo asciutto, al riparo dalla luce solare diretta in interni.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE + NOTICE



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
et batterie
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale

intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 508255_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 508255_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Identificazione del prodotto: "Parkside" Levigatrice a penna multifunzione ricaricabile
Numero di modello: HG12780

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositorio della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	20.10.2025		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim Firmatario autorizzato	ppa. Dr. Thorsten Maier Firmatario autorizzato

IT



A felhasznált piktogramok/ szimbólumok listája	Oldal 395
Bevezető	Oldal 397
Rendeltetésszerű használat	Oldal 397
A csomagolás tartalma	Oldal 398
A részegységek leírása	Oldal 398
Műszaki adatok	Oldal 399
Biztonsági utasítások	Oldal 403
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 403
Biztonsági utasítások minden felhasználáshoz	Oldal 408
További biztonsági utasítások minden felhasználáshoz	Oldal 412
További biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágáshoz	Oldal 413
További biztonsági utasítások drótkéfék használatához	Oldal 415
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal 415
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök	Oldal 416
Első használat előtt	Oldal 417
A termék kicsomagolása	Oldal 417
Előkészületek	Oldal 417
Az akkumulátor feltöltése	Oldal 417
Az akkumulátor állapotának ellenőrzése	Oldal 419
Szerszám/foglatat behelyezése/cseréje	Oldal 419
Kezelés	Oldal 420
Be- és kikapcsolás/a fordulatszám beállítása	Oldal 420
Tanácsok az anyagok megmunkálásához/ szerszámokhoz/sebességfokozathoz	Oldal 420

Tisztítás és karbantartás	Oldal 424
Tisztítás és karbantartás előtt.	Oldal 424
Tisztítás.	Oldal 424
Karbantartás.	Oldal 425
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal 425
Szállítás	Oldal 426
Tárolás	Oldal 426
Mentesítés	Oldal 426
Garancia	Oldal 427
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 428
Szerviz	Oldal 429
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 430

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája



VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)



FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)



VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)



FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)

Li-Ion

Lítium-ion akkumulátor

n

Névleges fordulatszám

min⁻¹

Fordulatok száma percenként



Veszély – áramütés kockázata!



Váltóáram/-feszültség



Egyenáram/-feszültség



Viseljen szemvédőt!



Hordjon fülvédőt!



II. védelmi osztály (kettős szigetelés)



A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.



Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a használati útmutatóban leírtakat.



Óvja az akkumulátort a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől.



Óvja az akkumulátort a tűztől.



Óvja az akkumulátort a víztől és a nedvességtől.



Biztonsági utasítások



Kezelési utasítások



A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

4 V AKKUS MULTICISISZOLÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék az alábbi munkákra használható:

- | | |
|--------------|-------------|
| – Fúrás | – Tisztítás |
| – Marás | – Csiszolás |
| – Gravírozás | – Vágás |
| – Polírozás | |

A termék az alábbi anyagok megmunkálására alkalmas:

- | | |
|-------------|-----------|
| – Faanyagok | – Kerámia |
| – Fém | – Kő |
| – Műanyag | |

- Mindig a rendeltetésszerű használatnak megfelelő tartozékot használja. Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).
- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és haláleset, sérülések és károk kockázatával járnak.

- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
- A balesetekért vagy személyi sérülésekért és/vagy a harmadik személyeket vagy azok tulajdonát ért károkért a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.
- A termék kizárólag magánháztartásokban használható.
- A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.

● A csomagolás tartalma

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 4 V Akkus multicisizoló
- 1 USB-kábel (USB-A – USB-C)
- 1 Tartozékkészlet (25 darabos)
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 Szorítóanya
- 2 Orsólezáró gomb
- 3 Be-/kikapcsoló gomb
- 4 Akkuállapot-jelző
- 5 Fordulatszámjelző
- 6 Fordulatszám-szabályozó gomb
- 7 USB-C aljzat
- 8 Foglalat (beszerelve)
- 9 Maróbit (HSS) (max. 25000 min⁻¹)

- 10 Gravírozó bit (max. 25000 min⁻¹) (2x)
- 11 Menetes túske (max. 25000 min⁻¹)
- 12 Polírozókorongok (max. 25000 min⁻¹) (3x)
- 13 Csiszolóhüvelyek (max. 25000 min⁻¹) (6x)
- 14 Kombinált csavarkulcs
- 15 Hengeres csiszolóbit (max. 25000 min⁻¹) (3x)
- 16 Csiszolókorong bit (max. 25000 min⁻¹) (3x)
- 17 Műanyag kefe (max. 15000 min⁻¹)
- 18 Fém kefe (max. 15000 min⁻¹)
- 19 Polírozó paszta
- 20 Feszítőtúske (csiszolóhüvelyekhez)
- 21 USB-C csatlakozó
- 22 USB-kábel
- 23 USB-A csatlakozó
- 24 Töltőkészülék *
- 25 USB-A aljzat

● Műszaki adatok

4 V Akkus multicsiszoló	PFBSA 4 B2
Modellszám:	HG12780
Névleges feszültség:	4 V 
Akku (beépített):	Li-ion, 2000 mAh
Névleges fordulatszám n:	max. 25000 min ⁻¹
Fúró:	max. Ø 3,2 mm
Korongok:	max. Ø 38,1 mm

* Töltőkészülék nincs mellékelve. Töltőkészülék telefonon keresztül kapható (lásd a „Javítás” c. részt).

A termék töltéséhez kizárólag az alábbi töltőkészüléket használja **:

Információk	Érték
A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszáma és címe:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG
Modellazonosító:	HG06825 (VDE hálózati csatlakozó) HG06825-BS (BS hálózati csatlakozó)

Információk	Érték	Egység
Bemenő feszültség:	100–240	V~
Bemenő váltóáram frekvenciája:	50/60	Hz
Kimenő feszültség:	5,0	V ---
Kimenő áramerősség:	1,7	A
Kimenő teljesítmény:	8,5	W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok:	78,2	%
Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás:	< 0,1	W
Bemenő áramerősség:	0,3	A
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)	
A csatlakozó típusa:	USB (A-típus)	
Töltési idő:	kb. 60	min

** Töltőkészülék nincs mellékelve. Töltőkészülék telefonon keresztül kapható (lásd a „Javítás” c. részt).

Ajánlott környezeti hőmérséklet	
Töltés alatt:	+4 °C és +40 °C között
Használat alatt:	0 °C és +40 °C között
Tárolás alatt:	0 °C és +50 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 60745 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	64,5 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3,0 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	75,5 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3,0 dB

FIGYELMEZTETÉS!



Hordjon fülvédőt!

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 60745 szerint történt:

Rezgés a_h :	0,551 (< 2,5) m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működtetett (vezetékes), valamint akkumulátorról működő (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** A figyelem elterelése esetén elvesztheti az uralmát a készülék felett.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** *A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.*
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** *Az áramütés kockázata megnő, ha a teste földelve van.*
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** *Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.*
- d) **A kábelt kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására.** *Az kábelt óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.* *A sérült vagy összetekeredett kábelek növelik az áramütés kockázatát.*
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** *Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** *Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.*

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** *Ne használjon elektromos szerszámokat*

kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha a készülék bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs egy forgó alkatrészbe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porelszívó- vagy gyújtókészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** *A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.*
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** *Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.*
- c) **A készülék beállítási műveletei, tartozékok cseréje valamint a készülék tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort.** *Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.*
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. A készüléket nem használhatják olyanok, akik nem rendelkeznek vele kapcsolatban ismeretekkel vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** *Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.*
- e) **Az elektromos szerszámokat ápolja gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A készülék használata előtt a sérült alkatrészeket cseréltesse ki.** *Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.*
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** *A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.*

- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.**

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Az akkumulátorokat csak olyan töltőkészülékekben töltsen fel, melyeket a gyártó ajánl. Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.**
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja. Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.**
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgytól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között. Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.**
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.**

VIGYÁZAT! Robbanásveszély!

- Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket!

VIGYÁZAT! Robbanásveszély!



Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is.



Robbanásveszély áll fenn.



Javítás

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

FIGYELMEZTETÉS!



Mindig viseljen védőszemüveget!

● **Biztonsági utasítások minden felhasználáshoz**

Általános biztonsági utasítások csiszoláshoz, csiszolópapírral történő csiszoláshoz, drótkefékkel való munkákhoz, polírozáshoz, maráshoz vagy vágáshoz

- a) **Ez az elektromos szerszám használható köszörűként, csiszolóként, drótkeféként, polírozóként, valamint maráshoz és darabológépként is. Vegyen figyelembe a készülékhez mellékelte minden biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.**

- b) **Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket a gyártó nem kifejezetten ehhez az elektromos szerszámmal szánt és ajánlott.** Csak azért, mert egy alkatrészt rá tud rögzíteni az elektromos szerszámmal még nem jelenti azt, hogy a használat biztonságos lesz.
- c) **A szerszámbetét megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos szerszámmal megadott legmagasabb fordulatszám.** Ha egy alkatrész a megengedettnél gyorsabban forog széttörhet és elrepülhet.
- d) **A szerszámbetét külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie a elektromos szerszám megadott méreteinek.** Rosszul méretezett szerszámbetéteket nem lehet megfelelő védelemmel ellátni és irányítani.
- e) **A csiszolókorongoknak, csiszolódoboknak és egyéb tartozékoknak pontosan kell illeszkedniük az elektromos szerszám csiszolóorsójára vagy befogóhüvelyére.** Az olyan szerszámbetétek, melyeket nem illenek pontosan az elektromos szerszám tartóelemére, egyenetlenül forognak, erősen rázkódnak, és könnyen el lehet veszteni felettük az irányítást.
- f) **A tárcsáknak, köszörűhengereknek, vágószerszámoknak vagy más, felhúzótüskére szerelt tartozékoknak teljesen be kell illeszkedniük a foglalatba vagy a befogó tokmányba.** A „túlnyúlásnak” azaz a felhúzótüskének a csiszolókorong és a foglalat vagy a befogó tokmány közötti szabad részének minimálisnak kell lennie. Ha a felhúzótüske nincs eléggé megfeszítve, vagy a csiszolókorong túlságosan előre van tolódva, a szerszámbetét meglazulhat, és nagy sebességgel kilöködhet.
- g) **Ne használjon sérült szerszámbetéteket.** A szerszámbetétek minden használata előtt ellenőrizze, hogy a csiszolókorong nem szilánkosodott vagy repedezett-e meg, hogy a csiszolódobon nincsenek-e

repedések, kopások vagy az elhasználódás jelei, illetve hogy a drótkéféken nincsenek-e törött drótok. Ha az elektromos szerszám vagy a szerszámbetét leesett, ellenőrizze, hogy az sérült-e, vagy használjon helyette egy ép szerszámbetétet. Miután ellenőrizte és felhelyezte a szerszámbetétet, tartsa azt úgy, hogy mind Ön, mind pedig a közeli személyek a forgó szerszámbetét forgási síkján kívül essenek, majd járassa a készüléket egy percre a legmagasabb sebességgel. *Ha a szerszámbetét hibás, ezalatt a próbajárat alatt eltörik.*

- h) **Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően viseljen arc- vagy szemvédőt, illetve védőszemüveget. Ahol szükséges, viseljen pormaszkot, fülvédőt, védőkesztyűt vagy olyan védőkötenyt, amely megvédi Önt a kisebb szilánkoktól és anyagdaraboktól. Óvja szemeit a szétrepülő törmelékektől, melyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. Ahol az adott alkalmazás során por keletkezik, viseljen porálarcot vagy légzésvédőt. Ha túl nagy zajnak van kitéve, halláskárosodást szenvedhet.**
- i) **Ügyeljen arra, hogy a kívülálló a munkaterülettől biztonságos távolságban legyenek. Mindenki, aki a munkaterületre lép, viseljen védőfelszerelést. A munkadarabok törmelékei vagy a megtört szerszámbetétek elrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.**
- j) **A készüléket csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámbetét rejtett elektromos vezetékeket érhet. Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.**
- k) **A beindításkor tartsa meg az elektromos szerszámot erősen. A motor teljes fordulatszámra való felfutásakor**

a motor reakciónyomatéka az elektromos szerszám kicsavarodását okozhatja.

- l) Ha lehetséges, rögzítse a munkadarabokat kapcsokkal.** **Soha ne tartson egy kisebb munkadarabot az egyik kezében, az elektromos szerszámot pedig a másikban, miközben azt használja.** *A kis méretű munkadarabok rögzítésével mindkét keze szabaddá válik, így jobban tudja uralni az elektromos szerszámot. Kerek munkadarabok, például fadübelek, rudak vagy csövek vágáskor hajlamosak elgurulni, ami a szerszámbetét elakadását okozza, mely Ön felé lökődik.*
- m) Az elektromos vezetékét tartsa a forgó szerszámbetététől távol.** *Ha elveszíti a készülék feletti uralmát, a kábelt átvághatja vagy becsípheti, és a keze vagy a karja a forgó szerszámbetétbe kerülhet.*
- n) Soha ne tegye le az elektromos szerszámot addig, míg a szerszámbetét teljes mértékben le nem állt.** *A forgó szerszámbetét a felülethez érhet, mely során könnyen elveszítheti az elektromos szerszám felett az irányítást.*
- o) Szerszámbetétek cseréje vagy a készüléken végzett beállítások után húzza meg szorosan a befogóhüvely csavaranyáját, a befogó tokmányt vagy más rögzítőelemeket.** *A laza rögzítőelemek váratlanul elállíthatnak, és az irányítás elvesztését okozhatják; a nem rögzített forgó alkatrészek erőteljesen kilökődhetnek.*
- p) Ne járassa az elektromos szerszámot, amíg azt szállítja.** *A forgó szerszámbetét véletlenül elkaphatja a ruházatát, majd a testébe is fúródhat.*
- q) Rendszeresen tisztítsa meg a elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** *A motor ventilátora beszívja a port a burkolat alá, és ha a fémes por nagy mértékben felgyülemlik, az elektromos veszélyeket okozhat.*
- r) Ne használja az elektromos szerszámot éghető anyagok közelében.** *A szikrák az ilyen anyagokat begyújthatják.*

- s) **Ne használjon olyan szerszámbetéteket, amelyek hűtőfolyadékokat igényelnek.** *Víz vagy hűtőfolyadékok használata áramütéshez vezethet.*

● További biztonsági utasítások minden felhasználáshoz

A visszarúgásra vonatkozó biztonsági utasítások

A visszarúgás egy hirtelen reakció, melyet egy becsípődött vagy beakadt forgó szerszámbetét, például csiszolókorong, csiszolószalag, drótkefe stb. okoz. A becsípődés vagy elakadás a forgó szerszámbetét hirtelen leállításához vezet. Ennek következtében az irányítást vesztett elektromos szerszám a szerszámbetét forgásirányával szemben kezd el forogni.

Ha például egy csiszolókorong a munkadarabra szorul vagy abban elakad, a csiszolókorong széle, amely a munkadarabra mélyed elszorulhat, ezáltal a csiszolókorong kitörhet, vagy visszarúgást okozhat. Ezután a csiszolókorong a kezelő irányába fog elugrani, vagy épp azzal ellenkező irányba attól függően, hogy az elakadáskor a korong merre forgott. Ekkor a csiszolókorong el is törhet.

A visszarúgás a elektromos szerszám hibás, helytelen használatának a következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető.

- a) **Tartsa az elektromos szerszám erősen, és tartsa a testét és a karjait olyan helyzetben, hogy képes legyen ellenállni a visszarúgás erejének.** *A kezelő a megfelelő óvintézkedésekkel uralni tudja a visszarúgások erejét.*
- b) **Dolgozzon különösen óvatosan sarkok, éles szélek stb. közelében. Akadályozza meg, hogy a szerszámbetét a munkadarabról visszaugorjon és beakadjon.** *A forgó szerszámbetét sarkoknál, éles széleknél, vagy ha megpattan,*

hajlamos elakadni. Ez az irányítás elvesztéséhez vagy visszarúgáshoz vezet.

- c) **Ne használjon fogazott fűrészlapot.** *Az ilyen szerszámbetétek gyakran okoznak visszarúgást vagy az elektromos szerszám feletti irányítás elvesztését.*
- d) **A szerszámbetétet mindig ugyanabban az irányban vezesse be az anyagba, amelyben a vágóél az anyagot elhagyja (ez megfelel annak az iránynak, amelyben a forgácsok kilökődnek).** *Az elektromos szerszám rossz irányba történő vezetése azt eredményezi, hogy a szerszámbetét vágóéle kitör a munkadarabból, és az elektromos szerszámot elhúzza az adott előtolási irányba.*
- e) **Forgó reszelő, vágókorong, nagy sebességű marószerszámok vagy keményfém marószerszámok használatakor mindig szorítsa be a munkadarabot erősen.** *Ezek a szerszámbetétek még a horony enyhe ferdülése esetén is megakadnak, és visszarúgást okozhatnak. Ha a vágókorong beakad, általában el is törik. Ha egy forgó reszelő, nagy sebességű marószerszám vagy keményfém marószerszám beakad, a szerszámbetét kiugorhat a horonyból, ami az elektromos szerszám feletti irányítás elvesztését okozhatja.*

● További biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágáshoz

Különleges biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágáshoz

- a) **Csak az elektromos szerszámhoz engedélyezett csiszolókorongokat használjon, és csak az ajánlott alkalmazásokhoz.** *Példa: Soha ne végezzen csiszolást egy vágókorong oldalsó felületével. A vágókorongok a korong szélével történő vágásra alkalmasak. Az oldalirányú erőhatás ezeket a korongokat eltörheti.*

- b) **A kúpos és egyenes menetes szerelt csiszolóstiftekhez csak sérülésmentes, megfelelő méretű és hosszúságú tűskéket használjon, melyek gallérjánál nincs alávágás.** *A megfelelő tűskék csökkentik a törés lehetőségét.*
- c) **Kerülje a vágókorong beakadását és a túl nagy nyomást. Ne végezzen túl mély vágásokat.** *A vágókorong túlterhelése megnöveli annak igénybevételét, így az könnyebben elhajolhat vagy elakadhat, ami megnöveli a visszarúgás vagy a korong törésének az esélyét.*
- d) **Kerülje a kezeivel a forgó vágókorong mögötti és előtti területet.** *Ha a vágókorongot a munkadarabban a kezétől ellenkező irányban mozgatja, az elektromos szerszám visszarúgása esetén a forgó korong Ön felé fog elindulni.*
- e) **Ha a vágókorong elakad, vagy amikor megszakítja a munkát, kapcsolja ki a készüléket és tartsa addig a helyén, amíg a korong teljes mértékben le nem állt. Soha ne próbálja a még forgó vágókorongot kiemelni a vágásból, mert az visszarúgást eredményezhet. Állapítsa meg az elakadás okát, és szüntesse azt meg.**
- f) **Ne kapcsolja be az elektromos szerszámot addig, amíg az a munkadarabban van. Várja meg, míg a vágókorong eléri a legmagasabb fordulatszámot, mielőtt a vágást óvatosan folytatná.** *Ellenkező esetben a korong elakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszarúgást okozhat.*
- g) **A táblákat vagy nagyobb munkadarabokat támassza alá, így lecsökkenti a beragadt vágókorong által okozott visszarúgás kockázatát.** *A nagyobb munkadarabok a saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A munkadarabot támassza alá a korong mindkét oldalán, tehát a vágás közelében és a szélén is.*
- h) **Legyen különösen elővigyázatos a zsebvágások során meglévő falakon vagy egyéb, kevésbé belátható helyeken.** *A bemélyedő vágókorong a vágás során gáz- vagy*

vízvezetékekbe, elektromos vezetékekbe vagy más tárgyakba érve visszarúgást okozhat.

● További biztonsági utasítások drótkéfék használatához

Különleges biztonsági utasítások drótkéfék használatához

- a) **Ügyeljen arra, hogy a drótkefe még normál használat mellett is elveszít drótdarabokat. Ne terhelje túl a drótkéfét túl nagy nyomással.** *A szétrepülő drótdarabok könnyedén áthatolhatnak a vékony ruházaton és/vagy a bőrön.*
- b) **Használat előtt legalább egy percig járassa a keféket üzemi sebességen. Ügyeljen arra, hogy ez idő alatt senki más ne tartózkodjon a kefe előtt vagy azzal egy vonalban.** *A bejáratás ideje alatt a drót lazább darabjai szétrepülhetnek.*
- c) **A forgó drótkéfét fordítsa el magától.** *Amikor ezekkel a kefékkel dolgozik, az apró anyagdarabok és a drót apró részei nagy sebességgel szétrepülhetnek, és a bőrbe is behatolhatnak.*

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- **A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék**

biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket. Gyermek nem játszhat a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba.
- A terméket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.



A termék csak beltéri használatra alkalmas.

● **Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök**

- Csak olyan tartozékokat és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek, vagy amelyek szerszámbefogója kompatibilis a termékkel.

● **Első használat előtt**

● **A termék kicsomagolása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● **Előkészületek**

● **Az akkumulátor feltöltése**

(B ábra)

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termék beépített akkumulátorral rendelkezik, amelyet a felhasználó nem tud kicserélni. A kockázatok elkerülése érdekében az akkumulátort csak a gyártó, annak ügyfélszolgálat vagy egy annak megfelelő képzettségű szakember veheti vagy cserélheti ki.

FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ Az USB-kábel [22] és/vagy az USB-C aljzat [7] sérülése esetén azok cseréjét vagy javítását bízza arra jogosult szakemberre, vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz (lásd a „Javítás” c. részt).
- ▶ Óvja az USB-kábelt [22] forró felületektől és éles szélektől.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy az USB-kábel [22] ne legyen túl feszes vagy hogy az ne törjön meg.

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ Az akkumulátor töltéséhez csak a mellékelt USB-kábelt [22] használja.
- ▶ Ne töltsse fel az akkumulátort számítógép vagy laptop USB-aljzatán keresztül.
- ▶ Az akkumulátort csak száraz helyiségekben, beltéren töltsse.
- ▶ Az akkumulátort soha ne töltsse fel közvetlenül a töltés befejezése után még egyszer. Fennáll az akkumulátor túlterhelésének kockázata.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Egy új vagy hosszú ideig nem használt akkumulátort az első/új használat előtt fel kell tölteni. Az akkumulátor a teljes kapacitását kb. 3–5 feltöltési ciklust követően éri el.
- ▶ A beépített akkumulátor részlegesen feltöltve kerül kiszállításra.
- ▶ A lítium-ion akkumulátorokat bármikor töltheti, az nincs hatással az élettartamukra. A töltés megszakítása nem árt az akkumulátornak.
- ▶ A terméket soha ne töltsse, ha a környezeti hőmérséklet +4 °C alatt vagy +40 °C felett van. A terméket tárolja hűvös, száraz helyen, ahol a környezeti hőmérséklet 0 °C felett és +50 °C alatt van.
- ▶ A termék a töltés közben nem melegszik fel.

1. Csatlakoztassa az USB-kábel [22] USB-A csatlakozóját [23] a töltőkészülék [24] (nincs mellékelve) USB-A aljzatába [25].
2. Csatlakoztassa az USB-kábel [22] USB-C csatlakozóját [21] a termék USB-C aljzatába [7].

3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket [24] egy megfelelő konnektorhoz. Az akkumulátor töltés alatt van. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, az akkuállapot-jelző [4] mindhárom LED fénye (piros/narancssárga/zöld) világít.
4. A töltés befejezéséhez válassza le a töltőkészüléket [24] a termékről és a konnektorról.
5. Húzza ki az USB-kábelt [22] az USB-C aljzatból [7].

● Az akkumulátor állapotának ellenőrzése

- A termék bekapcsolásakor az akkuállapot-jelző [4] az alábbiak szerint mutatja a töltöttségi szintet és a maradék töltöttséget:

Szín	Jelentés
Piros/narancssárga/zöld	Teljes töltöttség
Piros/narancssárga	Közepes töltöttség
Piros	Az akkumulátort fel kell tölteni.

● Szerszám/foglatat behelyezése/cseréje

MEGJEGYZÉS

- ▶ A csiszolóhüvelyek [13] feszítőtüskéjének [20] kilazításához és megszorításához használja a kombinált csavarkulcs [14] keskeny végét.

1. Tartsa lenyomva az orsólezáró gombot [2].
2. Fordítsa el a szorítóanyát [1], amíg az rögzítő be nem rögzül.
3. Lazítsa ki a szorítóanyát [1] a menetről a kombinált csavarkulcs [14] segítségével.
4. Ha van szerszám behelyezve, azt vegye ki.
5. Tolja át a kívánt szerszámot a szorítóanyán [1].

6. Dugja be a kívánt szerszámot a foglalatba [8].
7. Tartsa lenyomva az orsólezáró gombot [2].
8. Illessze bele a foglalatot [8] a menetes betétbe.
9. Húzza meg a szorítóanyát [1] a meneten a kombinált csavarkulcs [14] segítségével.

● **Kezelés**

● **Be- és kikapcsolás/a fordulatszám beállítása**

Bekapcsolás/a fordulatszám beállítása

1. Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [3] kb. 2 másodpercig.
2. 10 másodpercen belül nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [3] ismét.
3. A fordulatszám-szabályozó [6] többszöri megnyomásával állítsa be a sebességfokozatot.
A kiválasztott sebességfokozat a fordulatszámjelzőn [5] látható.
A maximális beállítást az jelzi, ha a fordulatszámjelző [5] mind a 4 sávja világít.

Kikapcsolás

- ☐ Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [3] ismét.

● **Tanácsok az anyagok megmunkálásához/ szerszámokhoz/sebességfokozathoz**

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az alábbi az adatok nem kötelező érvényűek. A gyakorlati munka során maga is tesztelje le, hogy a megmunkálandó anyaghoz optimálisan mely szerszámok és milyen beállítások a legmegfelelőbbek.

- A maróbitet (HSS) 9 használja a legmagasabb sebességen acél és vas megmunkálásához.
- A cink, cinkötvözetek, alumínium és réz megmunkálásához a sebességtartományt határozza meg próbadarabokon végzett tesztekkel.
- Műanyagok és alacsony olvadáspontú anyagok megmunkálását alacsony sebességtartományban végezze.
- Tisztítási, polírozási és csiszolási munkákat közepes sebességtartományokon végezzen.
- Fa megmunkálásához nagy sebességtartományokat használjon.

A megfelelő sebesség beállítása

Fordulatszámjelző 5	Megmunkálandó anyag
1 sáv világít	Műanyagok és alacsony olvadáspontú anyagok
2 sáv világít	Puhafa, fém
2–3 sáv világít	Kőzet, kerámia
3 sáv világít	Keményfa
4 sáv világít	Acél

Alkalmazási példák/a megfelelő szerszám kiválasztása

Funkció	Tartozékok	Alkalmazás	Túlnyúlás
Fúrás	HSS fúró (nincs mellékelve)	Fa megmunkálása	min.: 18 mm max.: 25 mm
Marás	Maróbit (HSS) 9	Többoldalú munkálatok, pl.: kiemelkedések, vágatok, formák, hornyok vagy vágatok készítése	min.: 18 mm max.: 25 mm
Gravírozás	Gravírozó bit 10	Feliratok készítése, barkácsolás	min.: 18 mm max.: 25 mm
Polírozás, rozsdátlanítás ***	Fém kefe 18	Rozsdamente-sítés	min.: 9 mm max.: 15 mm
	Polírozókoron- gok 12	Különböző fémek és műanyagok, különösen nemesfémek, például arany vagy ezüst megmunkálása	min.: 12 mm max.: 18 mm

*** **VIGYÁZAT!** A szerszámmal csak enyhe nyomást gyakoroljon a munkadarabra.

Funkció	Tartozékok	Alkalmazás	Túlnyúlás
Tisztítás	Műanyag kefe 17	pl. nehezen hozzáférhető műanyag borítások tisztítása vagy záruk környékének megtisztítása	min.: 9 mm max.: 15 mm
Csiszolás	Csiszolókorongok (nincsenek mellékelve)	Kőzetek és fa csiszolása, kemény anyagokon, például kerámián vagy ötvöztött acélon végzett finom munkálatok	min.: 12 mm max.: 18 mm
	Csiszolóhüvelyek 13		10 mm
	Hengeres csiszolóbit 15		10 mm
	Csiszolókorong bit 16		10 mm
Vágás	Vágókorongok (nincsenek mellékelve)	Fém, műanyag és fa feldolgozása	min.: 12 mm max.: 18 mm

☐ Ne haladja meg az alábbi maximális átmérőket:

Max. Ø	Tartozékok
55 mm	■ Összetett csiszolókorongok ■ Csiszolókúpok ■ Csiszolóstiftek menetes betéttel
80 mm	■ Csiszolópapír-csiszolótartozék

- Egy feszítőtüske maximálisan engedélyezett hossza 33 mm.
- Ha túl nagy nyomást gyakorol, a beszorított szerszám eltörhet és/vagy a szerszám károsodhat. Az optimális munkaeredmények érdekében tartsa a szerszámot állandó sebességtartományban, és alacsony nyomással vezesse a munkadarabra.
- A tartozékokat tárolja az eredeti csomagolásban, vagy olyan helyen, ahol sérülésektől védve vannak.
- Tárolja a tartozékokat száraz helyen, agresszív anyagoktól távol.
- Vágási munkák közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.
- Vegye figyelembe a fenti táblázatban szereplő adatokat és információkat, hogy az orsó vége ne érjen a csiszolószerszám furatának aljához.

● **Tisztítás és karbantartás**

MEGJEGYZÉS

- Az ebben az útmutatóban nem említett javítási és karbantartási munkák elvégzését bízza szervizközpontunkra (lásd a „Javítás” c. részt). Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

● **Tisztítás és karbantartás előtt**

1. Kapcsolja ki a terméket.
2. Távolítsa el az USB-kábelt **22** és az esetleg behelyezett szerszámot/tartozékot a termékről.

● **Tisztítás**

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.

FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon és olajtól vagy zsíradékoktól mentesen.
- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A rendszeres és megfelelő tisztítás biztosítja a termék biztonságos használatát és meghosszabbítja az élettartamát.
-
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

Karbantartás

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és a tartozékokat kopás és sérülés szempontjából.
- Szükség esetén cserélje ki az adott tartozékot (lásd a „Szerszám/foglatat behelyezése/cseréje” c. részt).

Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek:
Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be),
Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)
Más országokban ügyfeleink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

● Szállítás

- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Tárolás

- A terméket tárolja beltéren, gyermekektől elzárt, száraz, közvetlen napfénytől védett helyen.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni.

Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak.

A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 508255_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 508255_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● **Szerviz**

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. sz.: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Termékazonosító: "Parkside" Akkus multiciszoló
Típuszám: HG12780

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

20.10.2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró

HU



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12780
Version: 02/2026



IAN 508255_2507

